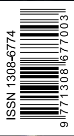
Şehri Keşfedin / Explore The City

# İSTANBUL & İSTANBUL




SAYI / ISSUE 90 Ağustos / August 2017 9 TL

KAPAK / COVER PHOTO BY ATEŞ EVİRGEN

ÜNLÜLER MUTFAKTA / CELEBRITIES IN THE KITCHEN ÖZGÜN
FOTOĞRAF USTALARI / MASTERS OF PHOTOGRAPHY ATEŞ EVİR-
GEN ŞEHİR - DİZAYN / CITY - DESIGN LEJANT PROJE VE MİMARLIK

# Editor

Zeynep Rana Aybar
rana @ istandist.com



## MATEMATİK GERÇEKTİR

Benim için rakamlar her zaman, bir şeyin değerini, ederiniifade etmese de; matematik gerçektir, görece içermez. Nereden çıktı bu sayılar, rakamlar derseniz; bu ay 90. sayımızla sizlerle buluşuyoruz, biraz oradan dem vurayım istedim. Türkiye şartlarında bir yayını 90 ay kesintisiz okuyucusuyla buluşturmanın kolay olmadığı birçoğunuzun malumudur. Dönem dönem sektörün geldiği nokta ile birlikte elimizi kafamızın altına koyup düşündüğümüz günler de olmadı değil. Acaba dediğimiz noktada, bir okur mesajı, bir reklam verenin son dakika hamlesi, ummadığımız anlarda sektörde değerli isimlerden aldığımız değerli yorumlar, sürpriz satış rakamları, kısacası devam etmemiz için tesadüf olmadığına inandığımız tüm işaretler cesaretimizi güçlendirdi. Şükür ki; bugün de sizlerleyiz. Yaklaşık 10 senelik yolculuğumuzda; fotoğrafçılarımızdan, çaycımıza, PR'cı ve basın danışmanı dostlarımızdan, medya planlama ajanslarına, reklam departmanımızdan, tasarım departmanımıza, dışarıdan yazılarını bizimle paylaşanlardan, kadrolu editörlerimize kısacası bizimle yolu kesişenlere, röportajlarımızda bizlere dünyalarının kapılarını aralayan önemli isimlerden, soframıza, muhabbetimize dahil olanlara, emeği olan herkese tüm İstanbul&Istanbul ekibi adına teşekkür etmek istedim. İlk sayısından beri bu sayfa; çok da formal yazıların olmadığı, daha çok içimde biriktirdiklerimi, inandıklarımı, sevdiklerimi, sevmediklerimi, şahit olduklarımı paylaştığım bir sayfa oldu. Dışarıdan nasıl algılandı bilemem ama sanki böylesi bana daha samimi geldi. Her işletme gibi ticari kaygılarımız olsa da; elimizden geldiğince içimize sinmeyeni yazmadık, tavsiye etmedik, gönlümüze değmeyenlerin cümlelerini sayfalarımızdan paylaşmadık. Kısacası dostlar, bu bir teşekkür yazısıdır. Önce evrene, çünkü sevdiğimiz işi yapmamıza ve devam etmemize fırsat verdi... Sonra da yıllar içerisinde hiç yalnız hissettirmediğiniz için siz okurlarımıza ve tüm emeği geçenlere...

Bunun da ötesinde, Amerika'yı yeniden keşfetmedik. Yine İstanbul'a dair altını çizmek istediklerimiz, yeni keşfettiklerimiz, dünyadan gözümüze çarpanlar, merak ettiğimiz hayatlara röportajlarımızla yolculuklar... Sayfalarımızda var olanlar bunlar. Bir şehir ve yaşam dergisi olarak, kendi sınırlarımız çerçevesinde, en orjinal olanları yansıtmaya çalıştık. Daha da ötesinde, yaz var. Yazın son ayı. Ağustos var. Zaman akıp gidiyor işte. Keyfini çıkarın.

Muhabbetle kalın.

## MATH NEVER LIES

Even though digits can never reflect the value of something, mathematics is a fact and it does not contain relativity. Why now all these numbers; because we are meeting with you this month for our 90th volume. Considering Turkey's circumstances, it's a mere fact that publishing a magazine for 90 volumes non-stop is not something easy. We had so many hopeless moments when all of a sudden; a reader's message or a brand's last minute advertorial or precious comments coming from the precious names of the sector or surprising sales figures and in short, anything we believe are not coincidences for us to move on, strengthened our courage. And thank God, we are still here with you. I would like to also thank everyone; from our photographers to our friends from PR companies, from media planners to our advertisement department, from our graphic designer to all our writers and editors, from anyone whose roads have intersected with ours to everyone who have opened the doors to their lives for us in our interviews all through our nearly 10-year journey.

From the first volume up to now, this page has been where I have shared with you the things I've kept inside of me, what I've believed, loved, disliked, witnessed and all. I may not know how this has been perceived but this looked more sincere to me. Even though we too have commercial concerns; we tried not to write what we don't believe, not recommended what we didn't like, not shared the words of the ones whom we didn't find sincere.. In short, this is a thanking note; first to the universe for letting us do what we love and giving us the strength to continue.. And secondly our readers and all our contributors who have never left us alone.

Further to all this, we are not re-discovering America. Again we're underlining the Istanbul life, our new explorations, again events standing out from the world, our journeys to the lives of our curiousities and interviews.. These are what we have on our pages. As a city magazine with a unique style, we tried to reflect the most unique of all. Much further to all this, we still have summer ahead. The last month of summer, August.. Time is flowing by.. Enjoy!







## Radar



## Röportaj



## Etkinlik




Şehri Keşfedin / Explore The City

İSTANBUL
&İSTANBUL

ISSN 1308 - 6774

| | |
|---|---|
| İmtiyaz Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Grantee | Nihat BAŞEĞMEZ |
| Genel Yayın Yönetmeni<br>Publishing Director | Zeynep Rana AYBAR<br>rana@istandist.com |
| Editör<br>Editor | Burhan YÜKSEKKAŞ<br>burhan@istandist.com |
| Reklam Müdürü<br>Advertising Director | Burcu CANER<br>burcu@istandist.com |
| | Ayşe Damla GÖL<br>damla@istandist.com |
| Grafik Tasarım<br>Graphic Designer | Didem TOPAL<br>didem@istandist.com |
| Fotoğraf<br>Photography | FİLMEKS / Barış KARABACAK |
| Mali İşler Danışmanı<br>Finans Adviser | Kerim AYDIN<br>kerim@istandist.com |
| Çeviri<br>Translation | Burcu CANER |
| Katkıda Bulunanlar<br>Contributors | Stephanie Shiu |
| Hukuk Danışmanı<br>Law Advisory | Ekol Hukuk Danışmalık<br>Av. Arb Zeki ARITÜRK |
| Basım Yeri<br>Publication | Ege Basım<br>Ege Reklam ve Basım Sanatları<br>San. Tic. Ltd. Şti.<br>Esatpaşa Mah. Ziyapaşa<br>Caddesi No:4 Ataşehir / İstanbul<br>Tel: 0216 470 44 70<br>Faks: 0216 472 84 05<br>www.egebasim.com.tr<br>Sertifika No: 12468 |
| | MAMON İstanbul |
| Yönetim Yeri<br>Directing Office | Fahrettin Kerim Gökay Cad.<br>Yıldız Sitesi Kat: 12 D: 50 No: 26<br>Kadıköy / İSTANBUL<br>Tel: 0216 550 79 98<br>www.istandist.com<br>info@istandist.com |
| Yayın Türü<br>Publication Type | Yerel Süreli Şehir Dergisi<br>Local Periodical City Magazine |

# Radar

BODRUM

## 15.ULUSLARARASI BODRUM BALE FESTİVALİ

Svetlana Zakharova sadece klasik rolleri ustaca yorumlamasıyla değil, aynı zamanda çok yönlülüğü ve çağdaş koreografiyi benimsemesiyle de dünyanın en önemli primadonnalarından biri. 3 bölümden oluşan Amore aşkı farklı yönleri ile anlatmaktadır. "Svetlana Zakharova Amore'de Yuri Possokhov (San Francisco Balesi) Patrick de Bana (Viyana Devlet Balesi) ve Marguerite Donlon (Donlon Dance Collective, Berlin) gibi dünyaca ünlü üç koreograf ile işbirliği yapıyor. Türkiye'de ilk kez 7 Ağustos'ta 15.Uluslararası Bodrum Bale Festivali kapsamında Bodrum Kalesi'nde izleyici ile buluşacak.

## 15TH INTERNATIONAL BODRUM BALLET FESTIVAL

Svetlana Zakharova is one of the most important primadonnas of the world not only with her interpreting the most difficult classical characters with success, but also with her versatilleness and indigenising contemporary choreography. Amore, consisting of 3 episodes, is defining love with different aspects. And in Amore, Svetlana Zakharova is working together with Yuri Possokhov (Ballet of San Francisco), Patrick de Bana (State Ballet of Wien) and Marguerite Donlon (Donlon Dance Collective, Berlin) who are the 3 world famous choreographers. They will be meeting with the audience in Turkey for the first time on August 7th within the 15th International Ballet Festival at Bodrum Castle.












BODRUM

## BODRUM MÜZİK FESTİVALİ'NDE AÇIK HAVADA SİNEMA

Bodrum Müzik Festivali, bu yılki programında sabahın ilk saatlerinden gece yarısına kadar müzik etrafında şekillenen farklı disiplinlerden etkinliklere de yer veriyor. Cinemarine Açık Hava Sineması ve Midtown AVM Açık Hava Sineması'n da Başka Sinema işbirliğiyle 12-16 Ağustos tarihleri arasında gerçekleşecek Sinemada Müzik programı, dünyaca ünlü müzisyenler ile ilgili ve hayatlarını anlatan film, belgesellerden oluşan bir seçki sunacak.

## OPEN AIR CINEMA AT BODRUM MUSIC FESTIVAL

Bodrum Music Festival will be welcoming different examples and disciplines of music from very early in the morning till midnight. The "Music in Cinema" programme will be held in Cinemarine Open Air Cinema and Midtown AVM Open Air Cinema between the dates August 12th-16th and will be showing a variety of documentary movies on world famous musicians and their lives.

# GÜMÜŞTEN SURETLER

Ömer M. Koç
Koleksiyonundan
Erken Dönem
Fotoğraflar
1843-1860

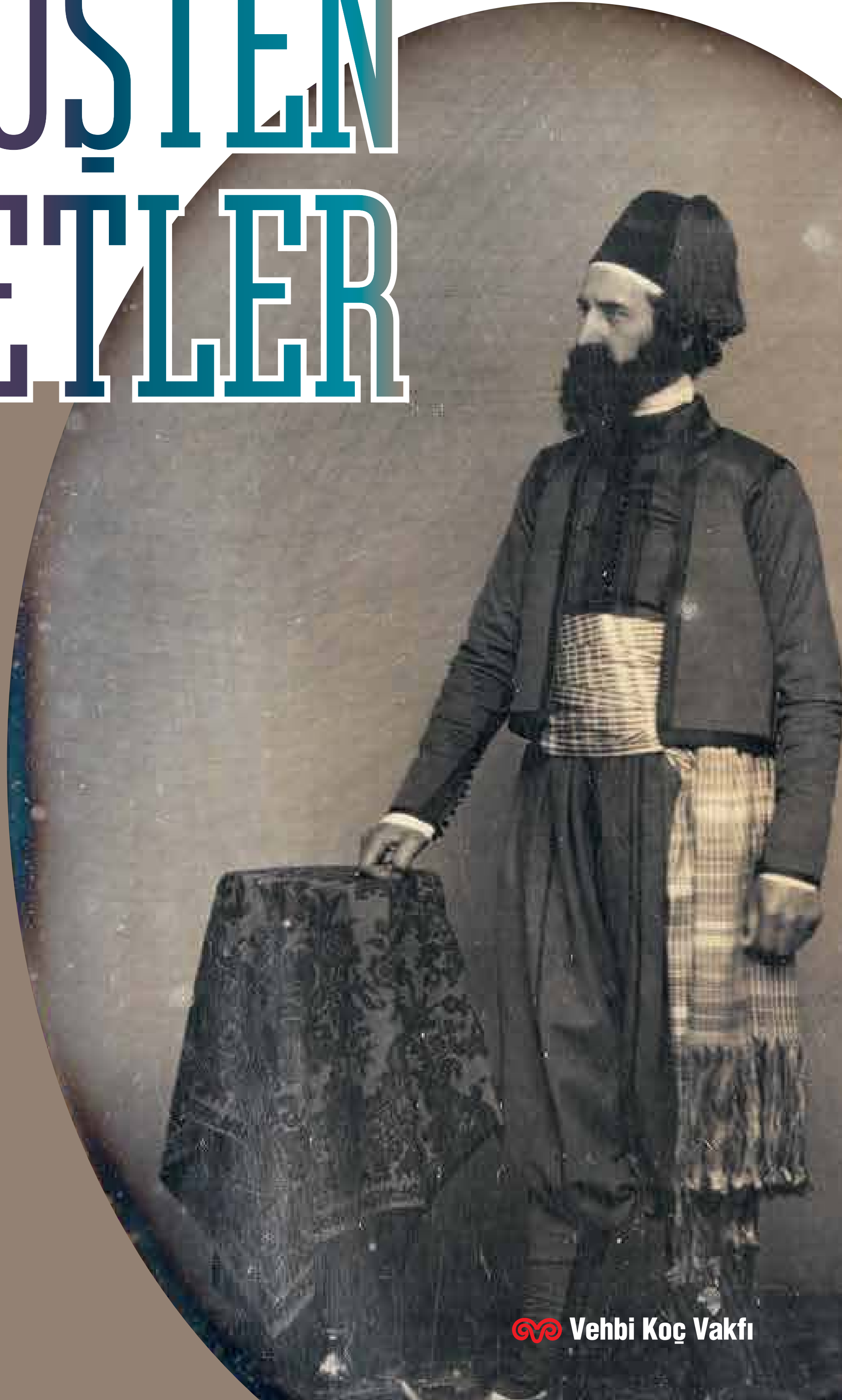
---

25 Mayıs -
10 Ekim 2017

Sadberk Hanım
Müzesi

Çarşamba hariç hergün 10:00-17:00
Piyasa Caddesi No. 25-29
34453 Büyükdere, İstanbul - Türkiye
T. +90 212 242 38 13
F. +90 212 242 03 65
www.sadberkhanimmuzesi.org.tr

SADBERK HANIM
MÜZESİ



TURGUTREİS

## ULUSLARARASI D-MARİN KLASİK MÜZİK FESTİVALİ

Uluslararası D-Marin Klasik Müzik Festivali'nin 12 yıllık mirasını devralan Bodrum Müzik Festivali, 13 Ağustos Pazar akşamı Doğuş Grubu'nun sponsorluğunda, Turkcell Sahnesi, D-Marin Turgutreis'te Emma Shapplin'i ağırlıyor. Festivalin ikinci akşamında Fransız soprano şarkılarını Devlet Çoksesli Korosu'nun yedi yıllık sanat yönetmeni ve şefi Cem'i Can Deliorman şefliğindeki Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde seslendirecek. Opera ve rock müziğini birleştirdiği sınır tanımayan sesini Ortaçağ İtalyan edebiyatının hamurunda yoğuran Emma Shapplin, Carmine Meo (1997) ve Etterna (2002) albümlerinden şarkılarından bir seçkiyle konser verecek.

## INTERNATIONAL D-MARİN CLASSICAL MUSIC FESTIVAL

Taking over the 12 year-legacy of International D-Marin Classical music Festival, the Music Festival of Bodrum will be hosting Emma Shapplin on August 13th at the Turkcell Stage of D-Marin Turgutreis, and sponsored by the Doğuş Group. On the second night of the festival, the French soprano will be performing her songs with the accompany of the Presidential Symphony Orchestra, conducted by Cem'i Can Deliorman. Combining her unlimited voice with both opera and rock music, and impacted by the medieval Italian literature, Emma Shapplin will be performing a repertoire from her albums, Carmine Meo (1997) and Etterna (2002).







İSTANBUL

## DÜNYACA ÜNLÜ DJ FABIEN KOUFACH

Yazın en gözde mekânı 29 Food Bar, dünyaca ünlü DJ Fabien Koufach ile Bod-rum'da eğlenceyi doruğa taşıyacak. 29'un kusursuzluk anlayışıyla hizmet sunan 29 Food Bar, Bodrum Yalıkavak Palmarina'da fark yaratmaya devam ediyor. Eşsiz ambiyansıyla kısa zamanda bu yazın en popüler mekanların-dan olan 29 Food Bar, 11 Ağustos Cuma akşamı dünyaca ünlü DJ Fabien Koufach'ı ağırlamaya hazırlanıyor.

## WORLD FAMOUS DJ, FABIEN KOUFACH

The most popular venue of this summer, 29 Food Bar is peaking the entertainment in Bodrum with the world fanous DJ, DJ Fabien Koufach. Serving with the perfectionist understanding of 29, 29 Food Bar is continuing its uniqueness at Bodrum Yalıkavak Palmarina. Being the most popularveue of this summer with their matchless ambiance, 29 Food Bar will be welcoming the world famous DJ, Fabien Koufach on August 11th.

# Radar

BALIKESIR

## ZEYTİNLİ ROCK FESTİVALİ 2017

2005 yılından beri düzenlenen bu önemli festival Türkiye'nin en iyi rock müzik sanatçı ve müzisyenlerini ağırlamaya devam ediyor. Festival tarihi boyunca sahneye çıkan müzisyenlerden bazılarını Şebnem Ferah, Duman, Teoman, Feridun Düzağaç, Pentagram, Umut Kuzey, Moğollar, Aylin Aslım, Redd, Bulutsuzluk Özlemi, Pinhani, Ceylan Ertem, Cem Adrian, Mor ve Ötesi, Pilli Bebek, Babazula, Kurban, Yüzyüzeyken Konuşuruz olarak sayabiliriz. Bu sene de birbirinden ünlü sanatçının katılacağı bu muhteşem şöleni kaçırma. Zeytinli Rock Festivali biletlerini hemen sen de Stub Hub üzerinden satın al ve yazın sonlarına doğru böyle bir festival ile kendini şımartmaktan eksik kalma. Rock müzik sevenleri sevindirecek çok güzel bir haberi vermekten dolayı StubHub olarak mutluluk duyuyoruz. Türkiye'nin en önemli rock müziği etkinliklerinden biri olan Zeytinli Rock Festivali 2017 yılında da müzikseverleri bir araya getirecek. Zeytinli Dalyan Sahili 24, 25, 26 ve 27 Ağustos tarihlerinde çok daha neşeli, çok daha renkli bir hale bürünecek.

## ZEYTİNLİ ROCK FESTİVAL 2017

Don't miss out this magnificent musical feast! We as StubHub are glad to inform all rock lovers that Zeytinli Rock Festival will again be getting together the musiclovers in 2017 and the coast of Zeytinli Dalyan will be even more colorful and entertaining on August 24th, 25th, 26th and 27th. Being held since 2005, this important festival is continuing to host the best rock musicians and groups. Some of the musicians being on the stage of this festival since it first began are Şebnem Ferah, Duman, Teoman, Feridun Düzağaç, Pentagram, Umut Kuzey, Moğollar, Aylin Aslım, Redd, Bulutsuzluk Özlemi, Pinhani, Ceylan Ertem, Cem Adrian, Mor ve Ötesi, Pilli Bebek, Babazula, Kurban and Yüzyüzeyken Konuşuruz. You can purchase the tickets of Zeytinli Rock Festival on Stub Hub and enjoy yourself through the end of summer.







İSTANBUL

## ŞEHRİN EN YENİ ETKİNLİK ALANI SOCİAL İSTANBUL

Pera bölgesinin sahip olduğu kültürel mirası yeniden yaşatarak farklı konseptlerdeki her türlü etkinliğe ev sahipliği yapacak olan Social İstanbul, yaz sezonunda da Demirören İstiklal'de yaratıcı kesimin buluşma noktası olacak. İstanbul'un sosyal kalbinde konumlanan Demirören İstiklal, şehrin en yeni etkinlik, sanat ve fuar alanı Social İstanbul'u bünyesine katıp, "NBA Fan Zone" sergisiyle 5 Mayıs'ta kapılarını açmıştı. Yoğun ilgi gören serginin bitmesinin ardından Social İstanbul yine çok renkli etkinliklere ev sahipliği yapmaya hazırlanıyor. Tiyatrodan konsere, festivalden lansmana; kültür sanat eksenindeki birçok prestijli etkinlik Demirören İstiklal'in çatısı altındaki Social İstanbul'da olacak.

## THE NEWEST EVENT AREA OF THE CITY, SOCIAL ISTANBUL

Renewing the cultural inheritance Pera region has and hosting events with different concepts, Social Istanbul will be the meeting spot of people at Demirören Istiklal during summer. Located at the social heart of Istanbul, Demirören Istiklal had opened the doors of the newest event, art and exhibition venue of the city, Social Istanbul on May5th with "NBA Fan Zone". After the ending of this exhibition, Social Istanbul is again getting rerady for new colorful events. From theatre to concerts, from festivals to launchings, so many prestiguous events of culture and arts, will be under the roof of Social Istanbul in Demirören Istiklal.

# Hotel Loryma Resort

Turunç: Güney Ege sularının Akdeniz'e kavuştuğu noktada, antik adıyla Loryma Yarımadası, günümüzün Bozburun Yarımadası'nın irili ufaklı adalar ve fiyortlarla bezenmiş, nefes kesici coğrafyasının en güzel koylarından biri. Denizi Mavi Bayrak Ödülü kazanmış, berrak ve temiz; Havası en duru oksijenle doyum noktasına ulaşmış, her mevsim kuru ve sağlıklı. Hotel: Sarp tepelerden coşkuyla akan serin esintilerin okşadığı yamaçlardaki çam ve zeytinliklerin yoğun yeşil dokusuna saklanmış, koyun büyüleyici ve hatta mistik manzarasına tümüyle hakim konumda 166 süit dairenin oluşturduğu sıra dışı bir tesis. Ayurveda: Hindistan Kerala'lı Gurularca yönetilen özgün Ayurveda Merkezi: Detox, Stres Yönetimi, Anti-Aging, Sağlıklı Zayıflama, Vücut Bakımı için Kür Programları, Hatha Yoga ve Meditasyon. Wellness: Tropik peyzajlı Kapalı Yüzme Havuzu, Jetstream, Jakuzi, Fitness, Sauna & Masaj, Açık Yüzme Havuzu, Güneşlenme Alanları. Loryma Outdoors: Endemik bitki örtüsü ile Avrupa'da seçilmiş ''100 Sıcak Nokta'' arasında yeralan Bozburun Yarımadasında deneyimli doğa sporları ekibi ve dünya markalarının oluşturduğu donanımla özenle seçilmiş parkurlarda rehberli günlük turlar: Trekking, Doğa Yürüyüşleri, Cycling, Sea Kayaking, Canyoning ve tesis içerisinde Tırmanma Duvarı.



Turunç: The point where the Aegean Sea meets the Mediteranean, the ancient Loryma Peninsula, today's Bozburun Peninsula, enhanced with islands, fjords and one of the most beautiful bays with breathtaking landscapes. Award winning Blue Flag coastline with crystal clear waters; pure dry air with a high well-being effect . Hotel: Situated on a verdant hillside embedded by lush green pastures of pine and olive trees. 166 suites overlooking extraordinary and mystic views. Ayurveda: A unique Centre managed by Gurukhulams from Kerala, India: Detox, Stress Management, Anti-Aging, Healthy Slimming Cure Programs for body care, Hatha Yoga and Meditation. Wellness: Indoor Swimming Pool, Jetstream, Jacuzzi, Fitness Center, Sauna & Massage, Outdoor Swimming Pool, Sunbathing Areas. Loryma Outdoors: Located on the Bozburun Peninsula among the top 100 "Hot Spots" in Europe in terms of biodiversity and endemic flora. Our experienced nature sports team offers world brand equipment and guided daily tours in carefully selected tracks including Trekking, Hiking, Cycling, Sea Kayaking, Canyoning, Climbing Wall within the Hotel.

# Radar

KİTAP

## TATLI NİYETİNE ÖPÜCÜK

Üç kitaplık, pek leziz aşk romanları dizisi “Aşkın Tadı”nın ikinci kitabı Tatlı Niyetine Öpücük, 14 Temmuz’da raflarda! hep kitap’tan çıkan Poppy J. Anderson imzalı Tatlı Niyetine Öpücük, her sayfasını merakla okuyacağınız, içindeki yemekler ve tatlılarla iştahınızı kabartacak olağanüstü bir roman. Almanya’nın severek okunan yazarlarından Poppy J. Anderson, okurlarına üç kitaplık lezzetli mi lezzetli aşk romanları sunuyor. “Aşkın Tadı” isimli dizide romanların konuları da değişiyor, kahramanlar da…

## A LITTLE KISS AS A PIECE OF DESSERT

The second book, “Tatlı Niyetine Öpücük” of the romance novel series, “Aşkın Tadı” is on the shelves as of July 14th! Released by hep kitap and written by Poppy J. Anderson “Tatlı Niyetine Öpücük” is an amazing novel you will read each page with a huge interest and which will appetize your stomach with the dessert receipes inside. The popular author of Germany, Poppy J. Anderson is greeting her readers with 3 different and delicious romance novels. In the whole serie, “Aşkın Tadı” the stories and the characters of the novels are all changing.

POPPY J.
ANDERSON

Tatlı
Niyetine
Öpücük





Aşkın
Tadı
2







DELİMONTİ

## DELIMONTI MENÜSÜNE YAZ DOKUNUŞU

Anadolu’nun zengin malzeme çeşidini ve geleneksel pişirme tekniklerini, evrensel mutfak anlayışı ile misafirlerine sunan Delimonti, menüsünü mevsimsel lezzetlerle yeniliyor. Kabak sıyırmasından kuzu inciğe, peynirli kadayıf dolmasından Delimonti burger’e kadar pek çok iddialı ve yeni tat yenilenen menüde misafirlerin beğenisine sunuluyor.

## SUMMER TOUCH AT DELIMONTI MENU

Presenting the rich variety of foods and traditional cooking techniques of Anatolia, combining with the understanding of global cuisines and serving for their guests, Delimonti is renewing its menus with seasonal tastes. From Delimonti burger to stuffed kadayıf, from lamb shank to zucchini, many assertive tastes are served for the likes of the guests.

# Radar

FAUCHON

## ŞEHİRDE YAZ ESİNTİLERİ

Fransız lüksünün sembolü haline gelmiş olan Fauchon, Zorlu Center'daki keyifli yerinde farklı lezzetleriyle öne çıkarken, sunumlarında da iddiasına devam ediyor. Lezzetin yanı sıra renk uyumlarıyla da ayrı bir göz zevki yaşatan Fauchon, menüsünde sunduğu hafif lezzetlerle yaz esintileri yaşatıyor. Vazgeçilmez tatlıların durak noktası olan Fauchon, çeşitlilik sunduğu zengin yaz menüsüyle misafirlerini Zorlu Center'daki şık yerine bekliyor. Başarılı ve lezzetli sunumlarıyla adından söz ettiren Fauchon, yaz menüsünde öne çıkardığı lezzetler ile şehirde Fransız yemek kültürünü özel dokunuşlarıyla sürdürüyor.

## SUMMER BREEZE IN THE CITY

The symbol of French luxury, Fauchon is showing off at its joyful spot in Zorlu Center and also continuing to be assertive with their presentations. Besides the unique tastes, giving a visual pleasure also with the harmony of colorsL, Fauchon is offering a summer breeze with their light menus. The spot known with their irresistible desserts, Fauchon is welcoming their guests at the chic place in Zorlu Center and presenting the rich French cuisine with a special touch in the city.











SHAKE SHACK

## EN ÖZEL LEZZET DONDURMANIN SHAKE SHACK

Yolüstü hamburgercisi konsepti ile ortaya çıkan dünyanın en lezzetli hamburgerini Türkiye'ye getiren New York'un ünlü gurme hamburgercisi Shake Shack, yazın bu en sıcak günlerinde kendine has dondurmaları custard ve concrete ile duygulara ve damaklara hitap ediyor. Shake Shack her gün taze olarak hazırlanan custard ve concreteler ile bambaşka bir dondurma keyfi sunuyor. Yoğun ve krema kıvamında, mısır şurubu kullanılmadan hazırlanan custard yağsız sütle hazırlanıyor ve vanilya, çikolata, karamel, çilek, Arabica kahve çekirdekleri çeşitleriyle sunuluyor.

## THE MOST UNIQUE ICE-CREAM TASTE, SHAKE SHACK

Bringing the world's most delicious hamburger to Turkey, the famous New Yorker gourmand hamburger shop, Shake Shack is now introducing the amazing ice-cream tastes, custard and concrete iduring these hot summer days. Shake Shack is offering a totally different ice-cream joy with daily prepared, fresh custards and concretes. Prepared with a dense and creamy structure and without corn syrup, custard is made with skimmed milk and served with vanilla, chocolate, caramel, strawberry or Arabica coffee beans.

SEYAHAT

## EGZOTİK ve ROMANTİK BALAYI ROTALARI

Her yıl geliştirdiği yeni destinasyonlarla seyahat trendlerini belirleyen Prontotour, bu yaz evlenecek çiftlere, unutulmaz bir balayı için alternatif öneriler sunuyor… Yaz mevsimi, çiftlerin evlilik kararını en çok aldıkları dönem olurken, düğün telaşını ve yorgunluğunu atmak için unutulmaz bir balayına çıkmanın da tam zamanı. Prontotour, balayını büyülü bir masala çevirmek isteyen çiftlere dünyanın kapılarını açarak farklı coğrafyalardan farklı alternatifler sunuyor. Yeni evli çiftler, Prontotour ile Maldivler, Uzak Doğu, Doğu Afrika ve Portekiz'in eşsiz coğrafyasında, mavi ve yeşilin en güzel tonlarının arasında yer alan 4 ve 5 yıldızlı lüks otellerde eşsiz anlar yaşayacak.

## EXOTIC AND ROMANTIC HONEYMOON DESTINATIONS

Determining the vacation trends with the new destinations thry work on every year, Prontotour is offering unforgettable honeymoon alternatives for couples getting married this summer.. Summer being the most popular time for marriages, is also the time when couples go on honeymoons. Prontotour is bringing alternatives from different destinations from the whole world for couples who want to have fairytale-like honeymoons. Newly-wed couples will be experiencing unforgettable moments in 4 or 5-star hotels of Maldives, Far East, Eastern Africa and Portugal where blue and green meet magnificently.







ISTANBUL

## BOĞAZ'IN GÖZDESİ CAPRICORN EŞSİZ İTALYAN LEZZETLERİ

Akdeniz'in geleneksel tatlarını modern şehir ruhuyla bütünleştiren Capricorn, yenilenen menüsüyle Boğaz'ın vazgeçilmez adresi olmaya devam ediyor. Akdeniz deniz ürünlerini en iyi malzemeleri kullanarak basit ve sağlıklı pişirme yöntemleriyle sunan Capricorn, özel reçetelerle hazırlanan yeni menüsüyle misafirlerine benzersiz bir lezzet deneyimi sunuyor. Capricorn'un iştah kabartan yeni yemekleri İtalyan asıllı Şef Fabio Brambilla'nın imzasını taşıyor. Yaratıcılığı ve tecrübesi ile çok başarılı bir şef olan Fabio Brambilla'nın reçeteleri ile hazırlanan Capricorn menüsü farkını bir kez daha ortaya koyuyor.

## BOSPHORUS' FAVORITE, CAPRICORN

Combining Mediterranean's traditional tastes with modern city spirit, Capricornis continuing to be Bosphorus' irresistible address with their renewed menu. Presenting Mediterranean sea food with the best ingredients via simple and healthy cooking techniques, is serving their guests the renewed menu of special receipes. Capricorn's appetizing new menu is undersigned by the experienced, creative and successful Italian chef Fabio Brambilla, showing their difference once again.

# Radar

W ISTANBUL

## ‘APERO’ KEYFİ SİZİ BEKLİYOR

W Istanbul’un yeni mekanı W Secret Garden, İtalyan geleneklerini Türkiye’ye getiriyor! İtalyanların ünlü geleneği “Aparitivo”yu W Istanbul’un yeni açılan terası W Secret Garden’da İtalya’ya gitmeden de gerçekleştirebilirsiniz! W Secret Garden’da cuma günleri 19.00-23.00 arası gerçekleşecek “Apero” etkinliğinde misafirler, aldıkları bir içki ile aparitivo büfesinde sınırsız yemek yiyebiliyor. Kaliteli müzik eşliğinde geçirilecek keyifli saatler W Secret Garden’ın eşsiz lezzetli tatlarıyla doruk noktasına ulaşıyor. Tüm stresinizi atabileceğiniz, birbirinden lezzetli yemeklerin tadını çıkarabileceğiniz W Secret Garden; benzersiz enerjisi, special’leri, kokteylleri, buzlu, tropikal ve birbirinden değişik konseptlerdeki nargile çeşitleriyle her cuma akşamı sizleri bekliyor.

## ‘APERO’ IS WAITING FOR YOU

The new venue of W Istanbul, W Secret Garden is bringing Italian traditions to Turkey! You can experience the famous tradition of Italians, “Aparitivo” at the newly opened terrace of W Istanbul, W Secret Garden, just without having the need to fly to Italy! In W Secret Garden, on Fridays between 7-11 pm, the guests can have unlimited food from the aparitivo buffet with one beverage they buy in the “Apero” event. You can have amusing hours in W Secret Garden with good music and delicious food where you will have the chance leave all your stress behind, enjoy all good food with the positive energy, the specials, cocktails and various hookahs of ice, tropical and etc on every Friday evening.





MEZZALUNA

## MEZZALUNA’DAN LEZZET DOLU BİR YAZ

Şehrin en iyi İtalyan restoranlarından Mezzaluna, menüsüne yaz ayları için mevsimsel ürünler ile hazırladığı yeni lezzetler ekledi. İtalyan şef Fabio Brambilla’nın reçetelerini özel sunumlarla bir araya getiren Mezzaluna, yaza özel hazırladığı menüsü ile birbirinden güzel lezzetleri masanıza getiriyor. Mevsimin en taze ürünlerini barındıran “Deniz mahsulleri çorbası” karides, kalamar, levrek, midye ve taze domatesle hazırlanıyor. Menüde en çok dikkat çeken lezzetlerden biri olan “Izgara ıstakoz” taze çeri domates ve patates ile servis edilirken ince dilimlenmiş “Bonfile dilimleri” parmesan, roka, çeri domates ve patates kızartması ile sunuluyor.

## DELICIOUS SUMMER FROM MEZZALUNA

One of the best Italian restaurants of the city, Mezzaluna has newly added tastes specially designed for summer with seasonal ingredients. Bringing together the receipes of the Italian chef Fabio Brambilla with special presentations, Mezzaluna is serving you with their unique tastes for summer. The sea soup of the most fresh ingredients is prepared with shrimps, calamary, sea bass, mussels and fresh tomatoes. One of the most favorite tastes of the menu is the “Grilled Lobster” is served with fresh cherry tomatoes and potatoes whereas, “Sliced Fillet Steak” is served with parmican cheese, cherry tomatoes, garden rockets and French fries.




## İstanbul'da Bir Ege, Misina Lezzet Bahçesinde

Misina Lezzet Bahçesi'nde her akşam; Ege'nin sıcaklığı İstanbul'un büyüsüyle buluşur. Gelin siz de **120 kişilik Bahçemizde** iş yemeklerinizi, özel günlerinizi ya da dost sohbetlerinizi unutulmaz kılın. Sevenleri bilir; balık yemek bir kültürdür, Misina'da ise ayrıcalığa dönüşür...

## An Aegean in İstanbul, Misina in the Flavor Garden

Every evening in Misina Flavor Garden, Aegan warmth meets the enchantment of Istanbul. Various kinds of fish carefully selected from anglers are accompanied with delicious shellfish, hot and cold appetizers and fresh herbs from Aegan. Come and make your bussiness meals, special days and friends reunions unforgettable in our Flavor Garden of Misina for 120 people. Fish lovers know; eating fish is a culture, but it becomes a privilege in Misina...

**Misina Balık Restaurant Fenerbahçe**
Dr. Faruk Ayanoğlu Cd. Çamlık Apt. No: 34/1 Fenerbahçe

**Misina Balık Restaurant Göztepe**
Prof. Dr. Hulusi Behçet Cad. No: 10 Göztepe

+90 (216) 550 02 58

+90 (216) 350 00 90

**misina.com.tr**

Misina

Misina'da balık yemek ayrıcalıktır

ocean GROUP

# Radar

BODRUM

## BODRUM'UN GÖZDE RESTORANI

Açıldığı günden bu yana lezzet ve hizmet kalitesinden ödün vermeden konuklarını ağırlayan Sait Balık; Bodrum merkez ve Yalıkavak Palmarina'da ki restoranlarında, mevsim sebzeleri ve deniz ürünleriyle hazırlanan taze mezeleriyle fark yaratmaya devam ediyor. Zengin meze seçenekleriyle dikkat çeken restoranın menüsünde Pazı Kavurma, Köpoğlu, Çiçek Dolması, Enginar Kalbi,Haydari, Hardal Otu, Deniz Börülcesi, Fava gibi çeşitlerin yanı sıra Ahtapot Salatası, Lakerda, Balık Pastırması, Kuru Çiroz, Hardal Soslu Marin gibi deniz ürünlerinin ön plana çıktığı mezeler de yer alıyor.

## BODRUM'S FAVOURITE RESTURANT

From the first day till now, never giving up from their tastes and serving qualities, Sait Balık is having an exclusive place in their 2 restaurants in central Bodrum and Yalıkavak Palmarina, with their seasonal vegetables and fresh sea food appetizers. In the menu they have, sauteed chard, Köpoğlu, stuffed squash blossoms, heart of artchicoke, Haydari, Indian mustard, sea beans and mashed beans and also salted bonito, octopus salad, fish pastrami, dried mackarel, mustard sauced marine are the favorites.









KİVA

## YAZ AKŞAMLARI DAHA DA KEYİFLİ

Kiva Bomonti'nin deneyimli Şefi Deniz Şahin'in imzasını taşıyan yeni mezeler, Anadolu'nun kültür ve lezzet çeşitliğini yansıtıyor. Meze menüsünün yeni lezzetleri arasında Hatay mutfağından mütebbel, Osmanlı mutfağından müstabe, Adana mutfağından vartabit, Gaziantep mutfağından muhammara, Ege yöresinden gelin turşusu ile bezelye favası, Tokat'tan alaca patlıcan, İç Anadolu bölgesinden yoğurtlu kabak kızartması, lakerda ve dana söğüş bulunuyor.

## SUMMER NIGHTS EVEN MORE JOYFUL

The new appetizers of the experienced chef of Kiva Bomonti, Deniz Şahin are reflecting the variety of culture and taste of Anatolia. Within the new appetizer menu, there is mütebbel from Hatay; müstebe from Ottoman cuisine; vartabit from Adana; muhammara from Gaziantep; bride pickle and mashed green peas from Aegean region; mottled aubergine from Tokat; fried zucchini with yoghurt, salted bonito and galantine from Central Anatolia region.



İSTANBUL

## İSTANBUL'UN EN GÖZDE İTALYAN RESTORANLARINDAN BİRİ

İstanbul'un sofistike İtalyan restoranı Gina, mevsime özgü malzemelerle menüsünde yenilikler yapmaya devam ediyor. Geleneksel İtalyan tatlarını kendine özgü yorumu ile sunan Gina menüsündeki çeşitlilik ile de farkını ortaya koyuyor. Ağustos ayının öne çıkan lezzetlerinden "Buharda Kaya Levreği" taze ve mevsimsel içeriği ile beğeni topluyor. Balığın yanında garnitür olarak servis edilen bezelye ve bakla, kum midyesi eşsiz bir uyum yakalıyor. Çıtır soğan halkaları ile lezzetlendirilen "Buharda Kaya Levreği", hodan çiçekleriyle renklendirilerek şık bir sunum ile misafirlere servis ediliyor.

## ONE OF THE MOST POPULAR ITALIAN RESTAURANTS OF ISTANBUL

The sophisticated Italian restaurant of Istanbul, Gina is shaping their menu with seasonal changes. Modifying the taditional Italian tastes in a special way, Gina is proving their difference with their special menu. The popular taste of August is "Steamed Sea Bass" with its fresh and seasonal ingredient. The garniture served next to the fish; green peas, horse beans and sand mussels are in great harmony. The crispy onion rings with the "Steamed Sea Bass" are colored with starflower and served for the guests with a chic style.



KITCHENETTE

## KITCHENETTE İLE YAZ AYLARI

Sabah kahvaltısından akşam yemeğine kadar günün her saatine uygunlezzetli alternatifler sunan Kitchenette yaz ayları için menüsünü yeniledi. "Birlikte Daha Lezzetli" sloganı ile misafirlerine daima taze ve mevsime göre yemekler sunan Kitchenette'in yenilenen menüsünde şefin özel seçimi olarak yer alan "4 Dörtlük Islak Hamburger" dikkat çekiyor. Kimyonlu özel hamburger köftesi, sarımsaklı domates sos, karamelize soğan ve mozzarella peyniri ile hazırlanan ıslak hamburger, burger severlerin yeni favorisi olacak. Avakado, cheddar peyniri ve Meksika fasulyesi gibi zengin içeriklerle hazırlanan "Izgara Tavuklu Taco" da öne çıkan lezzetlerden.

## SUMMER DAYS WITH KITCHENETTE

Presenting their guests several different alternatives from breakfast to dinner, suitable for every hour of the day, Kitchenette has a new menu for summer. With their slogan, "Together More Tasty", Kitchenette offers always fresh and seasonal tastes where "Steamed Hamburger" is the most popular choice of thsi new menu. Prepared with burger with cumin, tomatoe sauce with garlic, caramelized onions and mozzarella cheese, the steamed burger is doubtlessly the favorite for most. Besides that, "Grilled Chicken Taco" with avocado, cheddar cheese and Mexican beans is another leading taste of the restaurant.

UKİYO

## YAZIN TADI UKİYO'DA BİR BAŞKA!

Sıcak yaz günlerinde şehirden uzaklaşmadan bir mola vermek isteyenlere serin bir sürpriz yapıyor: Ukiyo… Muhteşem İstanbul manzarasına uzanan sonsuzluk havuzu ve Marcel Wanders imzalı sıra dışı tasarımı ile şehir havuzlarında çıtayı yükselten Ukiyo, yaz boyu sürecek hafta sonu brunch'ları ile de vazgeçilmez bir alternatif olacak. Ukiyo, eşsiz Boğaz ve kent manzarası, bu manzaranın sonsuzluğuna vurgu yapan yüzme havuzu ve şehrin dinamiği ile uyumlu tasarımı ile hizmete açıldı. Anları anılara dönüştüren Fairmont Quasar İstanbul'un 5'inci katında misafirlerini ağırlayan Ukiyo, zengin ve lezzetli hafta sonu bruch'ları ile de iddialı.

## SUMMER IS DIFFERENT IN UKIYO!

Ukiyo is a nice and cool surprise for the ones who want to have a break without going that far from the city. Watching the magnificent Istanbul view from the infinity pool, and extraordinarily designed by Marcel Wanders, Ukiyo has an exclusive place among all city pools and also an irresistible choice for long weekend brunches. Ukiyo is established with a combination of both exclusive Bosphorus and city view, a swimming pool focusing on the infinity of this view and its design matching the dynamics of the city. Turning moments into memories, Fairmont Quasar is welcoming their guests on the 5th floor with Ukiyo and also assertive with richa nd tasty weekend brunches.











LACİVERT

## LACİVERT'TEN YAZ MEVSİMİNE ÖZEL LEZZETLER

Eşsiz manzarası ve lezzetleriyle misafirlerine her zaman "en iyiyi" sunan Lacivert, menüsünü yeniledi. Lacivert, yeni lezzetleriyle yazın tadını çıkarabileceğiniz serin terasında lezzet şöleni yaşatıyor. Boğaza hakim konumu ve kaliteli hizmet anlayışı ile İstanbul'un en seçkin restoranlarından biri olan Lacivert'in menüsü yenilendi. Lacivert, mevsiminde taze ürünlerle hazırladığı lezzetleri ve Boğaz manzaralı geniş terası ile misafirlerine keyifli bir deneyim sunuyor.

## SUMMER TASTES FROM LACİVERT

Always presenting "The Best" to their guests with the exclusive view and extraordinary tastes, Lacivert has renewed their menu for summer which you can enjoy these new tastes on their cool terrace. Being one of the most exclusive restaurants of Istanbul with their panaromic Bosphorus view and high quality service, Lacivert is offering a joyous experience for their guests with fresh seasonal ingredients and huge terrace.

MIYABI SUSHI&GRILL

## JAPON MUTFAĞINDAN VAZGEÇEMEYENLERE

Japon mutfağının lezzetleri tartışmasız bir çok kişinin favorisi… Kalori hesabı yaparak uzak durmaya çalışan ama duramayanlardan mısınız? Son yılların populer Japon restoranlarından Miyabi Sushi&Grill Bar ortağı Yuksel Akkök Japon mutfağının düşük kalorili tadları ile ilgili tüyolar veriyor. Horenso salad, sashimi salad, miso soup, suzuki carpaccio, one pan salmon, sashimi mori, samurai roll ve seabass teppanyaki yazın en çok tercih edilen ürünler. Yüksel Akkök " Bir japon restoranına gittiğinizde seçtiğiniz ürüne göre bir öğünde 1000 kalori alabileceğiniz gibi 250-300 kalori alabilmeniz de mümkün. Bunda ne yediğiniz kadar hangisinden ne kadar yediğiniz de önemlidir." diyor formunu korumak isteyenler için damak tadınıza göre seçeceğiniz hafif tadları öneriyor.

## FOR JAPANESE CUISINE FANS

The tastes of Japanese cuisine is doubtlessly the favorite for many.. Are you one of those who calculate your calories and stay distant from this kitchen? If so, you have to listen to Yüksel Akkök, partner of the popular Japanese restaurant, Miyabi Sushi&Grill Bar, giving hints about the low calory options of this cuisine : Horenso salad, sashimi salad, miso soup, suzuki carpaccio, one pan salmon, sashimi mori, samurai roll and seabass teppanyaki are the mostly preferred options of this summer. "When you go into a Japanese restaurant, you can gain 1000 calories according to what you have chosen whereas you can also gain only 250-300 calories as well. It's not only what you eat, but also how much you eat from that is also crucial," says Yüksel Akkök and emphasizes that you can easily find low calory options in Japanese cuisine.














SPRING STREET

## LEZZET İLHAMI PİZZA

Lezzet ilhamını pizzanın ana vatanı Napoli'den, keyifli ruhunu ve servis anlayışını da Amerika'dan alan, İstanbul'daki ilk adresi olarak Anadolu Yakası'nın parlayan yıldızı Watergarden Ataşehir'i seçen "Spring Street Pizzeria" lezzet dünyasına kazandırdığı "Fast Casual" anlayışı ile benzersiz bir deneyime davet ediyor.

## TASTY INSPIRATION, PIZZA

Getting the tasty inspiration from pizza'a motherland, Naples; the amusing spirit and serving techniques from the States; and choosing their first address in Istanbul to be the shining star of the Anatolian side, Watergarden Ataşehir, "Spring Street Pizzeria" is inviting everyone to experience their new discovery, "Fast Casual".

CONRAD

## SUMMIT BAR'DA YAZ EĞLENCESİ BİTMİYOR

Conrad İstanbul Bosphorus Summit Bar, her gün 18.00-20.00 saatleri arasında düzenlediği "Happy Hour" konsepti ile iş sonrası keyfinin yeni adresi olacak. Summit Bar'ın mükemmel Boğaz manzarasına karşı bir yandan caz müziğin keyfini yaşarken, diğer yandan da birbirinden lezzetli kokteyllerin tadını çıkarabilirsiniz, üstelik ikinci içeceğiniz Conrad İstanbul Bosphorus'un ikramı olacak. Conrad İstanbul Bosphorus Summit Bar'dan Happy Hour sürprizi… Her gün 18.00-20.00 saatleri arası ikinci içeceğiniz ücretsiz! Ayrıca yaz boyunca Wednesday Vibes ile her çarşamba Summit Bar'ın panoramik Boğaz manzarası eşliğinde cazın keyfini çıkarabilirsiniz.

## SUMMER JOY NEVER ENDING IN SUMMIT BAR

Conrad Istanbul Bosphorus Summit Bar will be the new address for the ones who want to have a relaxation time after work with their "Happy Hour" consept every day between 6-8 pm. Watching Summit Bar's wonderful Bosphorus view and enjoying the jazz music, you can also taste the delicious cocktails. And yet, your second beverage will be Conrad İstanbul Bosphorus's offer. Happy Hour Surprise from Conrad Istanbul Bosphorus Summit Bar … Your second beverage will be free every day between 6-8 pm. And also during summer, you will enjoy jazz music with Summit Bar's panaromic Bosphorus view every Wednesday, with Wednesday Vibes.











DİVAN

## DİVAN BODRUM YAZA HAZIR

Bodrum'un en güzel koylarından birinde yer alan Divan Bodrum, eşsiz konumu, masmavi sahili, yaşattığı butik otel şıklığı, konforu, spa aktiviteleri ve benzersiz lezzetleriyle size "kusursuz bir tatil" vadediyor… Menüye eklenen sushi ve smoothie seçenekleriyle misafirlerine yepyeni lezzetler sunan Divan Bodrum, misafirlerini unutamayacakları bir deneyim yaşamaya davet ediyor.

## DİVAN BODRUM READY FOR SUMMER

Located on one of the most beautiful bays of Bodrum, Divan Bodrum is offering you a "perfect holiday" with their exclusive location, deep blue coast, boutique hotel chicness, comfort, spa activities and unique tastes. With sushi and smoothie options newly added to the menu, Divan Bodrum is inviting their guests to experience unforgettable moments.

MIO BIANCO

## BODRUM'UN VAZGEÇİLMEZİ MIO BIANCO RESORT

Tüm dünyadaki tatil bölgelerini kaleme alan seyahat yazarlarının mutlaka bir tatil geçirilmesi gerek dediği Bodrum'la henüz tanışmadıysanız, mavinin beyazla buluştuğu cennet bölgemizde "vazgeçilmez" bir tatile hazır olun. 133 butik odasıyla Akçabük Koyu'nun göz alıcı, masmavi ve kum zeminli denizine sadece 50 metre uzaklıkta, yani mavinin kucağında rüya gibi bir tatile kapı açıyor. Masaj odaları, sauna, Türk hamamı, buhar odası, jimnastik salonu, mini kulüp, market, kuaför, revir ve fotoğraf servisi bulunan tesis, Bodrum'un merkezine de sadece 25 km uzaklıkta. Kısacası seçkin bir tatil için ne gerekiyorsa hepsi tesisin içinde, yanı başınızda... Mio Bianco Resort'la özellikle küçük misafirler için de unutulmayacak bir tatil sunuyor Bodrum'da. Onlar özel havuz, oyun parkı ve aktivitelerle eğlenirken, büyükler de tatilin keyfini doyasıya çıkarıyor. Mio Bianco'da damaklar da şenleniyor. Ana restoranın yanı sıra, Telmere A'La Carte Restaurant, Pool Bar, doyumsuz lezzetlerle tatilinizi taçlandırıyor.

## BODRUM'S IRRESSISTIBLE: MIO BIANCO RESORT

All voyage writers writing about the whole world for sure advice people to spend at least one vacation in Bodrum and if you still haven't been to Bodrum, get ready for an unforgettable holiday in this paradise where blue and white meet. Just 50 meters to the blue sea and white sands in Akçabük Bay and with 133 boutique rooms, massage rooms, sauna, Turkish bath, steam bath, gym, mini club, market, hair dresser, clinic and photograp service; the hotel is just 25 km away from the center od Bodrum. In other words, whatever you need for an exclusive holiday, you have it in your hands. Mio Bianco Resort is also offering an unfrgettable holiday for the little guests as well. While they are enjoying children pool, playground and many activities, the adults are enjoying their holiday. Mio Bianco is also a perfect place with their restaurants and bars where they have a main restaurant and also Telmere A'La Carte Restaurant and the Pool Bar.





ÇEŞME

## HAPPY HOUR PARTİLERİ İLE YAZ DAHA GÜZEL

Çeşme'nin en keyifli koyu Altınkum'daki benzersiz konumu, berrak denizi ve özgün konseptiyle fark yaratan, Türkiye'nin ilk beach club'ı Fly – Inn Beach, renkli happy hour partileri ile eğlenceyi zirveye taşıyor! 1994 yılında Türkiye'nin ilk beach club'ı olarak kapılarını açan Fly – Inn Beach, her sezon kendini yenileyerek ve çıtasını daha da yükselterek alanında öncü olmaya devam ediyor. 2017 yazını Dirty Hands, Village, MOC İstanbul, Crossfit Alsancak gibi yeniliklerle karşılayan ve sezon başladığından beri büyük ilgi gören Fly – Inn Beach lezzetlerinden sporuna, denizinden müziklerine kadar her detayında farkını yaşatıyor.

## SUMMER IS MORE BEAUTIFUL WITH HAPPY HOUR PARTIES

Being the most exclusive place and Turkey's first beach-club, Fly-Inn is unique ever after with its matchless location at Altınkum, clear waters, and colorful happy hour parties. First opened way back in 1994 as the first beach club of Turkey, Fly – Inn Beach is continuing to be the leader of its own field renewing itself every year and highering up the expectations. Welcoming the 2017 summer with innovations like Dirty Hands, Village, MOC Istanbul and Crossfit Alsancak and attracted a strong attention since the beginning of the season, Fly – Inn Beach is letting you experience their difference from the menus to sports, from the sea to the musics.

# Röportaj




RÖPORTAJ / *INTERVIEW* **Zeynep Rana AYBAR**
FOTOĞRAF / *PHOTOGRAPHY* **Ayşe Damla GÖL**
MEKAN / *LOCATION* **Electrolux Profesyonel Mutfak, TAKSİM**

ÜNLÜLER MUTFAKTA

# BİR KEZ DAHA BABA OLMAYI İSTEYEBİLİRİM

Sanırım Özgün için 'popçuların en aile babası' ifadesini kullansam yanlış olmaz. Kısacası duruşu, sınırları olan, hazmetmiş insanlarla çalışmak çok keyifli oluyor. Özgün ile gerçekleştirdiğimiz çekim de benim için tam bu noktadan hizalanarak pek keyifliydi...

Özgün'ün kariyeri, göbeğindeki baklavaları, dünyalar güzeli oğlu Ediz, hayalleri derken, yine bir dünya konuşuvermişiz. Sohbetimizden sığdırabildiklerimiz de sayfalarımızda sizlerle...

CELEBRITIES IN THE KITCHEN

# I MAY WANT A SECOND CHILD

I presume it wouldn't be weird if I were to define Özgün as the 'most family man of all pop singers'. It's definitely much nicer to work with people who have limits, who have a firm stand and who have already 'digested life'. Therefore it was a nice shooting we had with Özgün.

Now I realize that we have talked a big deal with Özgün; on his career, his six packs, his outstanding son, Ediz who means the whole world to him, his dreams and etc.. Let's take a look at what we have managed to squeeze in our pages...





**Müziği, hayatında profesyonel olarak var etme isteğinden bahsedelim mi...**
Konu müzik olunca, doktor olmak istiyorum gibi bir durum söz konusu olmuyor. Müzisyen olmak insanın içinden gelen bir şeydir, buna engel olamazsın. Tabii yetenekli de olman gerekiyor. Müzisyen olmak istersin, yetenekli olmazsın, bunun da örnekleri var. Benimkisi klasik bir başlangıç aslında... 9 yaşımda koroya gitme isteğim, korodaki öğretmenimin, kulağımın çok iyi olduğunu aileme söylemesi ve hemen sonrasında konservatuar hayatımın başlaması. Eskişehir'de yaşıyorduk ve Eskişehir'de konservatuar olmadığı için Ankara'da yatılı okumaya başladım. Ailem bu kararım konusunda emin olup, olmadığımı sorduğunda; çok istediğimi söyledim ve sonunda pes ettiler, Ankara'ya konservatuara gönderdiler.

**Hiç tamam abi biz bu işi yaptık, bu yola girdik ama keşke başka bir yol çizseydim dediğin oldu mu?**
Hayır hayır hiç olmadı. Yatılı okumak çok zevkliydi, müzik sevdiğim, hep hayalini kurduğum bir şeydi ve hayalini kurmaya da hep devam ettim. Zaten başka da hiç bir şey yapmak istemedim.

**Başka bir şeye yeteneğin var mı?**
Spora karşı kabiliyetim var. Yaptığım sporları iyi yaparım. Söz ve beste yazdığım için işin biraz edebiyat kısmında da yeteneğim var.

**Yazdığın şarkıları birileri seslendiriyor mu?**
Sadece kendim söylüyorum, aşırı üretken bir durumum yok.

**Eşinde müzisyen. Nasıl bir ev sizinki?**
Evet oda müzisyen. Onunda işi o olduğu için sabah gidiyor akşam geliyor. Devamlı provası var, eve döndükten sonra ekstra bir çalışması olmuyor. Ben yaptığım işi tabiî ki de onun beğenisine sunuyorum, fikrini alıyorum.

**Biz seni nasıl tanıdık kırılma noktan nerede oldu.**
Ben,1996 yılında arkadaşlarımla kafelerde müzik yapmaya başladım. Ankara Bahçelievler'de gitar çalıp, şarkı söylüyordum. İlk olarak orada para kazanmaya başladım. Oralarda

**Shall we start with your desire to place music in your life somehow professionally?**
If it's music what we're talking about, it's not something like "I want to become a doctor." Being a musician comes within yourself, you cannot stop it. And of course you need to be talented. You want to be a musician but you may not have the talent for that. There are examples to this as well. My story is indeed an ordinary beginning.. My wish to join a chorus when I was 9, my teacher in the chorus telling my family that I have a very good ear, and right after that my years in conservatoire beginning.. We were living in Eskişehir till then, but because there wasn't a conservatoire in Eskişehir, I started at the boarding school in Ankara. My family asked me whether I was sure about my decision, I told them that I wanted very much and so they gave up and sent me to the conservatoire in Ankara.

**Have you ever regretted or wished you had driven a different path for yourself?**
No, no never. First of all, being a boarding student was something wonderful. And music has always been the thing I dream of. I never wanted to do something else.

**Are you talented in anything else?**
I have some talent towards sports. Whichever sport I do, I do it good. I also think I'm talented in literature somehow since I write lyrics and compose songs.

**Do you also compose for other singers?**
Only I sing my songs. I'm not that productive.

**Your wife is as well a musician. How is your home life?**
Yes, she's also a musician. She goes to work every morning and comes back in the evening. She rehearses frequently. Once she's back home, she doesn't make any extra work. Obviously I ask for her ideas and approval in my own work.

**How did we first get to know you? When and how was your breaking point?**
I began making music with my friends in cafes in 1996. I used to play the guitar and sing in Ankara Bahçelievler. That is when I first started earning money and being learned by people. I had already









tanınmaya başladım. İstanbul'a geldiğimde 10 yıldır profesyonel olarak şarkıcılık yapıyordum zaten. Yani albümden sonra sahneye çıkmadım, benimki biraz tersten oldu. "Elveda" albümümde ki bestelerim o zamandan hazırdı. İçimde bir şey kalmasın, yıllar sonra acaba yapabilir miyim bu işi demeyim dedim. Albüm yaptım. Üniversitede araştırma görevlisi olarak da çalışıyordum. Ama şarkıcılık başka bir şey tabii, birebir insanların karşısında olmak açıkçası kolay bir şey sanıyordum. Bar şarkıcılığı yapıyordum ama ürettiklerinizi koskoca Türkiye'nin beğenisine sunmak, büyük kalabalıklara şarkı söylemek kolay değilmiş. Biraz da gençlik cesaretiyle 2005 yılında ilk albümüm "Elveda" yı çıkardım. İlk albümüm tutmasaydı da, ben bir yola girdiğimde kolay kolay vazgeçen bir yapım yok, vazgeçmezdim. Yani, tekrar klasik müziğe dönebilirdim, akademik kariyerime devam edebilirdim, zaten başka bir şansım da yoktu. Masa başında bir iş yapamazdım, öyle bir donanımım da yok. Şansım yaver gitti, 12 sene oldu, güzel işler yapıp, devam ediyoruz.

**Bu aralar en çok neyle meşgulsün?**
Müzik, ailem ve spor. Bu üçü devamlı hayatımda. Birinciliğim Ediz ve ailem sonrası işim müzik ve spor olarak devam eder.

**Her gün spor yapıyor musun?**
Haftada 4 gün yapabiliyorum.

Baklavalı göbeğin çok konuşuldu. Neden öyle oldu, ben senin öyle kilolu ve kendinden vazgeçmiş bir halini hatırlamıyorum?
Benim şu halime göre 10 kilo fazlam vardı. Obez değildim de sahnede olan biri için fazlaydı. Sahnedeki görüntümü izlediğimde, beğenmedim. Giydiği şeyler yakışmıyordu ve kendimi mutsuz hissediyordum. Klip çekerken göbeğimi içime çekmekten bıkmıştım. Biraz kilo vereyim diye başladım, gitgide hedeflerim büyüdü diyelim.

**Eşin ne diyor bu duruma?**
Eşim, valla helal olsun, artık daha ne yapıyorsun diyor. Daha tam olmadım istediğim yere daha var. Çünkü hep bir hedef daha üste koyuyorum. Sonu yok

been making music professionally for 10 years when I came to Istanbul. In other words, I didn't get on stage after the album, but vice versa. The songs I had composed for the album, "Elveda" had already been ready and I released the album. At the same time, I was a researcher at the university. But being a singer is something totally different and I used to think it was easy being in front of people. I was already a bar singer, but I found out that singing for big crowds and presenting your songs for the approval of the whole country was not easy at all. With a bit of courage, as I said, I released the album 'Elveda' in 2005. Even if it hadn't been successful, I'm not the one to give up easily the first minute. I obviously would go on with music. And yet, I cannot do a desk job in an office. In short, I was lucky, now it's been 12 years and we are doing good jobs I guess.

**What is taking your time the most nowadays?**
Music, my family and sports. This trio is always at the center of my life. My primary is Ediz and my family; then music and then sport.

**Do you exercise every day?**
Four times in a week.

People talked about your six packs quite much. Why was it so? In fact, I never remember you over-weight..
I used to have 10 more kilos than now. I wasn't an obese but still that was too much for someone on stage. I watched myself and didn't like what I saw on stage. And in my opinion, even what I wore weren't looking good on me and I was feeling un happy with myself. So I started out to lose a little weight but then my targets grew bigger and I aimed for the sky..

**How does your wife react to all this?**
She says 'Well done, you've done a good job!' There's a little more to where I really want to be because I consistently add more targets for myself. Actually there's no end to it but I believe sports is much crucial for a musician's life since our sleeping and eating times are unstable and mwe're living unhealthy lives more or less. I believe such disicipline is necessary. And you

tabiî ki bunun ama spor, özellikle bir müzisyenin hayatında olması gereken bir şey. Çünkü yatma - kalkma, yeme içme saatlerimiz düzensiz. Böyle bir disiplin lazım diye düşünüyorum.Ortaya çıkan sonuç hoşunuza gittikçe de devam ediyorsunuz tabii.

**Bu aralar en çok neyi hayal ediyorsun yada hayatla ilgili en çok kavuşmak istediğin hayalin nedir?**
Ediz ile ilgili çok hayal kuruyorum, sonuçta o bizim geleceğimiz. Ediz'in geleceğinin rahatı için daha başarılı neler yapmalıyım diye düşünüyorum.

**Ediz senin başarını tetikleyen bir güç mü?**
Her şeyimi olumlu yönde tetikliyor. İnsanların çocukları olunca önceliği o oluyor.

**Herkes sana Ediz'i soruyor. Bence bu artık normalleştirilmesi gereken bir şey. Sanırım bu tarz durumları toplumca normalleştirmekte daha da zorlanıyoruz ve zorlaştırıyoruz. Bu durumdan sıkılmıyor musun?**
Aslında farkında olmadan, normalleştiremediğimiz her şey, hayatlarına farklı olarak devam etmek zorunda olanların hayatlarını zorlaştırıyor. Onlar hayatlarından memnunlar, biz zorlaştırıyoruz. Zaten bu hayatta yaşamaları zor, bir de üstüne biz zorlaştırıyoruz. Onların istedikleri sadece rahat yaşayabilmek. Her insanın bu hayattan istediği şey rahat yaşayabilmektir, bu noktada bizden farklılıkları yok.

**Hadi bu konuda sana kendimle ilgili bir itirafta bulunayım. Yaşamadan tahmin etmesi çok zor bir durum olsa da; hamile olsaydım ve bu evrede yapılan testlerde doktorum anomaliden şüphelense idi, tercihim bebeğimi dünyaya getirmemekten yana olurdu diye düşünüyorum. Çünkü sen durumla barışsan, toplum barışamıyor ve dünyaya getireceğim bebeğime haksızlık edecekmişim gibi geliyor.**
**Siz Ediz'in durumuyla barışabildiniz mi? Ya da ilk dünyaya geldiğinde ve sen gerçekle yüzleştiğinde ne hissettin? Bir reddetme duygusu yaşadın mı?**
Gebelikte yapılan testlerde bir

continue more, as you are pleased with what you achieve at.

**What do you dream about the most these days? Or what is it that you wish more than anything in your life?**
I dream quite much about Ediz because he's our future. I'm trying to figure out what I can do more for his life and the comfort of his future.

**Is Ediz your driving force or triggering factor for your success?**
He effects me positively in everything. When you have children, they happen to be your primary, your everything.

**Everyone asks you about Ediz. In my opinion, this is something that needs to be normalized. But for our culture, we have difficulty in doing so and this makes it tougher for eveyone. Are you not bored with all this?**
Actually unconsciously whatever that we cannot normalize, turns out to be making it more difficult for the ones who have to live this life differently than others. In fact they're pleased with their lives somehow, but we are making it difficult for them. What they really want is to live at ease only.

**Let me admit something to you. Even it is very hard to guess without living it, but still; if they had told us that there's some kind of an anomaly in my baby with the test they do when s(he) was a fetus, my decision would be abortion I think. Because no matter if you try your best to tolerate such a situation, the society cannot. And I believe this is unfair for the baby.**
**Could you learn to get along with Ediz's situation? Or how did you feel when he was born and you faced the truth? Did you ever feel a sense of rejecting him?**
They could never catch the anomaly in the tests they did during pregnancy. It's not refusing him, but of course a fear.. You say 'Why me?', but in a very short while you find yourself saying, 'Thank God it's me.' There are even families refusing or not looking after their healthy children. There are millions of children out there. It's the lovelessnesswhy the world is the way it is now unfortunately. If our son wasn't Ediz, but another normal child this would still be the upmost love we would feel for him.





anormallik çıkmadı. Reddetme değil ama bir korku oluyor. Yani neden ben diye soruyorsun ama kısa bir süre sonra iyi ki ben diyorsun. Normal çocuklarını da reddeden aile var. Sağlıklı çocuklarına bakmayan o kadar çok aile var ki; dışarısı milyonlarca öyle çocukla dolu. Dünyanın bu durumda olmasının sebebi bu sevgisizlik. Bizim çocuğumuz Ediz değil başka bir çocuk olsaydı da anca bu kadar sevebilirdik. İnsan kendi çocuğunu zaten inanılmaz seviyor. İlk başta korkuyorsun tabiî ki, normal evlat sevgisini sen yaşayamayacaksın sanıyorsun. Ama gerçekten başka türlü seviyorsun. Ben bütün özel çocuk aileleriyle, özellikle down sendromlu çocuklara sahip ailelerle çok görüştüm. Mesela iki tane çocuğu var, birisi 46 kromozoma diğeri 47 kromozoma sahip. Sorduğumuz zaman birazcık da haksızlık etmek istemiyorum ama galiba ben 47'yi birazcık daha fazla seviyorum dediler.

**Yeniden baba olmayı düşünüyor musun?**
Aslında Ediz için bir kardeşi olması iyi bir şeymiş, bütün herkes onu söylüyor. Fakat şuanda biz biraz yorgunuz, birazcık uykusuzuz, bir çocuk daha düşünemiyoruz. Açıkçası biraz dinleneceğiz, biz Ediz'in o çocuksu hallerini özleyeceğiz ki; bir çocuk daha ancak o zaman olur. Ediz'in kardeşin iyi olması olur. Yarın bir gün Allah korusun bize bir şey olsa, Ediz'e bakabilecek, onun yanında olabilecek kardeşinin olması iyi bir şey. Ama bir çocuğa doğar doğmaz böyle bir sorumluluk yüklemek, buda bize ters gelen bir şey. Bu işler birazda kısmet işi, çok da düşünmüyoruz zamana bırakıyoruz açıkçası. Belki ileride bir kez daha baba olmak isteyebilirim.

**Madem mutfaktayız, yemekle aran nasıl diye sorayım. İşin gereği düzensiz bir hayatın var. Ve sağlıklı besleniyorsun. Bunu nasıl beceriyorsun?**
Mümkün olduğu kadar sağlıklı beslenmeye çalışıyorum diyelim. Yemeğimi evde yapıyorum, dışarıda çok

You fear in the beginning of course and think as if you will never feel the love for a normal child. But really you love unlike anyother love. We have been in close touch with the families of children with anomaly and especially with down syndrome. For example, some has two children –one with 46 chromosomes and the other 47. They say, 'We don't want to be unfair but we seem to love 47 a little more than 46.'

**Do you wish to have a second child?**
Actually it is something good for Ediz to have a brother or sister, everyone says so. However we are tired, we are sleepless and cannot think of a second one right now. We need to have a little rest for a while. When we start missing the baby stages of Ediz, then we may start thinking of a second one. In fact it would really be good for Ediz to have a brother or sister. What I mean is, when unfortunately we pass away one day, Ediz would need to have someone right beside him who would look after him. On the other hand, giving birth to a child with such a big life-time responsibility is something we do not find right. In short, we can never know.. We have to leave it for time. Maybe one day I want to have a second child.

**Since we are in the kitchen, how is it with you and cooking? You have an unsteady life, but still you eat healthy. How do you manage this?**
I try to have a healthy nutrition as much as I can. I prefer to have home-made food rather than going out. And when we have to eat out, I try to look for something I can eat. I cook myself at home, I always used to cook actually.

**Is your wife pleased with this situation?**
To be honest, she keeps herself fit because of me. She sometimes evades but in general we are happy.

**Three food you can never reject?**
There's nothing I cannot say NO to in life. I don't say no that easily, but once if I say, then there's no turning back. This is how I'm generally in life. If you can say no to something, then you can do this for other things as well.






air-o-steam

# Röportaj

fazla yememeye çalışıyorum. Dışarıda yediğim zamanda mutlaka benim yiyebileceğim bir şeyler buluyorum. Evde yemeklerimi kendim yapıyorum. Hep kendim yaparım, sadece eskiden biraz daha keyifli, lezzetli yemekler yapıyordum.

**Eşin bu durumdan memnun mu?**
Vallahi sayemde oda formunu koruyor. Bazen keyifsiz oluyor onun için ama o kendi kaçamaklarını yapıyor sonuçta.

**Hayır diyemediğin üç yemek?**
Hayır diyemediğim hiçbir şey yok bu hayatta. Kolay kolay demem ama dersem de bir daha geri dönüşü olmaz. Onun kararını verdimse eğer 3 sene boyunca mümkün değil yemem. Ama genel olarak hayatta da böyleyim. Hayatında bir şeye hayır diyebiliyorsan, her şeye hayır diyebilirsin.

**Kırmızı çizgin nerede başlar?**
Valla birileri benim hayatıma müdahale etmeye başladığı anda başlar. Eleştiriyi kabul ederim ama birinin bana şunu şöyle yap demesinden nefret ederim.

**Where does your red line begin?**
When someone starts interfering with my life, it begins. I accept criticism, but I hate someone saying 'do this / don't do that' to me. It's nicer for me if they say, 'Wouldn't be good if you did it such and such way?' for instance..

**Whose words do you listen to the most?**
My wife. The rule is, "obey and be safe". That's why I don't go into quarrels obviously I'll lose.

**Last but not the least; what shall we expect from you from now on?**
We're releasing a single album, "Sevmem" in Augut which is a project of Onur Koç. It's a bit for Onur's DJ performances in clubs. He's a friend of mine who has composed and written the lyrics for my songs, "İnsaf", "Sen ve Ben" and "Öpücem". Besides that, we're working on a theatre directed by Kemal Başar. We'll start around October. It's a play telling the story of a mother with down syndrome. Me and my orchestra will be accompanying the play. If it goes the way we wish, we're planning to organize local and international tours.

Bence şöyle yapsan daha iyi olmaz mı demesi benim için daha iyidir.

**En çok kimin sözünü dinliyorsun?**
Eşimin. Valla ben itaat et, rahatet sistemini uyguluyorum. O yüzden kaybedeceğim savaşlara pek girmeyi tercih etmem.

**Son olarak, seninle ilgili yeni neler bekliyor bizi?**
Ağustos ayında Onur Koç'un bir projesi var. "Sevmem" isimli bir single çıkarıyoruz. Biraz Onur'un DJ performansı, kulüpler için yapılan bir şarkı. Benim "İnsaf", "Sen ve Ben" "Öpücem" gibi şarkılarımın söz ve bestesini yapan arkadaşım. Ağustos ayında çıkmış olacak. Bunun dışında, bir tiyatro oyunu üzerinde çalışıyoruz. Kemal Başar yönetmenliğini yapıyor. Ekim ayı gibi başlayacağız. Down sendromlu bir annenin başından geçenleri anlattığı bir oyun. Buna ben ve orkestram, benim şarkılarımla eşlik edeceğiz. İstediğimiz gibi olursa yurtiçi ve yurtdışında turne yapmayı planlıyoruz.




Electrolux
Electrolux

RÖPORTAJ / *INTERVIEW* **Didem TOPAL**

# SUALTI İNSANIN DOĞAL ORTAMI DEĞİLDİR - *Ateş Evirgen*

*“Dalıştan önce yapılacak hazırlıklar dalış bölgesinin seçimi ile başlar. Bu yurt içinde de bir bölge olabilir, yurtdışında da. O bölgenin özelliklerini önceden bilmek, öne çıkan canlılarını tanımak, hem dalış güvenliği hem de fotoğraftaki başarı için gereklidir.”*

# UNDERWATER IS NOT THE NATURAL ENVIRONMENT FOR HUMANS

*“The preparations before a dive starts with choosing the area to dive. This can either be a place withinthe country or abroad. Getting to know the characteristics of the area and the mostly seen species, will help both to obtain diving security and also to gain success in photography.”*





# Fotoğraf



**Sualtı fotoğrafçılığına ilginiz nasıl başladı?**
Benim dalışa başladığım dönemlerde bugünkü gibi belgesellere oldukça fazla yer veren TV kanalları yoktu. Bildiğimiz gördüğümüz su altı belgeselleri sadece Jacques-Yves Cousteau'nun siyah beyaz belgesel filmleri ve TV dizileriydi. Aynı şekilde bu konuda basılı yayınlar da çok kısıtlıydı, hatta ülkemizde hemen hemen hiç yoktu. Sanki su altında gördüğümüz her şey bizim için yeniydi. Bu nedenle gördüklerimizi başkalarıyla paylaşma duygusu beni su altında fotoğraf çekmeye yöneltti.

**Denizlerin derinlikleri, insanoğlunu her zaman çekmiştir. İnsanoğlu asırlardır derinliklerde neler oluyor, neler var, kimler yaşıyor sorularının cevabını aramıştır. Sizin de cevabını aradığınız sorular oldu mu?**
İnsanoğlunun okyanusların derinlileri hakkında bilgisi uzay bilgisinden

**How did your interest in underwater photography first begin?**
There weren't that many TV channels with documentary programmes like now, when I had first begun diving. The only ones we knew were Jacques-Yves Cousteau's black and white documentary films and TV serials. Similarly, the printed materials were quite limited and in our country, there were almost none. It was as if anything we saw underwater was very new to us. And therefore, the feeling of sharing anything we see underwater with other people, led me to take photographs underwater.

**The depths of the seas have always attracted humans' attention. And humans have been trying to find the answers -for ages- to questions like what's happening at blue depths, what are there, who are living and etc. Have there been any questions which you've been trying to find the answers to?**

fazla değil. Hala araştırılıyor ve hala keşfedilmeye çalışılıyor. Zaman içinde hala yeni türlerle karşılaşılıyor ve tanımlanıyor. İnanılmaz bir basınç ve hiç güneş ışığı ulaşmayan soğuk karanlık derinliklerdeki yaşam hala büyük sırlar taşıyor. Doğal olarak bizlerin de görüp yaşadıklarımız arasında cevabını aradığımız birçok şey var. Örneğin ahtapotların yumurtalarının başında bekleyip yavruları çıkınca ölmeleri, yılan balıklarının çiftleşmek için Karadeniz'den yola çıkıp Atlas Okyanusu'nun bir bölgesinde toplanmaları gibi düşünce sınırlarımızı zorlayan onlarca, yüzlerce olay var, hala cevap aradığım!

**Sualtı fotoğrafçılığının zorlukları neler?**
Her türlü fotoğraf dalının kendine özgü zorlukları vardır. Fotoğraflar, bir spor karşılaşmasında, bir stüdyoda, dağda, safaride akla gelebilecek her yer ve alanda çekilmekte. Her birinin de kendi





The knowledge people have regarding the depths of the oceans is no more than that of regarding the space. Still searching and still trying to be discovered. Still coming up with new species and still trying to define and classify them. The life at cold and dark depths with a tremendous pressure and without any sunlight, is still very mysterious. Consequently, there are many questions which we are trying to find the answers to where we observe and discover. For instance; octopuses wait for their eggs and when their babies come out from the eggs, the mother octopuses die or the snakefish swimming all through from the BlackSea to the Atlantic Ocean to gather at a specific location of the ocean in order to copulate. There are so many like these which force our thinkin g limits and which I'm still searching for the answers to!

içinde ayrı bir tekniği, ekipman detayı ve zorluğu var. Sualtı fotoğrafçılığının önündeki en büyük zorluğu, dalış imkanlarının sınırları belirler. Sualtı fotoğrafçısı dalabildiği ölçüde kendini geliştirebilir ve fotoğrafçılığını sürdürebilir. Bugün elinize bir fotoğraf makinesi alsanız kapınızın önüne çıkıp fotoğraf çekebilirir, çalışır, kendinizi geliştirebilirsiniz. Ama sualtı fotoğrafı çekmek, ekipmanları kullanmak, denemek için evinizden, işinizden uzaklara gidip dalış imkanları aramak zorundasınız. Sualtı fotoğrafçılığının en büyük zorluğu budur.

**İyi bir dalgıç olmak bazı kişisel ya da fiziksel özellikler gerektiriyor mu?**

Dalgıç olmak için sanıldığı kadar üst seviye fiziksel özellikler gerekmez. Çok kabaca, bisiklete binecek kadar sağlık yeterliliği olan bir kişinin dalgıç olabilmesinin önünde bir

**What are the difficulties of underwater photography?**

Each photography branch has its own unique difficulties. The photoes can be taken during a sports event, in a strudio, on a mountain, in a safari and wherever you may think of. And each of these has its own technique, equipment and difficulty. The limits of diving opportinities is what determines the difficulty of underwater photography. An underwater photographer can improve himself and sustain his photography skills as long and as much as he can dive. If you obtain a camera now, you can just step out of your door and start taking shots and improve yourself. But if you are an underwater photographer, you have to search for  diving oppoortunities away from your home and work in order to take underwater shots and use and try the equipments. This is the main difficulty of underwater photography.







engel olmadığını söyleyebilirim. Ama başlangıçta bir doktor kontrolünden geçmek gereklidir. Bugün "sualtı hekimliği" ülkemizde oldukça ileri seviye ve yeterliliğe ulaşmıştır. Yeni başlayacaklara önerim bir sualtı hekimine başvurmalarıdır.

**Dalıştan önce ne tür hazırlıklar yapıyorsunuz?**
Dalıştan önce yapılacak hazırlıklar dalış bölgesinin seçimi ile başlar. Bu yurt içinde de bir bölge olabilir, yurtdışında da. O bölgenin özelliklerini önceden bilmek, öne çıkan canlılarını tanımak, hem dalış güvenliği hem de fotoğraftaki başarı için gereklidir.

**Sualtı fotoğrafçılığı yapıyorsunuz bunun için dalgıçlık eğitimi aldınız mı? Veya dalışlarınızı bir uzman eşliğinde mi gerçekleştiriyorsunuz?**
Dalgıçlık eğitimi almayan biri aletli dalış, yani tüp, regülatör ve diğer malzemeleri kullanarak dalış yapamaz. O nedenle daha dalış hayatımın başında bir eğitim aldım. Sonra kendimi geliştirerek dalış hocası oldum ve konunun uzmanı olarak dalış hayatımı sürdürdüm. Sualtı fotoğrafçıları da, ister eğitmen olsun ister olmasın konunun uzmanı olan kişilerdir. Ancak her dalgıç yanında bir başka dalgıç ile eşli olarak dalmak zorundadır. Dalış yapmanın kuralıdır bu.

**Sualtında ne tür tehlikelerle karşılaşıyorsunuz?**
Sualtı insanın doğal ortamı değildir. Birçok yardımcı malzeme ile bu ortama adapte oluyoruz. Aslında dalış eğitiminin temeli de bu ortamın şartlarına uyum ve yardımcı malzemelerin kullanımını öğrenmeye dayalıdır. Bu nedenle tehlikelere açık ama yeterli eğitim almış olup ve kurallara uymakla hiç tehlike yaşamadan dalış hayatınızı sürdürebilirsiniz. Dalış tehlikeli görülmekle beraber kaza oranı düşük bir aktivitedir. Özellikle trafikte otomobil veya motosiklet kullanımı yanında çok daha az tehlikelidir. Kendi adıma şunu söyleyebilirim, 1977 yılından beri aletli dalış yapıyorum ve bugüne kadar sualtında hiçbir tehlike yaşamadım.

Does it require any personal or physical specilities to be able to be a good diver? Despite the general opinion, it doesn't require any high level specialities to be a diver. I can even say that anyone who meets the minimum requirements to be able to ride a bike, has no obstacles to be a diver. But it is necessary to have a doctor control in the beginning. Today, underwater medical science is at quite high levels and capabilities. My advice for new beginners would definitely be seeing an underwater doctor before starting.

**What kind of preparations do you do before a dive?**
The preparations before a dive starts with choosing the area to dive. This can either be a place withinthe country or abroad. Getting to know the characteristics of the area and the mostly seen species, will help both to obtain diving security and also to gain success in photography.

**You are an underwater photographer. Have you ever taken diving lessons for this? Or are you diving with the accompany of a diving supervisor?**
Anyone who has not taken diving lessons, cannnot do scuba diving using tubes, regulators and other equipments. That's why I took diving lessons right at the beginning. Later on, I improved myself and became a diving trainer myself and led my diving life as an expert. Underwater photographers –either a diving trainer or not- are diving experts themselves. However, any diver is obliged to perform a dive with a companion because this is the main rule of diving.

**What kind of dangers do you experience underwater?**
Underwater is not the natural environment for humans. We can get adapted to this environment with various complimentary materials. In fact, the diving lessons are exactly to gain adaptation to this environment and learn the usage of materials. That's why you can lead your diving life –of course ready for dangers- but with sufficient training and

# Fotoğraf

**Şu ana dek Türkiye ve Dünyanın hangi noktalarında sualtını fotoğrafladınız?**
Karadeniz bölgemiz kıyı yapısı ve deniz şartları nedeniyle dalışa çok uygun değildir. Ben de en az bu kıyılarımızda dalış yaptım, ama bunun dışında Türkiye kıyılarında hemen hemen her yere daldım. Türkiye dışında Akdeniz'de Kuzey Kıbrıs, Malta ve İtalya'da dalışlar yaptım. Ama sualtı fotoğrafçılarının asıl hedefleri mercan resifleri ve okyanusların özel bölgeleridir. Ben de bu amaçla son 25 yıldır dalmadık yer bırakmadım. Bunlar arasında Kızıldeniz'e kıyısı olan Mısır, Sudan, Maldivler, Mozambik, Güney Afrika, Filipinler, Endonezya, Malezya, Palau, Mikronezya, Kostarika, Galapagos en başta olanlar. Ama dalıp fotoğraf çekmek için seçtiğim en ilginç bölgeler Kuzey Kutup bölgesindeki Norveç'e bağlı Svalbard Adaları ve Antarktika'dır. Özellikle Antarktika'da dalış yapmak başka bir gezegende gezinmek gibi bir his verdi bana.

**Sualtı zenginliği bakımından en keyifle fotoğrafladığınız kıyılar hangisidir?**
Sualtı fotoğrafçıları için en önemli hedefler binbir çeşit sualtı canlılarının bulunduğu ve rengarenk dip yapısına sahip bölgelerdir. Bir sualtı fotoğrafçısı da mercan resiflerine dalarak gerçekleştirebilir. Mercan resiflerinin en bol olduğu yerler de Endonezya, Maldivler, Malezya ve Filipinler gibi bölgelerdir.

**Güzel kareler yakalamak zaman ve sabır gerektirir. Suyun altında karadaki gibi vücut dengesini ayarlamak ve çekilecek nesneyi konulu yakalayabilmek önemlidir. Siz sualtında fotoğrafları çekerken ne gibi zorluklarla karşılaşıyorsunuz?**
Deniz dinamik yapıdadır. Akıntısı, dalgası eksik olmaz. Mevsimlere göre şartlar çok değişebilir. Hatta günlük şartlar bile denizi farklı yönleri ile karşımıza çıkarabilir. Berrak olan bir bölge günün şartları ile bulanık olabilir. Güneşli bir gün yerini bulutlu karanlık bir havaya yerini bırakabilir. İstediğiniz canlılar o an için karşınıza çıkmayabilir. Bu benzeri birçok unsur sualtı

fully obeying the rules, and so never facing any dangers. Although it seems like a dangerous acitivity, diving has a very little possibility of accidents. It is especially much less dangerous compared to driving a car or riding a motorbike in traffic. On behalf of myself, I can sat thay I'm scuba diving since 1977 and have not lived any danger since then.

**Where have you photographed the underwater up tp now, in Turkey and abroad?**
The Black Sea region is not that suitable for diving regarding its coastal structure and sea conditions. That's why I dived much less there. On the other hand, I dived almost at every spot throughout Turkish coastal lines. Besides Turkey, I dived at Northern Cyprus, Malta and Italy in Mediterranean region. However, underwater photographers look for coral reefs and special spots at the oceans. Therefore I didn't leave any location un-dived for the last 25 years. Amongst these; there is Egypt, Sudan, Maldives, Mozambic, South Africa, Philippines, Indonesia, Malasia, Palau, Micronesia, Costa Rica and Galapagos are the most leading. But still, the most interesting spots where I have chosen to dive and take photoes are the Svalbard Islands of Norway at North Pole and Antarctica. Especially diving in Antarctica made me feel like walking around on another planet.

**Which are the coasts you have photographed with the most pleasure?**
The target for an underwater photographer is a place where there are great variety of underwater species and colorful depth structure. An underwater photographer may just dive into coral reefs. And places with the most coral reefs are Indonesia, Malasia, Maldives and Philippines.

**It definitely requires time and patience to capture beautiful shots, and it is important to keep the body balance amd to catch the object with a theme. What sort of difficulties do you face while capturing shots underwater?**





fotoğrafçısına zorluk yaratabilir. Ama bu işin doğasında bu var. Tecrübeli bir sualtı fotoğrafçısı için bunlar beklenmedik durumlar değildir. Ama fotoğrafçı her şartta görüntü almaya çaba gösterir ve sürpriz sonuçlar da elde edebilir. İşin bu tarafı da bizleri aynı heyecan ile yıllar boyu bu işi sürdürmemize neden olan en önemli ektendir.

**Son olarak da sualtı fotoğrafçılığını yaymak ve daha bilinçli bir sualtı toplumu oluşmasına yardımcı olmak amacıyla Sualtı Dünyası dergisini hayata geçirdiniz. Bugüne kadar 122 sayısı yayımlanan derginin 111 sayıdan itibaren www.sualtidunyasi.com.tr adresinden online olarak yayın hayatını sürdürmektesiniz. Bize biraz derginizden bahseder misiniz?**
Ocak 1996 ayında Sualtı Dünyası Dergisi'ni yayınlamaya başladım. Özellikle internetin hayatımıza girmediği dönemlerde Sualtı Dünyası Dergisi, sualtı camiasının sesi oldu, birçok kişiyi su altı ile tanıştırdı ve sualtı fotoğrafçılarının fotoğraflarını dış dünya ile tanıştırmasında çok önemli bir rol oynadı. Denizlerimizin, deniz canlılarımızın tanınmasını sağladı. Ancak internet teknolojisinin gelişmesi, yaygınlaşması ile basılı yayıncılık hantallaştı. Internet yayıncılığı onun yerini almaya başladı ve Sualtı Dünyası Dergisi internet üzerinden yayınlanmaya başladı. Hatta bugün Facebook gibi etkin sosyal medya platformları internet dergiciliğinin de önüne geçmiş durumda.





Sea is dynamically structured. It never lacks streams and waves. But conditions may change a quite deal according to the seasons. And in fact even daily conditional changes may lead to different aspects of the sea. A crystal clear water can be blurred because of daily conditions. A sunny day may change to a cloudy and dark weather. Or the species you want to see may not show themselves. All factors similar to these may cuae difficulties for a photographer. But this is simply the nature of this job and these are not unexpected situations for an experienced underwater photographer. However, a photographer will still try to capture shots under any kind of circumstances and may sometimes obtain suprising results. This is the most important reason why we keep on going with the same excitement for so many years.

**Last but not the least; you have brought into action the 'Underwater Magazine' in order to spread underwater photography and to help forming a more conscious community. There have been 122 published volumes up to know and starting with the 111th volumes, you've been on air with www.sualtidunyasi.com.tr. Could you please tell us a little about your magazine?**

I started publishing the 'Underwater Magazine' in January 1996. Especially during the times when we still didn't have internet yet, this magazine was the sound of the underwater communities, it introduced many people with the underwater and helped the photographers to present their photographs with the outer world. It also helped our seas and the species to be known. However, with the birth and development of internet, printed publishing happened to become clumsy and online publishing began to replace it. Consequently, the 'Underwater Magazine' started to be published online. And in fact, the effective social media platforms such as Facebook have even been more popular than online publishing.

RÖPORTAJ / *INTERVIEW* **Didem TOPAL**

# DOĞAL IŞIK VE HAVALANDIRMAYI EN ETKİLİ ŞEKİLDE KULLANMAYA ÇALIŞIYORUZ

Lejant Proje olarak, tasarımlarımızda yapının çevreyle kurduğu ilişkinin yüksek niteliğine, enerji tüketiminin minimuma indirgenmesi amacıyla bölgenin iklimine uygun çözümler üretilmesine, enerjinin verimli kullanılmasına, malzeme seçimlerimizde çevreye uyumlu ve duyarlı olmasına özellikle önem vermekteyiz.

# NATURAL LIGHT AND VENTILATION ARE USED EFFECTIVELY IN TERMS OF ENERGY EFFICIENCY

As Lejant Project, we take it seriously the high quality of the relation between the construction and the environment, minimum consumption of energy, and being compatible with the environment regarding our materials.







**Bize biraz kendinizden, tasarım ile ilk tanışmanızdan ve bugün yaptığınız işlerden bahseder misiniz?**
Lejant Proje olarak bünyemizdeki tasarımcı mimar ve iç mimarlarla birlikte mimarlık, iç mimari ve kentsel tasarım konularında proje ve danışmanlık hizmetleri vermekteyiz. Ekibimizle beraber bulunduğu çevreye uyumlu, bulunduğu yere değer katan, modern, yenilikçi, birbirini tekrarlamayan, özgün, fonksiyonel, enerji tasarrufuna özen gösteren ve benzeri kriterleri dikkate alarak çok yönlü tasarım örnekleri hayata geçirdik ve bu hedefte ilerlemeye devam ediyoruz. Tasarımlarımızda işlevselliği arayan kullanıcı, kar etmeyi amaçlayan yatırımcı, zevkli bir çevre arzulayan komşular gibi tüm faktörleri dikkate alarak herkesi memnun etmeye çalışıyoruz. Mimar, yatırımcı, kullanıcı ve çevre mutluluğu tasarımın başarısıdır. Lejant Proje olarak bugüne kadar hayata geçirdiğimiz her projeye inanarak adım attık. Tasarımından yönetimine, yatırımdan danışmanlığa kadar yer aldığımız tüm projeler bizim için, en iyisi ne olabilir sorusuna aranan cevaplardı. Son projelerimizden Cubes Ankara, Aden Ballıkpınarı ve Cam Ofis projelerimizde olduğu gibi. Ama tabiki burada sayamadığımız birçok projemiz var.

**Could you please tell us a little about yourself, how you first met with designing and your works today?**
As Lejant Project, we are functioning in projects and consultancy on architecture, interior architecture and urban transformation with our designer architects and interior architects. We –as a team- have been working on projects which are environment-friendly, value-adding, modern, innovative, not repeating one another, unique, functional and energy-saving and we are continuing on our way. We are trying to please everyone like; the end-user looking for functionality, the investor looking for beneficiary projects and neighbors looking for a pleasing environment. For us; satisfaction of the architect, the investor and the end-user as a whole, is the success of the project.
As Lejant Project, we have always believed in each and every one of the project we have accomplished. We have always looked for the answer to “how can we make it better?” from the designer to

**Yeni bir projeye yaklaşımınız nasıldır? Yaratım süreciniz nasıl ilerler?**
Yeni projeler bizi her zaman heyecanlandırır. Projenin ilk aşamasında tüm ekip bir araya gelip proje üzerinde tartışıyoruz. Kim hangi öneride bulunursa bulunsun her türlü teklifi dikkate alıyoruz ve proje ile ilgili en önemli kararları birlikte veriyoruz. Aynı zamanda mimari ve özellikle iç mimari projelerimizde yaratım sürecinde kullanıcı katılımı, kullanıcıyı tasarıma dahil etme yöntemlerini kullanıyoruz. Bu bağlamda, kullanıcı-mekan uyumu, kullanıcı-çevre ilişkileri, kullanıcı tercihleri gibi konulara yaklaşarak, mesleki bilgi ve deneyimin kontrolünü kaybetmeden, kentsel mekana dair

the management, from the investment to consultancy, just like in our most recent projects such as, Cubes Ankara, Aden Ballıkpınarı and Cam Ofis. But of course there are so many other projects which we cannot list here.

**How do you approach a new project?** How does your creative process go on? New projects are always new excitements for us. At the first phase of a project, we get together as the whole team and debate on the project. We take into considreation every single idea and take the most crucial decisions all together. In addition to that, for especially interior architecture projects, we prefer to include the end-user to the creative processes. In this sense, harmony of the user and the place, the relation between the user and the environment and the prefernces of the user are very crucial for us in which we see it important to have the end-user's contribution to all the processes.

Our creative process first starts with the

karar ve tasarım süreçlerine kullanıcının katılımını önemsemekteyiz.

Yaratım sürecimiz ilk olarak konu ve konuyla ilgili yatırımcının vereceği brif ile başlar. Aynı zamanda araziyi doğru okuyabilmek ve yorumlayabilmek üzerinde yoğunlaşıyoruz. Arazinin konumu, bölgenin genel özellikleri, iklimi ve yönlenmeye uygun çözümler üretmeye çalışıyoruz. Bazı arsalarda çok şanslı olabiliyorsunuz. Örneğin; çok güzel bir manzara yönünde, hakim rüzgarı etkisiz, güneş faktörünün olumlu oluşu tasarım şansı olurken, bunun tam tersi bir durum söz konusu olduğunda işler baştan zorlaşıyor.

Bunun beraberinde imar yönetmeliklerine önem vermek durumundayız. Bir diğer önem verdiğimiz konu da işlev. İşlevin formu doğurduğunu, işlev ve formun ayrılmaz bir ikili olduğunu söyleyebiliriz. Bu bilgi ve verilere göre yapıyı şekillendiriyoruz.

**Önce fikirde, çizgilerde mi yoksa materyalde mi karar kılıyorsunuz?**

brief of the investor on the project. At the same time we focus on comprehending and interpreting the land properly. We try to find proper solutions for the location of the land, general characteristics of the environment and the climate. You might be very lucky with some areas. For instance, overlooking a panaromic view, uneffective prevailing wind, positive affect of sun can all be considered as the luck of the project, it can be very diffcult right at the beginning if such conditions are just the opposite.

On the other hand, we need to pay attention to building bylaws. And one other issue which is very crucial for us is, function. We have to say that function leads to form and function and form can never be seperated. In short, we form the whole structure according to these details and data.

**Do you first decide on the idea and the lines or the material to be used? What is your point of view on these prerequisites?**



**Tasarımın bu olmazsa olmaz öğelerine bakışınız nasıl?**
Tasarımın her öğesi önemli olmakla birlikte, biz ihtiyaç programı sonrasında kurgulanan konsept aşamasının yapının karakterini belirleyen en önemli faktör olduğunu düşünüyoruz. Konsept; yapının kullanım amacının gerekliliklerinden, ihtiyaç programından ve yapının çevreyle ilişkisinden çıktığı için çizgileri ve malzeme seçimini bu konsepte uygun şekilde belirliyoruz. Dolayısıyla mimari konseptin ortaya çıkma aşamasında; materyal seçimini biçimsel tasarımdan ayrı bir parametre olarak değil, ikisinin birbirini tamamladığı ana öğeler olarak görüyoruz.

**Bir projede sizi ne heyecanlandırır? Yeni bir şey yapmanın en keyifli yanı ne?**
Aslında yeni olan her bir projenin, fikrin veya düşüncenin bizi heyecanlandırdığını söyleyebiliriz. Zaten genç, dinamik ve araştırmacı bir ekipten oluşan Lejant için yeni proje demek; tasarımın her anlamda tartışılabildiği, içerisinde mutlaka sanatın ve estetiğin ama aynı zamanda mühendisliğin gündeme getirildiği yeni bir üretim alanı demektir. Mimarlığın kendi doğasının ortaya çıkardığı bu disiplinler arası üretim alanı, bizim her seferinde bulunmaktan keyif aldığımız ve mimarlığı farklı bakış açılarıyla deneyimlememiz anlamında oldukça geliştirici bir süreçtir.
Yeni bir proje ve yeni fikirler üretmenin keyfini en güzel anlatan projemiz Cubes Ankara diyebiliriz. Cubes Ankara projemiz mimarlığın yeniden yorumlandığı, yenilikçi, yaratıcı ve farklı bir mimari konsepte sahip. Cubes; pek çok farklı Cube'ün bir araya gelmesiyle oluşan kübik bir proje. Projenin içindeki farklı Cube'leri bir araya getirerek kullanıcının istediği büyüklük ve yapıda bir ev veya ofis tasarlanabilmesini sağlıyoruz. Bu kullanıcı katılımını hedefleyen, insanların hayal güçlerini onlara sunulan seçeneklerle sınırlamayan, metrekareler satın almak yerine, ihtiyaçları ölçüsünde Cube'leri birleştirerek mekan yaratmalarını









Even though each and every element of designing is essential, we still believe that the conceptual phase constructed after determining the needs is most important factor to distinguish the characteristic of the whole structure. Since the consept is derived from the building's usage needs, requirements list and the relation with the environment; we determine the lines and choice of the materials accordingly. Therefore we do not take material preferences apart from designing, but rather supplemental parameters.

**What excites you the most in a project? What is the most amusing part of creating something new?**

Actually, we can say that any new project or idea excites us. A new project for Lejant -who is consisting of a young, dynamic and reserarching team- is a new production area where designing can always be discussed and art, aesthetics and engineering are always together. Architecture itself has all these disciplines combined together and with each new project, it leads us to experience different points of view and so a very improving process.

The project reflecting the joy of creating a new project and new ideas the most is our Cubes Ankara. Cubes Ankara is where architecture is differently interpreted, innovative, creative and having a unique architectural concept. Cubes is a cubic project where several various cubes are put together. We design home and office projects according to the preferences of the user by combining the different cubes in the project. Our aim is to have the contribution of the user not limiting their imaginations with specific choices; rather than buying square meters, letting people to form areas by combining the cubes according to their personal needs.

**What is it do you think makes your projects unique?**

For us, the most important issue is our projects having an identity of their own. Each project of ours is structured according to the users' needs, and its harmony with the neighbor buildings and

sağlayan bir konsept. Kullanıcıyı tasarıma dahil ettiğimiz en keyifli projelerimizden.

**Size göre sizin tasarımlarınızı farklı ve özel kılan şey nedir?**
Tasarılarımızda en önem verdiğimiz konulardan biri yapının kimlik değerinin olmasıdır. Her tasarımımız, kullanıcı kitlenin beklentilerine, çevre yapılar ve doğa ile uyumuna göre şekillenmektedir. Tasarımlarımızı bir yerden alıp başka bir yere koyamazsınız çünkü her tasarım uzun araştırma ve çalışmalar ile bulunduğu bölgeye ve kullanacak kişilere göre şekillenmektedir. Bu konuya, tasarım aşamasındayken arazide bulunan bir ağacı kesmemek için bu ağaç çevresinde konsepti yapılmış olan, Cam Ofis projemizi örnek verebiliriz. Cam Ofis'in mimari tasarımı mevcut yeşil alanların korunması kararı üzerinde şekillendirilmiştir. Bu yönde yapının formu ve ana giriş aksı arsa üzerinde bulunan yüksek çam ağaçlarına göre belirlenmiş ve bu aks referans alınarak genel yerleşim şeması oluşturulmuştur.

nature around. You cannot pick and move our buildings to another location because they're exactly fitted for where they are. The best example for this can be our Cam Ofis of which we needed to conseptualize aroıund a tree because that tree was just right at the center of the land. The architectural design of Cam Ofis is structured in order to protect the existing greena areas. So the structure of the building and the main entrance are located according to the high pine trees on the land.

**As you know, since it's summer now, many people are moving to their summer places and busy with seasonal restorations. Could you please give us a few clues as to decorating summer houses?**
Since summer houses are seasonally used -in my opinion- preference of materials resistant to all weather conditions, and easy to maintain and clean would be wiser. Besides this, since you can use these summer houses during both summer and sometimes in winter also, pref-



**Malum şuanda yaz mevsiminde olduğumuzdan dolayı herkes yazlıklarına gidiyor tadilat işleri yoğunlukta. Yazlık evleri dekore etmenin püf noktalarını verebilir misiniz?**
Yazlık evlerin, mevsimsel olarak farklı dönemlerde ve farklı fonksiyonlarda kullanıldığı düşünülürse; tüm hava şartlarına dayanıklı, bakımı ve temizliği kolay ürünlerin seçilmesi doğru olacaktır. Bunun dışında mekanı hem yaz hem de gerektiğinde kış aylarında rahatça kullanabilmek adına sıcak bir atmosfer yaratabilecek malzemeler/ürünler seçilebilir. Zeminde seçilecek olan malzemenin (doğal taş, doğal ahşap, vs.) veya duvarda kullanılacak olan renk veya kaplamanın (duvar boyası, duvar kağıdı, tuğla duvar vs.) birbirleriyle renk ve sıcaklık uyumu mekanda belli bir denge sağlayacaktır.
Minimal bir tasarım çizgisi, yorucu olmayan sade mobilyalar/ürünler, olabildiğince az eşya ile mekanın boşluğunu tasarlamak; şehrin karmaşıklığından uzak kalınan ve çoğunlukla dinlenme amaçlı tercih edilen yazlık evlerinin kullanım konseptine uygun olacaktır.

**Yazlık evleri daha kullanışlı yapmak için nelere dikkat edilmeli? Mobilya seçimi neler olmalı?**
Kullanılacak hareketli mobilyaların bitiş malzemelerinin su ve neme dayanıklı olmaları, kullanıcıya kolaylık sağlayacaktır. Üst bitiş malzemesi kumaş olan ürünlerin ayrıca güneşin ultraviyole ışınlarının zararlı etkilerine karşı dayanıklılığı tescillenmiş olması ayrıca önemlidir. Dış mekanda da uzun süre dayanabilecek, iç nemi atılmış, örneğin bambu gibi malzemeden oluşan mobilyalar hem şık, hem de fonksiyonel olarak değerlendirilebilir. Ayrıca hareketli mobilyaların olabildiğince hafif, kolay taşınabilir ve portatif olması, dinlenmeye ve uzun vakit geçirmeye yönelik oturma üniteleri – puflar & minderler, yazlık ev konseptine uyum sağlayabilir.
Genel ürün seçimlerinde ise; evin konumlandırıldığı bölgeye ait

erence of materials and products to form a cozy and warm atmosphere would be nice. The choice of floor material (natıral stone or natural wood) and the color and/or coating to be used on the walls should be in harmony with one another. A minimalist style of design, not tiring plain products, as few furniture as possible would suit the consept of a summer house where people want to escape from the chaos of the city life the most.

**What should we keep in mind to make the summer houses more useful? How shall the preference of furniture be?**
The materials used in the moving furniture should be resistant to water and moisture. Also, products with fabric on should be resistant to ultraviolet rays. For outdoor usage, furniture which are long durable such as bambu can be considered both chic and functional. One other point is that; moving furniture should be as light as possible and can be easily carried and hockers and cushions are quite suitable for summer house concepts.
For general materials to be used at home, choice of products of the location where the summer house is would make it easier both to supply materials and also maintenance and repair when neecessary.
Besides all these; the protective polish on the outer layer of especially stable wooden furniture and parquets (if any) is water and moisture resistant and using thermowood products if possible is crucial. So the furniture will be resistant to any sorts of corrosion likely to happen in the future. For outdoor floor coating, non-sliding ceramicc (Lapppato) is preferrable since these surfaces may be wet all day long.

**Worldwide approcah for desing is not only aesthetics and ergonomy any more, but rather compatible with nature and sustainable ideas. Is this approach applicable in your works?**
In our country and in the world, it's realized that sources are consumed and that energy should be used efficiently. We see that buildings which are self-sustained, producing and using solar energy, using water efficiently, handling greywater projects and making upmost use of solar energy are constructed.
As Lejant Project, we take it seriously the high quality of the relation between the construction and the environment, minimum consumption of energy, and being compatible with the environment regarding our materials.
We try to use natural light and ventilation effectively in terms of energy efficiency and therefore we can keep the carbondioxide emission at minimum levels. Transparency of our projects cause natural lighting. Our natural, long-lasting and environmentally compatible materials are supporting our sustainability targets. Aden Ballıkpınarı, our projects at the heart of nature; Anka Natura, which we constructed with steel structure without harming nature; and Cam Ofis in which we preserved the green areas are the best examples of our susceptibility to nature.

yerel malzemeler, hem malzeme tedarik kolaylığı hem de ilerisi için bakım-onarım kolaylığı anlamında sürdürülebilir olacaktır.
Bunların dışında; özellikle sabit mobilya ahşaplarının, varsa parkenin son katmanındaki koruyucu cilalar su ve neme dayanıklı nitelikte olup, mümkünse thermowood ürünler kullanılması (fırınlarda yüksek derece ısılarda kurumaya bırakılıp iç neminin atılmış olması) önemlidir. Bu sayede mobilyalar ve malzemeler ileride oluşabilecek kabarmalara veya hasarlara karşı dayanıklı olacaktır. Dış mekan zemin kaplama malzemelerinde; gün içerisinde bu yüzeylerin suya maruz kalacağı göz önünde bulundurulursa, dokulu doğal taşlar veya yüzeyi kaygan olmayan seramikler (Lappato) tercih edilebilir.
**Dünyada tasarım artık sadece estetik ve ergonomi değil aynı zamanda doğayla uyumlu, sürdürülebilir fikirler demek. Çalışmalarınıza bu anlayış yansıyor mu?**



Dünyada ve ülkemizde kaynakların tükenmeye başladığı gerçeği önemsenmekte olup enerjinin verimli kullanımına yönelik büyük gelişme görülmektedir. Özellikle kendi kendine yetebilen, güneş enerjisi üreten ve kullanan, suyun verimli kullanıldığı, gri su projeleriyle arıtılarak tekrar kullanıldığı, gün ışığından en üst düzeyde faydalanılan yapılar yapılmaktadır.
Lejant Proje olarak, tasarımlarımızda yapının çevreyle kurduğu ilişkinin yüksek niteliğine, enerji tüketiminin minimuma indirgenmesi amacıyla bölgenin iklimine uygun çözümler üretilmesine, enerjinin verimli kullanılmasına, malzeme seçimlerimizde çevreye uyumlu ve duyarlı olmasına özellikle önem vermekteyiz.
Enerji verimliliği açısından doğal ışık ve havalandırmayı en etkili şekilde kullanmaya çalışıyoruz, bu sayede binanın karbondioksit salınımı minimum düzeyde tutmuş oluyoruz. Şeffaflığının sağladığı doğal aydınlatmayla öne çıkan projelerimizde, yalıtım ve yapıların kontrollü olarak iklimlendirilmesiyle optimal enerji tüketimini sağlıyoruz. Doğal, uzun ömürlü ve çevreyle uyumlu malzeme seçimi de sürdürülebilirlik hedefimiz doğrultusunda tamamlayıcı niteliktedir. Doğa ile iç içe olan müstakil yatay yaşam projemiz olan Aden Ballıkpınarı, doğaya zarar vermeden çelik strüktür ile çözdüğümüz Anka Natura ve mevcut yeşil alanlarını koruduğumuz Cam Ofis projelerimiz; çevreye duyarlı malzeme kullanımı ve güneş ışığının verimli kullanılması ile sürdürülebilirlik konusunda en güzel örneklerimizdendir.

**Gelecek için planlarınız neler?**
Ulusal ve uluslararası platformda daha yenilikçi, iddialı, çevreye duyarlı ve özgün projeler üretmeyi hedefliyoruz; amacımız kalıcı mimari eserler yaratmak. Bu yolda ilerlerken kısa süre içerisinde İstanbul ofisimizi açarak şirket bünyemizi genişletmeyi planlıyoruz. Ayrıca yurt dışında partner ofis görüşmelerimiz devam etmekte olup uygun şartlar sağlandığı takdirde yurt dışı ofisini açmayı hedefliyoruz. Böylece daha fazla insana ulaşarak onların hayatlarını daha yaşanabilir ve güzel bir hale getirebileceğimize inanıyoruz.

**Size iham veren isimler kimlerdir? Bu kişiler hangi yönleriyle beyninizi, ruhunuzu harekete geçirirler?**
Beğendiğimiz ve takip ettiğimiz mimarlar arasında Norman Foster, Rem Koolaas, Jean Nouvel gibi mimarları sayabiliriz. Genel olarak mimari yaklaşımlarını ve yaptıkları tasarımları kendi mimari anlayışımıza yakın buluyoruz.

**What are you plans for the future?**
Nationally and internationally; we are planning to create more innovative, more assertive, susceptible to nature and unique projects. Our aim is to create everlasting architectural works. To make this real, we are planning to open our Istanbul office in a short while in order to grow bigger. In addition to that, our meetings to form a foreign partnership are continuing and if suitable conditions can be met, we may open an international office as well. We believe in reaching more and more people to make their lives nicer.

**Who have inspired you? How do these people stimulate your mind and soul?**
Among the architects we admire and follow, there are names like Norman Foster, Rem Koolaas and Jean Nouvel. We find their architectural approaches and designs close to ours in general.





# HAVING BOHOL'A SAHİP OLMAK

Eşsiz uygulamalar sunan birinci sınıf spaların gözden kaçırılmaması gerekir.

Top-notch spas with unique treatments simply not to be missed

Yazar **Mona Polo**

EXOTIC CRUISE BOAT WITH TOURISTS ON A JUNGLE RIVER/THINKSTOCK



**Bohol Bohol spaları genellikle gür tropik yeşillikler arasında gizlenmiş durumdadırlar ve birinin kapısından içeri girene kadar – bazıları görkemli otomobil yollarına veya dolambaçlı gizli bahçe patikalarına açılır içeride neler bulabileceğinizi tahmin bile edemeseniz. Ancak daima bir tropik adaya kaçışın serinletici ve sakinleştirici etkisini hissedebilirsiniz.**

**THE PEACOCK GARDEN'DA FONTANA AURELİA SPA**

Avrupa tatil köylerine ait gibi görünen bir peyzaja sahip park yolunu ve 18. Yüzyıl temalı lobiyi geçtiğinizde karşınıza 6 adet havadar, kolonlarla desteklenmiş uygulama odası ve açık hava jaukizisine sahip özel bir süiti bulunan Fontana Aurelia Spa çıkar. Resepsiyonda, spadaki uygulamalarda kullanılan ve doğal malzemelerden üretilen The Pevonia Botanica cilt bakım ürünleri sergilenmektedir.

**Bohol spas are usually hidden away amongst lush tropical foliage and emerald green trees, and you'd never know what to expect until passing through a property's gates – sometimes a palatial driveway, or a meandering secret garden lane – but always, a cooling and calming escape befitting a tropical island getaway.**

**FONTANA AURELIA SPA AT THE PEACOCK GARDEN**

Past a landscaped driveway and the peculiar 18th century-themed lobby of this European-style resort is the Fontana Aurelia Spa, featuring six airy, column-flanked treatment rooms and a private suite with an outdoor Jacuzzi. The Pevonia Botanica skincare line is displayed at reception –award-winning, natural formulations that are used throughout the spa offerings.

A standout on their extensive spa menu is the Divine Relaxation Treatment –

Kapsamlı spa menülerinde yorgun gezginlerin zihnini boşaltmayı ve ruh halini güçlendirmeyi amaçlayan Divine Relaxation Treatment öne çıkıyor. Üç saatlik uygulama, karşılandığınızda ayaklarınızın yıkanması ile başlar, tüm vücudunuzun, durulama sırasında çözülürken sihirli bir biçimde sütlü bir losyona dönüşen aromatik tuzlarla ovulması ile devam eder.

Spa yatağına döndüğünüzde terapistiniz güneş siperliğini başınızın arkasında sıkıca bağlayıp sizi Flora Body Cocoon tedavisi sırasında uykuya dalmak için cesaretlendirdiği ve kumaş bir kozaya sarılmadan önce ılık ve rahatlatıcı bir vücut maskesi cildinize sürüldüğü zaman iyi ellerdesiniz demektir. Göz açıp kapayıncaya kadar geçen bir 20 dakika sonunda, Esas Masaj öncesinde durulanmanız gerektiği söylendiğinde gerçekliğe dönersiniz. İsveç masajının, hilot adındaki geleneksel şifalı Filipin masajı ile kusursuz bir birleşimi olan



an indulgence to clear the mind and uplift the spirit of any harried traveller. The three-hour treatment begins with a welcome foot soak, followed by a vigorous full-body scrub, using aromatic salts that mysteriously dissolve into a milky lotion upon rinsing.

Back on the spa bed, you are in good hands when your therapist firmly tucks the eye shade behind your head, encouraging you to drift off during the detoxifying Flora Body Cocoon treatment, when a warm, soothing body masque is brushed onto your skin before you are wrapped in a fabric cocoon. Seemingly too soon, albeit a good 20 minutes later, you are brought back to reality with a request to rinse off prior to the Essential Massage. This is a seamless combination of Swedish massage with hilot, the traditional Filipino healing massage that provides relief from pain, illness and other discomforts.

The final focus is on the face with the Veneris High Performance Facial, where a series of mildly scented Pevonia concoctions are expertly smoothed on then off in a sequence designed to eliminate toxins and impurities. True to its name, you will emerge from the Divine Relaxation Treatment in a divinely relaxed mood. The only regret is that the three hours will seem far too short. **www.thepeacockgarden.com**





bu masaj rahatısızlıklarınızın, ağrı ve hastalıklarınızın yok olmasını sağlar

En sonunda da yüzünüze uygulanan, hafif kokulu Pevonia karışımlarının toksinleri ve kirleri yok etmek üzere tasarlanmış bir sıralama ile sürülüp silindiği Veneris High Performance Facial adındaki uygulama gelir. İsmine yakışacak biçimde, bu uygulamadan sonra kutsal denebilecek bir rahatlık hissedersiniz. Tüm pişmanlığınız üç saatin çok kısa gelmesi olacaktır.

**www.thepeacockgarden.com**

**TARSİER BOTANİKA RESORT & SPA'DA SPA KÖYÜ**

**Bohol'ün lüks** tatil köyü ve spa ortamının en yeni oyuncusu olan bu yerin özelliği, güç algılanan zenginlikleridir. Güzellik konusunda uzman gözler ve uzman eller, kireç taşı üzerinde düzenlenmiş, kendine özel bahçeleri bulunan ve incelikle tasarlanmış 12 villadan oluşan bu yeşilliklerle kaplı ve tropik tatil yerinin hakkını verecektir.

Tarsier Botakina'nın gözbebeği olan Spa Village deneyimi doğanın çekici manzarası, sesleri ve kokuları ile dolu bir algı şölenidir. Doğu ve Batı etkileri, ylang ylang, lavanta, biberiye, hindiztan cevizi. limon otu ve diğer uçucu bitki yağı karışımları ve lapalarının kullanıldığı, masaj ve peeling yardımıyla denge ve uyumu destekleyen ve 45-

**SPA VILLAGE AT TARSIER BOTANIKA RESORT & SPA**

The newest player in Bohol's luxury resort & spa scene, subtle opulence is the hallmark here. An eye for beauty and expert hands complement a lush tropical hideaway from the limestone landscape, with the addition of 12 elegantly designed villas, each with a private garden.

Where alluring sights, sounds and scents from nature abound, the crowning jewel in Tarsier Botanika's celebration of the senses is the Spa Village experience. Eastern and Western influences are fused into 45 to 90-minute treatments that use ylang-ylang, lavender, rosemary, coconut, lemongrass and other essential oils in blends and poultices designed to encourage balance and harmony through massages and scrubs.

While the spa menu seems short, and each carefully curated item sounds

90 dakika arası süren uygulamalarda birleştirilmiştir.
Spa menüsü yetersiz gibi görünse de, her bir ürün mutlaka denenmesi gereken, süt ve yerel çikolatalardan oluşan "Bohol Chocolate Latte Body Scrub" kadar karşı koyulmazdır. Bahay kubo tarzı ("yerli evi" anlamına gelir) spa odalarının kısık ışığında terapistiniz, mükemmel kokulu ama ılık ve yapışkan olan solüsyonla vücudunuza baştan aşağı peeling yapacaktır. Vücut peelinginin sihirli etkisini göstermesi için gereken birkaç dakika boyunca bir İsveç çikolatası gibi görünüp kokmaya aldırış etmezsiniz. Peeling sonrası losyon aslında gereksizdir, çünkü çikolatalı karışımı duruladığınız zaman, cildiniz inanılmaz bir kadife yumuşaklığına sahip olur. Ana çardakta uyguama sonrası çayınızı yudumlarken, bir sonraki ziyaretinizi ya da ziyaretinizi uzatmayı planlıyor olacaksınız. **www.tarsierbotanika.com**

**PANGLAO ISLAND NATURE RESORT AND SPA'DA MİT-Hİ SPA**
Panglo Adası'nın ıssız kısmında, gözlerden ırak bir noktada yer alan ve yemyeşil bir bitki örtüsüne sahip olan tesis yeni gelenleri de kendine çeker. Az katlı binaların arazi ile uyum sağladığı bu 70 odalı doğa tatili köyünde villalar, bahçeler ve tesisler 14 hektarlık bir alana yayılmıştır ve dolambaçlı patikalarla birbirine bağlıdır. Bu patikalarda golf arabasıyla yapacağınız inişli çıkışlı bir yolculuk sonunda, Mit-hi Spa'ya ev sahipliği yapan ahşap ve havadar binaya ulaşırsınız.
İsmini Filipince "İdeal" veya "arzu" anlamına gelen mit-hi kelimesinden alan bu yerde sizi resepsiyon bölümünün büyüleyici deniz manzarası ile başlayan canlandırıcı bir deneyim beklemektedir. Çardağa adım attığınızda, spa deneyiminiz için zemin hazırlayan ortamda mumlardan yayılan sıcak parıltılar eşliğinde kelimenin tam anlamıyla dinlinliğe geçiş yaşarsınız. Aşağı katta sizi tatlı bir sürpriz beklemektedir. Kapsül masaj odanızın cam duvarından üst kattaki manzara aksetmektedir.
60 dakikalık Stress-Free Aromaterapi Masajında, terapistiniz huzur dolu bir





irresistible, the no-brainer is the Bohol Chocolate Latte Body Scrub – concocted from milk and locally sourced chocolate. In the low light of the bahay kubo-style spa room (meaning 'native house'), your therapist will scrub you from head-to-toe with the heavenly-scented albeit warm and gooey solution. You won't mind being left looking and smelling like a Swiss milk chocolate bar for the few additional minutes required for the body scrub to work its magic. The post-scrub lotion is almosy unnecessary, because rinsing off the chocolate concoction in the shower reveals unbelievably velvety soft, smooth skin. As you savour your post treatment tea at the central pavilion, you'll be secretly planning your next visit or considering extending your stay. **www.tarsierbotanika.com**

**MIT-HI SPA AT PANGLAO ISLAND NATURE RESORT AND SPA**

Established, lush vegetation leads new arrivals to this secluded property on the quiet side of Panglao Island. Low rise structures are ensconced in the terrain, with meandering paths that connect the 14 hectares of villas, gardens and amenities at this 70-room nature resort. Up and down one of these paths on a golf cart, you arrive at the airy wooden structure that houses Mit-hi Spa.

Named after mit-hi, the Filipino word for 'ideal' or 'desire', an uplifting experience awaits, beginning with an enchanting view of the sea from the reception deck. Stepping into the pavilion is a literal transition into serenity, with candles extending their warm glow, setting the stage for your spa experience. Downstairs, a delightful surprise awaits, as the upstairs views are echoed through the glass wall of your capsule massage room.

Accompanied by tranquil music, your therapist expertly soothes worries away during the 60-minute Stress-Free Aromatherapy Massage, using the custom massage oil concoction of your choice. Extending this relaxing experience is possible with the Indian Head Massage – an additional half hour of therapeutic bliss concentrated on your head and scalp. Treatments over,

müzik eşliğinde ve sizin seçeceğiniz masaj yağı karışımı ile endişelerinizi ustalıkla uzaklaştırır. Bu rahatlatıcı deneyimi, baş ve alın bölgenize odaklanan, şifa ve mutluluk veren yarım saatlik bir Hindu Baş Masajı ile uzatmak mümkündür. Uygulamalar bittiğinde, deniz manzaralı yağmur duşunda vakit geçirebilirsiniz.
Japonya'nın, Afrika'nın ve Hawaii'nin en iyi masaj terapilerinin yanı sıra, Babor ve Phutomer cilt bakım serilerinin kullanıldığı yüz ve vücut bakımları da mevcuttur. Ama şimdilik, mit-hi'nize ulaşmış veya istediğiniz şımartılmayı, rahatlamayı yaşamış ve mutlu bir haldeyken, diğer uygulamaları bir sonraki ziyaretinize saklamanız gerekecek. **www.panglaoisland.com**

**SPA AT AMORITA RESORT'DA SEA TREE SPA**

Amorita, hareketli Alona Plajı'nın ucunda bir uçurum kenarına kondurulmuş lüks bir butik tatil yeridir. Kendilerinin ustaca işlettiği, hoş kokulu minimalist bir mekân olan Sea Tree Spa'da, belirgin modern bir estetik göze çarpmaktadır. İçeri girdiğiniz anda sükûneti hisseder ve önceliğin sizde olduğunu anlarsınız.
Özellikle hamile kadınlar için geliştirilmiş Buros Prenatal Masajı sadece buraya özgüdür. Tesisin aile dostu olma yükümlülüğüne bağlı olarak, anne adayları (dört aydan sekiz aya kadar) 60 dakikalık masaj boyunca kendilerini terapistlerinin içgüdüsel ve şifalı dokunuşuna teslim edebilirler. Bu masaj tecrübeli masözleri, kişiye özel, uzun ve rahatlatıcı dokunuşlarla, hamilelik yüzünden eklemlerde ve bel bölgesinde oluşan ağrı ve rahatsızlıkları gidermektedir.
Yerel Filipin saltanatından esinlenilmiş isimleriyle başka masajlar da yer almaktadır ve ihtiyaçlarınıza – sakinleşmek, canlanmak, rahatlamak veya hepsi - en iyi şekilde uyacak masajı bulma konusunda tavsiyelere güvenle kulak verebilirsiniz. Seçtiğiniz masaj türü gerektirdiği takdirde, genellikle doğal hindistancevizi yağı özlü olan kendilerine özel yağlar kullanılır. Ek

you linger under the rain shower while gazing out to sea.
Premier massage therapies from Japan, Africa, and Hawaii are also on their menu, as well as face and body treatments that use Babor and Phytomer skincare lines. But, for now, having reached your mit-hi or ideal pampering, relaxed and enchanted, you'll have to save those other treatments for next time. **www.panglaoisland.com**

**SEA TREE SPA AT AMORİTA RESORT**

Perched atop a cliffside at one end of bustling Alona Beach is the luxury boutique resort called Amorita. A distinctly modern aesthetic is reflected in their expertly run Sea Tree Spa, a gently perfumed minimalist space. Upon entry, an instant calm overcomes you – you know you are their priority here.
Uniquely on offer is the Buros Prenatal Massage, developed especially for pregnant women. True to the resort's family-friendly commitment, expectant mothers (at four to eight months) can indulge in 60 minutes of their massage



therapist's instinctive, healing touch. This is tailored to a very personal level by their very experienced masseuse, employing long, soothing strokes to relieve the typical pain and discomfort in the limbs and lower back that are associated with pregnancy.

Other massages fittingly named after native Philippine royalty grace the menu, and you will be confidently advised on the one that suits your needs best – to soothe, energise, relax or all of the above. Should your massage of choice require it, only signature oils are used here, usually with a base of virgin coconut oil. As an added bonus, you can have your massage at one of the outdoor cabanas overlooking the sea and sky, or under the stars at night.
**www.amoritaresort.com**

**AMUMA SPA AT BLUEWATER PANGLAO**

Bluewater Panglao exudes a warm, friendly vibe that appears unparalleled in Bohol. The exuberance is evident inside and out, from the sprawling beach and activity areas, to the vividly decorated rooms and villas. This extends to the thatch-roofed cabanas of their Amuma Spa – airy, open and inviting.

Of the four signature therapies on offer, the rhythmic hair-pulling plus head and shoulder massage of the Hingut-an takes you back to childhood, memories of having your hair combed by a trusted adult – soothing, comforting and sleep-inducing. This, despite being treated at the cabana near the resort's front desk – actually a great idea for weary travellers in need of a quick fix upon arrival, or the departing guest who wants one last pampering before heading back to the real world.

The other three signature therapies are best experienced at the inviting beachside cabana: The Hilot Lamang (a healing oil massage with long strokes), the Hilot Ablon (a dry massage using thumb and palm pressure), and the Pikpik Kawayan sa Siki (rhythmic foot massage using bamboo sticks). This well-curated set of therapies is a wise selection for guests initially raring to enjoy the resort's eco-focused outdoor olarak, isterseniz masajınızı denizi ve gökyüzünü, ya da geceleri yıldızları izleyebileceğiniz üstü açık sahil klübelerinde yaptırabilirsiniz.
**www.amoritaresort.com**

**BLUEWATER'DA AMUMA SPA PANGLAO**

Bluewater Panglao Bohol ile bağdaşmayan sıcak cana yakın bir havaya sahiptir. Coşku, geniş plaj ve aktivite alanlarından göz alıcı dekorasyonlara sahip odalar ve villalara kadar her yerde göze çarpmaktadır. Bu hava Amuma Spa'nın havadar, açık ve davatkar saz çatılı sahil klübelerine de yayılmaktadır.

Sundukları kendilerine has dört terapiden biri, ritmik olarak saçlarınızın çekilmesi ve Hingut-an baş ve omuz masajından oluşur ve bir büyüğünüz saçlarınızı taradığında yaşadığınız sükûnet, rahatlama ve uyku getirici hisleri hatırlatarak sizi çocukluk anılarınıza götürür. Tatil yerinin ön bürosunun yakınındaki bir kabinde sunulan bir uygulama olmasına rağmen, aslında Spa'ya vardıklarında hızlı bir toparlanmaya ihtiyaç duyan yorgun gezginler için veya gerçek dünyaya dönmeden önce son bir mutluluk yaşamak isteyen ziyaretçiler için harika bir seçenektir.

Tesise özel diğer üç terapi en iyi şekilde sahildeki davetkâr kabinde deneyimlenir: Bunlar Hilot Lamang (uzun darbelerle uygulanan şifalı yağ masajı), Hilot Ablon (başparmak ve avuç içi basıncı ile uygulanan kuru masaj) ve Pikpik Kawayan sa Siki 'dir (bambu çubuklarla uygulanan ritmik ayak masajı). deneyimlemek için en mükemmel alanlardır. Güzel hazırlanmış bu terapi seti, tatil yerinin eko-odaklı açıkhava aktivitelerine katılmaya can atan ziyaretçiler için akıllıca bir seçim olacaktır. Sakinlemek istediğinizde, biraz daha amuma almanın, yani şımartılmanın, rahatlamanın ve eğlenmenin zamanı gelmiş demektir.
**www.bluewaterpanglao.com**

**ESKAYA'DA HANDURAW SPA BEACH RESORT & SPA**

16 hektarlık deniz manzaralı bir activities. When it's time to slow down, it's time to head for some amuma, which means to be pampered, indulged, comforted and spoilt.
**www.bluewaterpanglao.com**

**HANDURAW SPA AT ESKAYA BEACH RESORT & SPA**

The highly exclusive Eskaya's palatial proportions are unparalleled in Bohol, spread out over 16 hectares that look out to sea. The equally palatial villas (well spread out from one another) with de rigueur private pools are designed to enchant honeymooners or those who are simply looking to escape from life's stresses.

Escape is imminent, as shiatsu massages at the Handuraw Spa are privilege for guests – as well as a chance to check out the most luxurious spa treatment pavilions in Bohol, with vast hardwood floors and a soaring beamed ceiling consistent with the resort's Filipino architecture. And while the complimentary massage is enough to satisfy the spa-curious, the spa-ravenous will look at the extensive menu and wonder how to squeeze in as many treatments as possible over a limited amount of time.

The range of services seems endless: body massages and wraps, exotic scrubs, pampering soaks, tropical and European facials, foot treatments, as well as four to six-hour extravaganzas for couples that include a private meal by the cliffs, and access to the spa's mini-infinity pool and seaside waterfalls. By naming the spa Handuraw (meaning 'daydream' or 'reverie'), they clearly aim to make fantasies and daydreams come true. **www.eskayaresort.com**

**THE SPA AT BE GRAND RESORT**

You will be spoilt for choice at the BE Grand Resort, another new luxury player in the growing Panglao scene. Resort and villa-style accommodations with semi-private lagoons and a plethora of services and activities inspire guests to choose how to spend their days.

Tucked away in a quiet corner, The Spa completes the resort offerings to relax or revive body and soul. The fairly brief

alana yayılmış olan Eskaya'nın bir sarayı andıran boyutları Bohol için alışılmışın dışındadır. Kendisi gibi sarayı andıran ve özel havuzları olan villaları (birbirinden yeterince uzaktadırlar) balayı çiftlerini veya hayatın getirdiği stresten kaçmak isteyenleri etkilemek üzere tasarlanmıştır.
Shiatsu masajları Handuraw Spa konukları için bir ayrıcalık olduğunan kaçış an meselesidir. Bunun yanı sıra Bohol'daki en lüks spa uygulama binalarından ve döşemeleri ahşap, tavanı yüksek kirişli ve tesisin Filipin mimarisiyle uyum içinde olan tesisten yararlanma şansını da unutmamak gerek. Hediye masaj, spa'dan şüphe duyanları ikna etmeye yetse bile, spa meraklıları geniş seçenekleri değerlendirebilir ve kısıtlı zaman içinde en fazla uygulamayı nasıl yaptırabileceklerini düşünebilirler. Sunulan hizmetler sınırsız gibidir: Vücut masajı paketleri, egzotik peelingler, şımartıcı banyolar, tropik ve Avrupa yüz masajları, ayak bakımı yanında çiftler için 4-6 saat arası süren, uçurum kenarında özel bir yemeği, spa'nın küçük sonsuzluk havuzuna ve deniz kenarındaki şelalelere erişimi de içeren fantaziler de mevcuttur. Spa'ya Handuraw ("hayal" ya da "dalıp gitme" anlamındadır) adının verilmesindeki amaç, fantazilerin ve hayallerin gerçekleşmesini sağlamaktır.
**www.eskayaresort.com**

**BE GRAND RESORT'DA THE SPA**

Gelişen Panglao bölgesinin yeni lüks tesislerinden olan BE Grand Resort'ı seçmeniz şımartılmanıza yol açacak. Otel ve villa-tipi konaklama seçenekleri, yarı-özel lagünleri ve sunulan hizmet ve aktivitelerin çokluğu günlerini nasıl değerlendireceklerini seçen konuklara ilham verir.
Sakin bir köşede yer alan The Spa, otelin sağladığı rahatlatıcı veya bedeni ve ruhu canlandıracak olanakları tamamlar. The Spa'nın, müşterilerinin temel ihtiyaçlarını karşılamaya odaklı yaklaşımından dolayı sizin sağlığınız ve memnuniyetiniz son derece önemlidir ve bu yüzden sunulan seçeneklerde nitelik niceliğe tercih edilmektedir.

menu ensures quality over quantity, as The Spa thrives on a no-frills vibe – your well-being and satisfaction are utmost priorities.
Top-billed is the ordinary-sounding Swedish massage, but this item packs a secret. This is, hands down, the most fluid and effectively relaxing Swedish massage available for miles and miles around. The pre-warmed oil in the hands of your confident and experienced therapist will send you into blissful torpor – total relaxation at its best.
Apart from eight spacious treatment rooms with individual spa beds and in room shower facilities, The Spa features additional oversized rooms to accommodate couples, families, and spa parties. Spoilt for choice indeed.
**www.begrandresort-bohol.com**

**AZUREA SPA AT THE BELLEVUE RESORT BOHOL**

Winner of the ASEAN Green Hotel Award, the environmentally friendly Bellevue Resort supports sustainable tourism and caters to family getaways, corporate escapades, honeymoons and everything in between. The five-star resort spans thoughtfully planned 3.5 hectares, including expansive sea-view rooms, its own white sand beach, and of course, a spa to relax and indulge in.
Hidden away in a nook of the award-winning resort, Azurea Spa sends its welcome via scent, a warm, uplifting aroma that emanates from the reception area. A hot cup of ginger tea appears as you peruse the spa menu, and from all the walking and exploration visitors tend to do in Bohol, a foot massage sounds appealing.
The excellence of this choice is revealed when your therapist leads you to a spa suite instead of the usual chair reserved for foot massages. Laying down on the massage bed, 'foot massage' becomes a misnomer, as the lower half of your body receives a combination of gentle kneading and long strokes designed to soothe and relax. From the bottom, to upper and lower legs, down to the toes, lavender-scented coconut oil is used to massage and pamper – a 60-minute treat

Adı çok sıradan gelebilecek İsveç masajı en çok tercih edilen üründür ve gizli bir özelliği vardır. Bu masaj, bu çevrede bulabileceğiniz en akıcı ve rahatlatıcı İsveç masajıdır. Önceden ısıtılan yağ, tecrübeli ve kendinden emin terapistinizin ellerinde sizi mutlu bir uyuşukluğa, bütünsel bir rahatlamaya geçirecektir.
Spa'da, şahsi spa yatağı ve oda içi duşları bulunan sekiz adet geniş uygulama odasından ayrı olarak, çiftler, aileler ve spa partileri için uygun olabilecek büyük boy odalar da mevcuttur. Her tercih gerçek bir şımartılma sağlar.
**www.begrandresort-bohol.com**

**THE BELLEVUE'DE AZUREA SPA RESORT BOHOL**

ASEAN Yeşil Otel Ödülü birincisi ve çevre dostu Bellevue Resort sürdürülebilir turizme ve aile tatillerine, şirket kaçışlarına, balayı tatillerine ve bunların dışındaki her türlü tatile hizmet etmektedir. İyi planlanmış 3,5 hektarlık bir araziye kurulu beş yıldızlı tatil köyünde geniş deniz manzaralı odalar, kendine özel beyaz kum plajı ve tabii rahatlamak ve şımarmak için bir spa bulunmaktadır.
Ödüllü tatil köyünün kuytu bir köşesinde gizlenmiş Azurea Spa, resepsiyon bölümünden yayılan sıcak ve canlandırıcı bir aroma ile ziyaretçilerine hoş geldin der. Siz spa menüsünü inceler ve sunulan bir bir bardak sıcak zencefil çayını içerken, Bohol'da yapılan yürüyüş ve keşifler sonrasında bir ayak masajı fikri çok cazip gelir.
Bu seçimin mükemmelliği, terapistiniz sizi normalde ayak masajları için ayrılan sandalyeler yerine bir spa süitine yönlendirdiğinde ortaya çıkar. Masaj yatağına uzandığınız ve vücudunuzun alt kısmına yapılan yumuşak yoğurma ve uzun vuruşlardan oluşan yatıştırıcı ve rahatlatıcı masaj sonrasında "ayak masajı" adlandırmasının yanlış olduğunu düşüneceksiniz. En alttan, üst ve alt bacak bölgelerine, ayak parmaklarına kokulu hindiztancevizi yağı ile yapılan 60 dakikalık masajın sadece yorgun ayaklarınız için olmadığı bir gerçek. **www.thebellevuebohol.com**





that's not just for tired feet.
**www.thebellevuebohol.com**

**KAİ SPA AT HENNAN RESORT ALONA BEACH**
Within Hennan Resort's own bustling atmosphere is a sanctuary called Kai Spa. Housed in a modern structure with contemporary, oriental touches, it overlooks the composite pools and beach and is reserved for calm pampering in the midst of what the resort and the rest of Bohol has to offer.
The Imperial Room is indeed fit for emperors and royalty, with an en-suite bath and shower fitted into a spacious corner suite for two. The popular Kai Signature Massage is a treat in these environs, with your therapist setting the pace for complete relaxation. It begins with a foot ritual, and is followed by the application of thermal pads, warming the muscles in preparation for the relaxing and detoxifying strokes, scented with a virgin coconut oil-based concoction of your choice.
Kitted out with a thermarium (steam room and hot whirlpool bath), and a hydrobath in the Emperor's Courtyard, Kai Spa is designed to be experienced at a slow, luxurious pace. No expense nor detail is spared, and everything – fluffy towels, fresh slippers, cold drinks, hot ginger tea, ice-cold face towels, music, lights, temperature control, fresh flowers – the smallest of details all contribute to what a grand spa experience should be.
**www.henann.com**

**HENNAN RESORT'DA KAI SPA ALONA BEACH**
Hennan Resort'un canlı atmosferi içerisinde Kai Spa adında bir sığınak bulunur. Modern bir bina içinde, çağdaş ama aynı zamanda oryantal bir hava içeren mekân, kompozit havuzlara ve plaja bakıyor, tatil köyü ve Bohol'ün sunduğu tüm olanaklar arasında sakin bir kaçış sunuyor.
The Imperial Room, iki kişilik süitin geniş bir köşesine kurulu ebeveyn banyosu ve duşu ile imparatorlara ve kraliyet üyelerine layıktır. Popüler Kai Signature Massage bu bölgeye özel ve terapistinizin tamamen rahatlamanızı sağlamaya odaklandığı bir uygulamadır. Masaj bir ayak ritüeli ile başlar, kaslarınızı rahatlayıcı ve detoks özelliği olan ve sizin seçeceğiniz natürel Hindistan cevizi yağı karışımı ile yapılacak masaja hazırlayan termal pedlerin uygulanması ile devam eder.
Emperor's Courtyard'da bir termaryum (buhar odası ve jakuzi) ve bir hidrobanyo ile donatılmış olan Kai Spa, sakin ve lüks bir deneyime uygun şekilde tasarlanmıştır. Hiçbir masraftan ve detaydan - kabarık havlular, yeni terlikler, soğuk içecekler, sıcak zencefil çayı, soğuk yüz havluları, müzik, ışıklar, ısı kontrolü, taze çiçekler gibi - kaçınılmayan mekânda bulunan tüm ayrıntılar, bir spa deneyiminin nasıl olması gerektiği sorusuna verilen cevabı şekillendirir. **www.henann.com**





# *Med* Zamanı
# *High* Time

Cheval Blanc Rhandeli büyüleyici ada hayatını sunar
Cheval Blanc Rhandeli serves up glam island life

Yazar **Stephanie Shiu**



**Eğer tarz arıyorsanız bunu Cheval Blanc Rhandeli'de bol mikltarda bulabilirsiniz. Şatafatlı bir bolluk sergilemeden, göze hitap eden çağdaş bir estetiğe sahip mekana göz gezdirmek insanı mutlu eder. Bu lüks konaklama markası LVMH Grup tarfından yaratılmıştır.**

Bu da Christian Dior markalı buklet malzemelerinden, özellikle bu otel için tasarlanmış Hublot marka bir saatin satıldığı hediyelik eşya dükkanına ve moda sayfalarına aitmiş gibi görünen üniformalara kadar her detayı içerir.
Malé'ye deniz uçağı ile 40 dakikalık mesafede bulunan Noonu Atoll da inşa edilen 45 villalık "Maison", havadan bakıldığında bile o kadar etkileyicidir ki, kıyı şeridini çevreleyen şekillendirilmiş palmiyeler ve marinadan gelen misafirleri karşılayan Vincent Beaurin imzalı oyma kemer, görünüşün önemini gözler önüne serer. Sanat eserleri ve koleksiyon parçaları lobiyi süsler, taşlaşmış tahta parçaları adaya yayılmış

**If style is what you're after, Cheval Blanc Rhandeli has it in profusion. And not gaudy opulence, but a contemporary aesthetic so pleasing to the eye, taking in your surroundings is a joy. The luxury hospitality brand developed by the LVMH Group means that every last detail, from the Christian Dior amenities to the gift shop touting an exclusive Hublot watch crafted especially for the resort, and uniforms that wouldn't look out of place in fashion glossies, is decided by an in-house team with an eye for elegance.**

Set in Noonu Atoll, a 40-minute seaplane ride from Malé, lies the 45-villa 'Maison' so striking that even from the air, it becomes obvious that looks come first, with manicured palms framing the shoreline and the Arch sculpture by Vincent Beaurin greeting guests as they arrive at the marina. Objet d'art and collectors' items adorn the lobby, petrified wood pieces scattered around the island and Balinese ceramics

durumdadır ve Bali seramikleri yemek bölümüne renk katmaktadır.
Bunlar, bugüne kadar gördüğüm en mükemmel villalar ile birlikte neler bulabileceğiniz hakkında size bir fikir verebilir. Kaldığımız Garden Water Villa, doğanın mükemmel tasarımını yansıtan zarif ve yüksek Bali usulü sazdan bir çatıya, Siyah Bilenmiş Hint Ynan taşından yapılma bir sonsuzluk havuzuna ve ikili gardırobu olan seksi bir banyoya sahiptir. Mimari bir harika sayılabilir ve önümüzdeki dört gün odadan çıkmamaya meyilliyim.

**HER YERDE SU**

Yapacak o kadar çok şey varken bu sadece geçici bir düşünce. Hayat dolu bir insan olan Elana tarafından yönetilen bir şnorkel gezisi sırasında, bir melek balığının mercanın içinden hiç çaba harcamadan kayıp geçmesini izlemek ve bir papağanbalığı sürüsü tarafından dikkatinizin dağıtılması, güne başlamak için mükemmel bir yol.
Olta balıkçılığı yapmak için bir



bringing colour to the dining area.
This provides just a taste of what is to come with the mind-boggling villas, among the most beautiful I have set foot in. Our Garden Water Villa features elegant high-ceiling Balinese thatched roofs, an infinity pool made with Indian Ynan Black Honed stone and a very sexy bathroom, complete with double wardrobes – the perfect union of nature and impeccable design. It's the stuff of architectural dreams and I'm tempted not to leave for the next four days.

**WATER EVERYWHERE**

With so much to do, it's only a fleeting thought. A morning snorkelling excursion led by the vivacious Elena was a brilliant way start to the day, watching angel fish glide effortlessly through blobby coral, distracted only by the rainbow created by a school of parrotfish.
Taking a sunset cruise for hand line fishing allows you to savour your catch back at the hotel, should you be so lucky.

günbatımı gezisine katıldığızda, eğer şanslıysanız yakaladığınız balığın tadını otele döndüğünüzde çıkartabilirsiniz. Yiyecek çok şey var ve imparator balığını yakalayanlar cidden müthiş bir ikramla karşılaşıyorlar. Birlikte yelken açtığımız ekip oldukça sabırlıydı ve acemilerin balıklar tarafından defalarca kapılan yemlerini yenilemelerine yardımcı oldular.
Ne yazık ki denizin dalgalı olması sebebiyle, çıktığımız yunus gezisinde aynı başarıyı yakalayamadık, ama yine de denizde olmak, güneşin sıcaklığını ve esintiyi teninizde hissetmek ve zümrüt yeşili sular tarfından büyülenmek harikaydı. Bir köprü üzerinden geçerken tesadüfen gördüğümüz ve villamızın yakınında yüzen yalnız bir yunus sayesinde, gezide hissettiğimiz eksikliği de giderdik. Böyle pastoral manzalar arasında herkes kendisini profesyonel bir fotoğrafçı zannedebilir.
Karada, tatil köyündeki hareketliliğin uğuldaması duyulabiliyor. Kendi özel adalarında verilen acemi eğitimi ve tenis (Avustrallya Açık Tenis Turnuvası standartlarında kortlarda oynanan) gibi harika özel dersler mevcut. Ana ada olan Randheli'deki spor salonunda

There were plenty of bites and those who caught emperor fish were in for a treat. The team on-board was extremely patient, helping rookies replace bait which was inevitably snatched away countless times.
Unfortunately we didn't experience the same success on the dolphin cruise due to choppy waters, but it was still lovely to be out at sea and feel the warmth of the sun and breeze on the skin, mesmerised by the aquamarine water. Coincidentally we spotted a lone dolphin swimming near our villa while on a buggy traversing one of the bridges, which more than made up for their absence at sea. And almost anyone can feel like a seasoned photographer with such idyllic views.
On dry land, the resort hums with activity. There are fantastic private classes, including bootcamp and tennis (with courts built to Australian Open standards) which take place on their own dedicated island. On the main island of Rhandeli, the gym is home to HIIT (high-intensity interval training) classes, circuit training and core conditioning. We opted for boxing and learnt how to jab, hook and uppercut with combinations



# Seyahat

HIIT (yüksek yoğunluklu aralıklı eğitim), dairesel antreman ve çekirdek kondisyon sınıfları var. Biz boks sınıfına dahil olduk ve direk vuruşun, kroşenin ve aparkatın hafızai koordinasyon güç ve dayanıklılık seviyenizi sınayan çeşitli kombinasyonlarını öğrendik.

**TROPİK KUŞAĞIN CAZİBESİ**

Cheval Blanc Rhandeli'de yemekler o kadar lezzetli ki, herkesin bir çeşit günlük egzersiz yapması zorunlu olmalı. Kimi zaman, resmedilmeye değer yerlerde kalındığında gördüğünüz manzara yemeğe önem vermemenize neden olabilir, ama burada durum hiç de öyle değil.

White Bar gün boyu bir şeyler yemeği bir basamak üste taşıyor. Kalabalık kahvaltı büfeleri yok, sadece her yemeğin mükemmellikle hazırlandığı alakart seçenekler mevcut. Favoriler arasında Hint dosaları, yağlı pain perdu ve muhteşem çılbır sayılabilir. Zarif cam duvarlı odada birkaç çeşit hamurişi, gevrek ve yoğurt da bulabilirsiniz. Bircher müslileri tattığım en güzel müsliydi ama bademli kruvasanları, şeker kaplı donutları ve Hindistan cevizi keki o tada rakip olabilecek güzellikteler. Eğer öğle yemeği için yeriniz kalırsa, tatlı patatesli ve yengeçli kekleri ile avokado ve istakozlı salataları da muhteşemdir.

Ortamda bir değişiklik isterseniz, su üzerine kurulu olan ve deniz uçaklarının kalkışlarını izlerken keyifli bir öğle yemeği yemenize olanak veren Deelani güzel bir mekândır. Burası patlıcanlı domuz ruloları, arancini, mezeler ve burrata peyniri, makarnalar ve çıtır pizzalar gibi Akdeniz lezzetlerinin sunulduğu bir açık hava restoranı. Akşamları Norveç İstakozlu Prosecco risotto ve osco buccolu strozzapretti makarna şiddetle tavsiye edilir.

Yediğimiz en güzel akşam yemeği, masa kenarına oturup şefin ızgara üzerinde sihrini konuşturmasını izleyebileceğiniz veya açık havada oturarak dalgaların sesini dinleyebileceğiniz Diptyque'deydi. Her yemek bir öncekinden daha lezzeliydi ve en gurme şehirlerde görebileceğiniz en kaliteli Japon restoranlarındaki kadar



that put memory, coordination, strength and endurance to the test.

**LURE OF THE TROPICS**

Some form of daily exercise should be a requirement, as the food is superb at Cheval Blanc Rhandeli. Some stays in picturesque settings leave you blissed out enough to overlook cuisine that may not be completely authentic, but that was certainly not the case here.

The White Bar takes all-day dining up a notch. No hectic breakfast buffets, only a refined à la carte selection with each dish executed to perfection. Favourites included Indian dosas, buttery pain perdu and exquisite eggs benedict. A small array of pastries, cereals and yoghurts are housed in an elegant glass-walled room. Their bircher muesli was the most delicious I have ever tasted, rivalled by sinful almond croissants, glazed doughnuts and coconut cake. If you have room for lunch, the sweet potato crab cakes and lobster avocado salad are also divine.

For a change of scene, The Deelani is set over water, a great spot for watching seaplanes take off and land as you savour a leisurely lunch. The open-air eatery serves Mediterranean fare, such







iyiydi. Tavuk gyoza, kaz ciğeri nigiri ve kaya karidesi tempura, sazan miso ve iştah açıcı sarımsakla kızarmış prinç ile servis edilen wagyu şiş'i tatmadan önce gelen güzel başlangıçlardı. Ziyafet mangolu pirinç ve viski çikolata fondan ile biterken hepsinin üzerine hafif temiz bir sake güzel geldi.

**DAHA GÜZEL ŞEYLER**

Bir diğer unutulmaz deneyim de, geleneksel bir Maldiv dhonisi ile spa için düzenlenmiş adaya yaptığımız yolculuktu. Başta yaşadığımız rahatlama gelse de, bu kaçışın yarattığı huzur ve el değmemiş güzelliği, bu deneyimi bir üst seviyeye taşıyan öğeler oldu. Spa Bar'da komik bir biçimde rahat koltuklarımıza oturup sağlıklı çiğ menünün tadına bakarken kelimelere ihtiyacımız yoktu. Vietnam usulü pirinç yufkasından sarmalar, yengeç antre, frambuazlı smoothie ve ev yapımı moka canlandırıcı ve masaj öncesi bizi şişirmeyecek tatlardı.
Beklendiği üzere, uygulama odaları ve soyunma odaları (Bir güzellik tutkununun rüyası olan her türde Guerlain kozmetik ürünleri ile dolu), sizi tembelliğe iten pelüş masaj yatakları ile birlikte tarz bir görüntü sergiliyordu.

as antipasti like aubergine and ham rolls, arancini, cold cuts and burrata, as well as pastas and crisp pizzas. In the evening, the langoustine Prosecco risotto and strozzapretti with osso bucco ragout are highly recommended.
Our favourite dinner was at The Diptyque, where you can sit tableside and watch the chef work his magic on the grill, or sit al fresco and listen to the waves lap. Each dish was more delicious than the next, and as good as any high-end Japanese restaurant in even the most cutting-edge gourmand city. The chicken gyoza, foie gras nigiri and rock shrimp tempura were the ultimate prelude to miso cod and wagyu skewers with moreish garlic fried rice. Mango sticky rice and whiskey chocolate fondant ended the feast, washed down with light, crisp sake.

**THE FINER THINGS**

Another memorable experience was sailing over to the dedicated spa island in a traditional Maldivian dhoni. Relaxed to begin with, but something about the peace and rugged beauty of this very exclusive retreat made it 'next level'. There was no need for words as we eased into our ridiculously comfortable seats at the Spa Bar, sampling from the healthy raw menu. The Vietnamese rice paper rolls, crab entrée, raspberry smoothie and homemade mocha were refreshing, and ensured we were not bursting at the seams prior to the massage.
As expected, the treatment rooms and changing area (complete with a full range of Guerlain cosmetics in every shade imaginable, a beauty junkie's dream come true) oozes style, along with plush massage tables that coax you into slumber. After my excellent therapist discusses preferences as she gives me a foot scrub, it's 90 minutes of heaven as every last knot is released to boost circulation and impart a sense of serenity. The island's vivid flora and fauna offset by the tempestuous cobalt water are a visual treat, and even if you don't indulge in a treatment, it's a tranquil place to gather your thoughts

Mükemmel terapistim benimle seçenekler üzerinde görüşürken bir yandan da bana ayak masajı yaptı ve bu 90 dakikalık mükemmel süreçte her düğüm açıldı, dolaşımım güçlendi ve bir dinginlik hissi ile doldum. Adanın canlı bitki örtüsü ve çalkantılı kobalt mavisi suları ile dengelenen faunası görsel bir ziyafet sunuyor ve uygulamalar ile ilgilenmeseniz bile düşüncelerinizi toplayıp güneşin batışını izleyebileceğiniz huzur dolu bir mekan oluşturuyor.

Güneş battığında, cennette bir geceyi değerlendirmenin birçok yolu vardır. Bunların en unutulmayacak olanlarından biri de White Bar'da, kadifemsi pürüzsüz seslere sahip şarkıcıları dinlediğimiz, araya yerel dans ve davul gösterilerinin serpiştirildiği Maldiv Gecesi'ydi. Ayaklarımız kuma gömülmüş bir haldeyken, yerel lezzetler olan kulhi boakiba balıklı kekleri, hindistancevizli ve ton balıklı balkabağı mashuniyi ve körili Maldiv deniz ürünlerini denedik.

Daha romantik bir gece geçirmek içinse Yıldızların Altındaki Sinema'da ve gizli bir adacıkta, suyun üzerinde salınan iki kişilik bir masanızda otururken, filminizin yıldızlarla dolu bir gökyüzüne karşı kurulmuş bir ekrana yansıtılır ve adeta, filmlerden fırlamış gibi görünen bir manzara yaratır. Buradaki tüm şaşalı olaylar gibi, bunda da aklınız başınızdan gidecektir. **www.chevalblanc.com**

and watch the sunset.

Once the sun goes down, there are plenty of ways to experience paradise by nightfall. One of the most memorable was Maldivian Night at The White Bar, listening to singers with the smoothest, velvety voices, interspersed by local dancing and drumming. We dined on traditional favourites like kulhi boakiba fish cakes, pumpkin mashuni mixed with coconut and tuna, and Maldivan seafood curry with our toes buried in the sand.

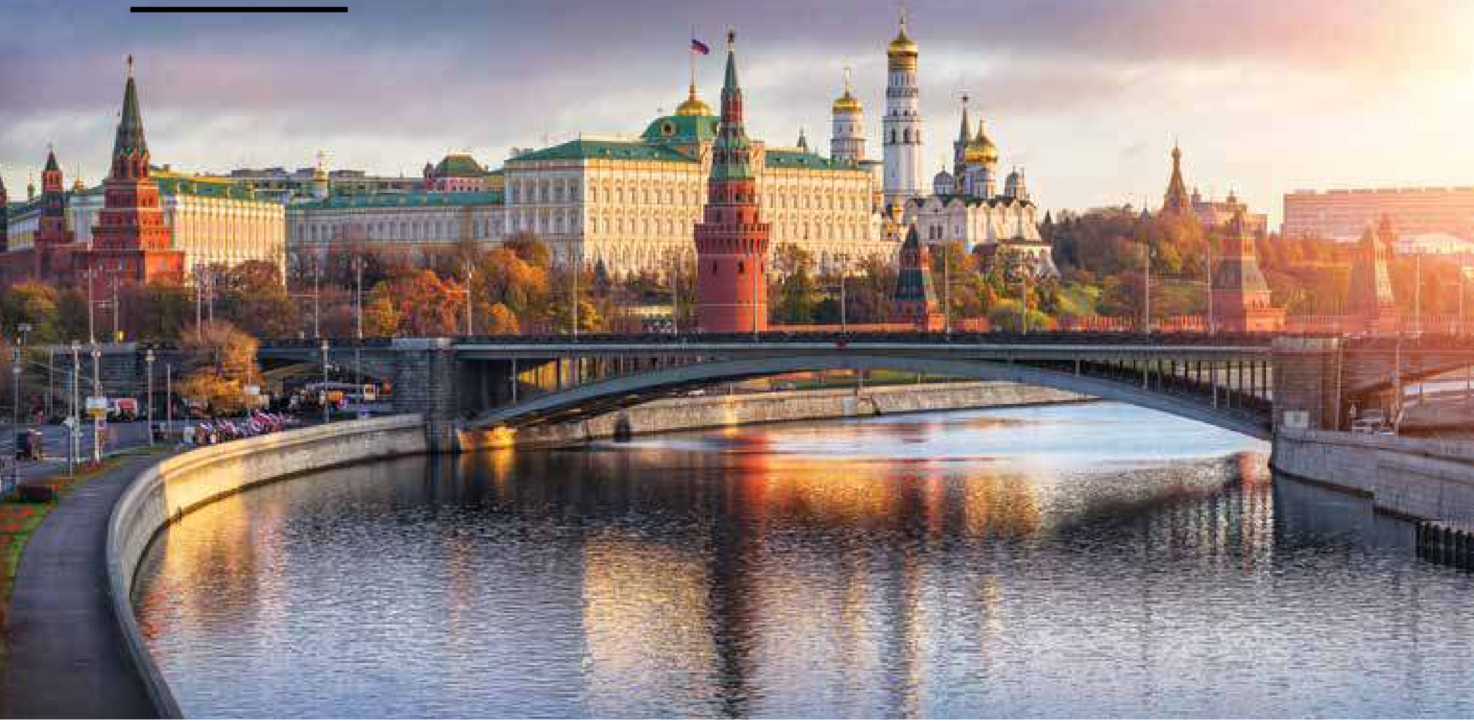
For something a little more romantic, Cinema Under the Stars is like a scene out of a movie with a table for two perched on the water's edge of a secluded islet, with your film projected onto a screen set against a sky full of stars. Who needs popcorn when your own private chef whips up a decadent spread of lobster and steak? You'll feel like the only two people on the island. As with every polished affair here, the senses are utterly seduced.

**www.chevalblanc.com**









# 24 SAATTE MOSKOVA

## Şehrin gizli ve ılımlı yönleri

Yazar **Caroline Eden**

**Moskova büyük bir şehirdir be ilk bakışta biraz katı gözükebilir. Kremlin'in duvarları, St. Basil Katedrali, Sovyetler döneminden kalma devasa yapılar ve heykeller şehre mimari anlamda hükmetmekle beraber zengin tarih kokusu ve tarihin gücü burada soluduğumuz havaya yansıyor. Ancak daha yakından baktığımızda daha ılımlı yönlerini de görebiliyoruz. Renkli camlara sahip metro istasyonları adeta film sahnelerini anımsatıyor; büyük freskler ve kürk mantolu kadınlar da bu manzaranın bir parçası. Parklar cıvıl cıvıl ve etraftaki galeriler, kafeler ve tiyatro salonları çok güzel. Buzların artık erimiş olduğu yaz aylarında ise pek çok turistik bölge yürüyerek gezilebilir.**

**Ziyaretçileri genelde en çok şaşırtan ise Rusların kendisi oluyor. Genelde yabancılar tarafından soğuk olmalarıyla bilinen Ruslar misafirlerle memnuniyetle sohbet ediyor ve kaybolmanız halinde size yol gösteriyor. Hatta ülkelerini ziyaret ettiğiniz için gayet memnun gözüküyorlar.**

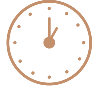
The city's secret softer side Writer Caroline Eden Moscow is a large city and at first glimpse it can look, and feel, a bit severe. The walls of the imposing Kremlin wrap around St Basil's Cathedral, huge Sovietera buildings and statues still dominate architecturally and the wealth of history and power hangs in the air. But on closer inspection, there are plenty of lighter touches too. The metro stations are like glittering film sets with stained glass, enormous murals and legions of glamorous women in belted fur coats. The parks are wonderful and leafy with galleries, cafes and outdoor theatres. In the summer, when the pavements are free of ice, the main tourist sights are unexpectedly compact and easy to navigate on foot.

Often the biggest surprises for visitors, though, are the Russians themselves. Commonly perceived to be an unsmiling and unfriendly bunch by foreigners, in fact most Russians are eager to chat to visitors, will happily help you if you're lost and will be genuinely pleased you came to visit.



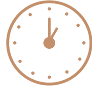
13:00

Alışveriş severler için Moskova tam bir cennet. Moskova'nın en pahalı alışveriş sokağı Tverskaya'dır ve burada bütün büyük markaları bulabilirsiniz. Vernisaj pazarında ise Sovyet döneminden kalma posterler, sanat eserleri, el yapımı ürünler, antikalar ve aklınıza gelebilecek envai çeşit hediyelik eşyalar bulmanız mümkün. Tverskaya Sokağındaki Yeliseyev marketi gezmeyi unutmayın. Zenginlere hitap eden bu ünlü market Londra için Fortnum & Mason dükkanı ne ise Moskova için de odur. Burada raflar çikolata, kaliteli kahve, vodka şişeleri (bazısı kartal şeklinde) ve gözlerinize inanamayacağınız kadar pahalı havyar konserveleri ile doludur. Aslında buranın bütün albenisi göz kamaştıran dekorudur. 18. yüzyıldan kalma olan bu binada başınızı biraz yukarı kaldırırsanız büyük bir avize, yüksek kolonlar ve parlak duvar süsleri göreceksiniz.



1PM

Moscow is a shopper's paradise. Tverskaya Street is the most expensive shopping street in Moscow (and Russia) and has all the big brands; but more interesting is Vernisazh market that is packed with Soviet posters, art, handmade crafts, antiques and every kind of souvenir you care to think of. Spend time browsing the Yeliseyev Grocery Store on Tverskaya Street. Supermarket to the rich and famous, this is Moscow's equivalent to London's Fortnum and Mason. The shelves groan under the weight of elaborately wrapped chocolates, fine coffee, bottles of premium vodka (some shaped like eagles) and eye-wateringly expensive cans of caviar. Really, though, it is all about the dazzling decor. Originally an 18thcentury palace, look up and you'll see chandeliers, soaring columns and gilded wall decorations.



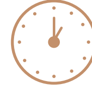
3PM

For a late lunch head to Saperavi Café. Russians love Georgian food and at this smart place – more of a restaurant than a café – the chefs pump out the tastiest khachapuri



15:00

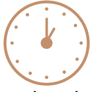
Öğle yemeği için Saperavi Kafeyi ziyaret edin. Ruslar Gürcü mutfağına bayılır; resotrandan ziyade şık bir kafe olan bu mekanda şefler enfes haçapuri (peynirli pide), ev yapımı limonata, hingali (mantı) ve baharatlı acuka sos sunuyor. Basit ama şık bir dekora sahip bu kafe oldukça rahat ve popüler bir mekandır.



19:00

Şimdi ise Kvartira 44'ün şatafatsız ortamında bir kadeh şarap içme ve rahatlama vakti. Gıcırdayan merdivenleri ve oturma odasını andıran düzeni ile, bu mekan sanki büyük bir evdeymişsiniz hissini uyandırıyor. Salonun köşesinde bir piyanist müzik çalarken, bohem tipler biralarını yudumluyor, kitap okuyor ve sessizce sohbet ediyor. Burası Bolyshaya Nikitskaya'nın sonlarında kalıyor, yani merkezi bir yer olsa da tipik bir turist mekanı değil; bu yüzden ortamı kendiniz keşfediyorsunuz.





21:00

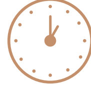
Kvartira 44'ten 5 dakika ötede 4 yıldızlı Assambleya Nikitskaya Oteli bulunuyor. 18. yüzyıldan kalma bir aristokrat binası olan ve rokoko mimarisine sahip bu otel Moskova'nın turistik mekanlarına çok yakındır (dünyaca ünlü Bolşoy Tiyatrosu'na 13 dakika yürüme mesafesi). Yatak odaları sade ve temizdir; oda servisi ise gayet güzel. Bütün personel İngilizce biliyor ve her konuda yardımcı oluyor. Daha lüks bir deneyim arıyorsanız Kızıl Meydanın yanındaki The Ritz-Carlton'u tercih edebilirsiniz. Burada pahalı da olsa spa tesislerinden ve meşhur Caviarterra restoranının manzarasından faydalanabilirsiniz. Konaklama için bir başka güzel tercih ise Hotel Baltschug Kempinski Moscow'dur. Moskova Nehri'nin manzaralarını izleyebileceğiniz bu otel Kızıl Meydan'a çok yakındır. Rus mutfağından klasik menüler sunan Baltschug Restoranı'nda Strogonof bonfile sipariş vermeniz tavsiye edilir. Rusya'nın başkentini keşfetmek epey vakit alır, ancak geçireceğiniz ilk 24 saatin sonunda burayı yeniden ziyaret etmek isteyeceksiniz

**Misafir Hizmetleri Personeli**

•New Tretyakov Müzesini gezmeyi unutmayın(www.tretyakovgallery.ru). Burada sosyalist gerçekçi akıma ait resimler ve Malevich, Kandinsky ve Chagall gibi ünlü ressamların en bilinen eserlerini görebilirsiniz.

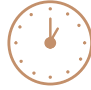
•Bolşoy Tiyatrosu için bilet satın alın; (www.bolshoi.ru), bu size gerçek bir Moskova deneyimi yaşatacaktır. 2011 yılında yenilenen tiyatro binası altı katlı bir evin yüksekliğindedir ve

(cheese bread), homemade lemonades, khinkali (Georgian dumplings) and spicy adjika dips. It is a laid-back and popular place to linger with a simple but chic decor.



7 PM

Time for a relaxing glass of wine in low-key surroundings at Kvartira 44. Creaky stairs and a handful of living-room style spaces give the impression of being in a large local home. A pianist plays in the corner and bohemian types sip beer, read books and chat quietly. It is hidden down a little alley off Bolshaya Nikitskaya, so despite it being an established place it's not touristy and you get the sense you are discovering it for yourself.



9 PM

Just five minutes away from Kvartira 44 is the small four-star Assambleya Nikitskaya Hotel. It is set in a former 18th-century aristocratic



mansion, with a rococo-style facade and is a short hop from many of Moscow's main sights (just a 13-minute walk from the world-famous Bolshoi Theatre). Bedrooms are simple but clean and the service is excellent. All staff speak good English and are more than happy to help. For a grander experience, The Ritz-Carlton, Moscow is right next to the Red Square and there's butler service, a budget-busting spa and fantastic views from the celebrated Caviarterra restaurant. The other top place to stay is the Hotel Baltschug Kempinski Moscow. It boasts Moscow River views and is close to Red Square. The Restaurant Baltschug is popular with well-heeled locals who file in for classic Russian fine dining – the beef stroganoff is the thing to order here.

It takes time to really get to know the capital of the Motherland, but 24 hours is usually enough to inspire most visitors to come back.

heyecan verici bir ortama sahiptir. Moskova'ya gidenler burayı mutlaka görmelidir.

• Moskova Nehri'nin kuzey tarafında bulunan büyük Kurtarıcı İsa Katedrali'ni ziyaret edin. Altın kubbesi ve muazzam freskleri dudak uçuklatıyor. 103 metreye uzanan bu katedral dünyadaki en uzun Ortodoks kilisesidir.

**Concierge Insider**

• Save time for the amazing New Tretyakov Gallery (www.tretyakovgallery.ru) where you can marvel at socialist realist paintings as well as works by famous artists like Malevich, Kandinsky and Chagall.

• Book tickets for the Bolshoi Theatre (www.bolshoi.ru), a quintessential Moscow experience. Recently renovated in 2011, the theatre boasts a six-tier auditorium and has an electric atmosphere. It is a Moscow must.

• Visit the enormous Cathedral of Christ the Saviour on the northern bank of the Moskva River. Its gold domes and elaborate frescoes are jaw-dropping. Rising 103 metres into the sky, it is the tallest Orthodox Christian church in the world.

• Whatever the weather make a beeline for Gorky Park. Marked by flags and edging along the river, inside there's an amusement park and ice-skating in the winter.



# SICAK FESTİVALLER



# HOT FESTIVALS

# Festival

**İlginç zevkler, inanışlar, ritüeller festivaller ile insanları biraraya topluyor. Dünyanın dört bir yanındaki festivallerin en büyük ortak noktası ise eğlence. Sebebi ne olursa olsun eğlence motivasyon sağlıyor. Bu ay paylaştığımız festivallerin olduğu şehirlere yolunuz düşerse eğlencenin bir parçası olup, unutulmayacak anıları hafızanıza kaydedebilirsiniz. Ya da sadece okuyup, dünyadaki ilginçliklerden haberdar olabilirsiniz…**

**Interesting tastes, beliefs and rituals bring people together through different festivals. Nevertheless, the most important common denominator of all of these festivals worldwide is entertainment. No matter what the reason is, entertainment generates motivation. This month, if you have the chance to visit the cities where the festivals that we introduce take place, you can become a part of the entertainment yourself and form your own memories about these unforgettable moments. Or you can just read about them and be informed about the interesting events that are going on around the world…**

## KRISHNA JANMASTAMI

Hindistan'ın en önemli dini bayramlarından birisi olarak kabul edilen Krishna Janmastami, tanrı Krishna'nın doğum gününün (14 Ağustos) kutlanmasıdır. Hindistan'ın kadim yazınlarında "Tanrının Kendisi" olarak tanımlanan Krishna'nın yeryüzünde belirişinin anısına kutlanır. Tüm dünyada yaklaşık bir milyar insanın kutladığı bu kutsal günün Vaişnava tapınaklarının olduğu yerlerdeki kutlamaları günün ilk ışıklarından önce başlar ve gece yarısına Krishna'nın tam beliriş yıldönümü anına kadar tüm gün sürer. Etkinlikler, kirtan denilen topluca Vedik mantraların ve ezgilerin söylenmesini ve de meditasyon biçimi olan japayı kapsar. Ziyafetler hazırlanır, tiyatro oyunları ve danslar sergilenir. Krishna deitileri giydirilip süslenir, çok sayıda çiçekten taç hazırlanır ve bir yandan tapınağın dekorasyonu yapılır. Tütsüler yakılır, yazınlar okunur ve genç, hasta ve yaşlılar dışında herkes tüm gün oruç tutar.

## KRISHNA JANMASTAMI

## BURNING MAN FESTİVALİ

Dünyadaki en çılgın etkinlikler





Considered one of India's most important religious festival of Krishna Janmashtami is an annual celebration of the birth of the Hindu deity Krishna. It is celebrated to commemorate the appearance of Krishna, defined as the "Supreme God" in his own right in the ancient documents of India. The celebration starts by the small hours in the place of the Vaishnava temples for the sacred day that has been celebrated by around one billion people in all around the world and lasts until the anniversary of the full appearance of Krishna in the midnight. The events include Vedic mantras sung by together called as kirtan and japa, a form of meditation and tunes. Banquets are prepared; theater plays and dances are performed. The deity of Krishna is dressed and decorated and the crown is prepared by a number of flowers and the temple is decorated. Incense is burned and sacred texts are read and everybody fasts other than young, patient and elder people.

## BURNING MAN FESTIVAL

This festival, which is also depicted as one of the craziest events worldwide, brings together the most marginal artists and revolutionaries from around arasında bulunan festival; dünyanın farklı köşelerinden en çılgın sanatçıları ve devrimcileri bir araya getiriyor. Festival, Black Rock Desert, Nevada'da düzenleniyor. Katılımcılar yedi gün boyunca çöl şartlarına direnip, kendi duvarlarını yıkıyorlar. Özgürleşip, son olarak da insan bedeni ve onun kalıplarını temsil eden Tahta Adamı yakarak festivali sonlandırılıyor. Her sene festivalde; 7 çağ, eriyen dünya, inancın ötesi, bilinç, umut ve korku, Amerikan Rüyası gibi temalar seçiliyor. Katılımcılar "playa" adı verilen kampın ortasındaki yerde; festival için hazırladıkları teması önceden belirlenmiş çalışmalarını sergiliyorlar. Festival bir dışavurum platformu haline geliyor ve bu platformda kendine güven ve kendini gösterme sonucu ortaya çıkan sanat eserleri ve gösterileri sergileniyor. Katılımcılar en içten dans, şarkı ve müzik performanslarını sergiliyorlar. Eğlence, özgürlük ve sanatın bir araya geldiği festival; her yıl renkli görüntülere sahne oluyor.

## DOMUZ FESTİVALİ (LA POURCAILHADE)

1975 yılından bu yana hey yıl agustos ayında Fransa'nın Haute Pyrness

the world. The festival is organized in the Black Rock Desert, Nevada. The participants resist the conditions of the dessert for seven days and demolish their own walls. They free themselves and finally they end the festival by burning the Wooden Man, which represents the human body and its limits. Each year during the festival themes such as 7 ages, melting world, beyond belief, awareness, hope and fear, American Dream, are selected. The participants exhibit their work that they have prepared related to this pre-determined theme in the middle of the camp, in the venue that is called the "playa". Festival becomes a platform of manifestation and within this platform the works of art and shows that are a result of self-confidence and self-exhibition are displayed. The participants also exhibit the most candid dances, songs and music performances. The festival brings together entertainment, freedom and arts while becomes the stage of colorful sights each year.

## PIG FESTIVAL

During the festival, which is being celebrated since 1975 each year in August, in the town of Trie Sur Baïse that

# Festival

Bölgesi'nin Trie Sur Baïse kasabasında kutlanan festivalde, yüzlerce insan domuz taklidi yaparak ve yarışmalara katılarak çılgınca eğleniyor. Fransız bir esnafın kendi uydurduğu "ses tahmini" oyununa insanları davet etmesiyle başlayan bu festival, rivayete göre esnafın çok iyi domuz taklidi yapmasıyla gelişiyor ve Domuz Festivali hâlini alıyor. Her geçen yıl daha fazla katılımla gerçekleşen ve zamanla farklı pek çok etkinliği de bünyesine ekleyen festival, şu anda dünyadaki en büyük domuz odaklı festival olarak nitelendiriliyor. Domuz taklidi yarışması, sosis yeme yarışması, yavru domuz yarışı, domuz kostümü yarışması gibi etkinliklerin düzenlendiği festival, birçok insana göre sıra dışı olsa da kasaba halkı bu etkinlikten oldukça memnun. Festivalin komik ve saçma karşılandığını bildiklerini ama zaten tek amaçlarının eğlence ve mutluluk olduğunu söylüyorlar. Her ne olursa olsun, festival amacına ulaşıyor; katılımcılar festivalde oldukça eğlenip mutlu bir şekilde evlerine dönüyorlar.

is located in the Haute Pyrness district of France, several people imitate pigs and have fun while entering different contests. The festival started by inviting the people to the game entitled "guess the noise", which was made up by a French shopkeeper, and according to the rumors, it proceeded with the shopkeeper performing the best pig mimicry and started to be celebrated as the Pig Festival. Continuing each year with more participants and more events that take place within the scope of the festival, the festival is depicted as the biggest festival worldwide that has a theme focused on pork. During the festival, the events organized include pig mimicry contests, sausage eating contests, baby pig contests, pig costume costs and the locals of the town are pretty content with this festival, which is a marginal celebration according to many people. They state that they know the festival is regarded as funny and absurd but their only aim is entertainment and fun. No matter what, the festival fulfills

## NOTTING HILL KARNAVALI

1950'lerde ırkçılığın yoğun olduğu dönemde, ayrımcılığa karşı olan bir grup tarafından başlatılan Notting Hill karnavalı özde kaynaşmayı ve sosyalleşmeyi hedef alarak büyümüş olan bir avrupa etkinliği. İlk kez 1964 yılında gerçekleşmiş olan bu etkinlik Avrupa'nın en büyük sokak karnavalı olarak kutlanıyor. Afrika, Latin Amerika, Jamaika vb. müziklerin ağırlıkta olduğu karnavalda, geleneksel kıyafetler etkinliğin en fazla izlenme sebeplerinden biri oluyor. Dans, eğlence, kaynaşma derken binlerce insan sokaklarda dans ediyor, içiyor ve gönlünce eğleniyor. Her yıl binlerce insan bu renkli görüntülere ortak olmak amacıyla başkente akın ediyor.

## EKİN BAYRAMI (ONAM FESTİVAL)

Hindistan'ın güneyindeki Kerala Eyaleti'nin en büyük bayramlarından biri olarak kabul edilen "Ekin Bayramı" (Onam Festival), kast ve inançları ne





the objective; the participants have a lot of fun during the festival and return home happily.

## NOTTING HILL CARNIVAL

The Notting Hill Carnival, which originally started in the 1950s when racism was common practice and it was initially started by an anti-discrimination group. The Notting Hill carnival is a European event that aims integration and socialization in its essence. This event, which took place in 1964 for the first time, is celebrated as the biggest street carnival in Europe. The carnival, which is dominated by African, Latin American, Jamaican music, is also popular due to the traditional clothes that are worn by the participants. Dancing, entertainment and integration is combined with thousands of people dancing in the streets, drinking and having fun to the fullest extent. Each year, thousands of people come to the capital city to take part in this colorful event.

olursa olsun on binlerce insan tarafından kutlanmaktadır. Bayramın en önemli günü "Thiru Onam" olarak bilinir ve 2012 yılında 29 Ağustos tarihine denk düşmektedir. Atham olarak adlandırılan ve Onam'dan 10 gün önceye denk gelen günde ritüeller başlar. İnsanlar güzel bir banyonun ardından evlerinin avlularını "Pookalam" adı verilen çiçek desenleri ile süslerler. Bu çiçekler 10 gün boyunca yerlerinde kalır ve farklı organizasyonlar tarafından bu konuda çeşitli yarışmalar düzenlenir. Onam'da yerel mutfakların eşsiz lezzetleri de sergilenir. En güzel kıyafetlerin giyildiği bayram boyunca ünlü yılan teknesi yarışlarından yerel danslara kadar çok sayıda etkinlik düzenlenir.

## CROP FEAST

The "Crop Feast", which is considered as one of the biggest festivals organized in the Kerala State in Southern India, is celebrated by tens of thousands of people regardless of their castes and beliefs. The most important day of the festival is known as "Thiru Onam". The rituals start on the day that is named as Atham, which corresponds to the date 10 days before the Onam. People embellish the yards of their houses with the flower patterns called "Pookalam" after taking a bath. These flowers are kept in the yards for 10 days and various contests are organized by different organizations in relation to these. During Onam, the unique delicacies of the local cuisines are also exhibited. Throughout the feast, where the most beautiful clothes are worn, several events ranging from the famous snake boat races to local dances take place.



the Model
THE DARK TOWER
IDRIS ELBA MATTHEW McCONAUGHEY
THERE ARE OTHER WORLDS THAN THESE
SCHWARZENEGGER
IT'S NOTHING PERSONAL
TERMINATOR 2
JUDGMENT DAY
COMING THIS SUMMER

# Sıcaktan Kaçmanın Yolları

Ağustos ayında beyaz perde oldukça renkli, heyecanlı ve farklı hikayeler ile izleyicilerini bekliyor. Patlamış mısırlar hazırsa; perde açılsın. İyi seyirler...

# Ways to Escape From Hot

Silver screen is waiting for the movie lovers with extremely colorful, exciting and unique stories in August. If pop corns are ready, let the curtain open!

**KIDNAP**
**Yönetmen: Luis Prieto**
**Oyuncular: Halle Berry, Dana Gourrier, Christopher Berry**
**Vizyon Tarihi: 4 Ağustos 2017**

Kidnap oğlu kaçırılan bir annenin hikayesini anlatıyor. Annesiyle parka yaptığı yolculuk için çok heyecanlı olan Frankie parkta oynamaya başlar. Sık sık annesiyle iletişim kuran çocuk bir anda ortadan kaybolunca annesi için gerilimli dakikalar başlayacaktır. Genç kadın oğlunu bulmak için her şeyi yapmaya kararlıdır... Başrollerinde Halle Berry, Robert Walker Branchaud ve Sage Correa'nın yer aldığı aksiyon-gerilim filminin yönetmen koltuğunda Luis Prieto oturuyor. Filmin kadrosunda Chris McGinn, Lew Temple, Dana Gourrier, Christopher Berry, Justin Lebrun, Malea Rose ve Ritchie Montgomery de yer alıyor. Filmin senaryosu ise Knate Lee'ye ait.

**KIDNAP**
**Director: Luis Prieto**
**Cast: Halle Berry, Dana Gourrier, Christopher Berry**
**Release Date: 4 August 2017**

Kidnap is telling the story of a mother whose son has been kidnapped. Being very excited for going to a park with his mom, Frankie starts to play in the park. The horror moments will begin when the chikd who frequently interact with his mom gets kidnapped all of a sudden. The young woman is eager to do whatever there's to find her son. Starrings are Halle Berry, Robert Walker Branchaud and Sage Correa and directed by Luis Prieto, it is an action-thiller movie also with the cast, Chris McGinn, Lew Temple, Dana Gourrier, Christopher Berry, Justin Lebrun, Malea Rose and Ritchie Montgomery. And the scenario is written by Knate Lee.



# Sinema

## KARA KULE

**Yönetmen: Nikolaj Arcel**
**Oyuncular: Idris Elba, Matthew McConaughey, Abbey Lee**
**Vizyon Tarihi: 4 Ağustos 2017**

King'in kült romanları arasında yerini alan seri Roland Deschain'ın gizemli Kara Kule'yi arayışını işliyor. Western türü bir dünyada, kendi ölmekte olan evrenini kurtarmak için adı geçen kuleden medet uman silahşörün karşısında onu durdurmaya çalışan düşmanlar da olacak. Stephen King'in "The Dark Tower" isimli eserinin sinema uyarlaması olan filmin yapımcılığını Brian Grazer üstlenmiş senarist Akiva Goldsman'a ait yönetmenliğini ise Ron Howard yapıyor.

## BALERİN VE AFACAN MUCİT

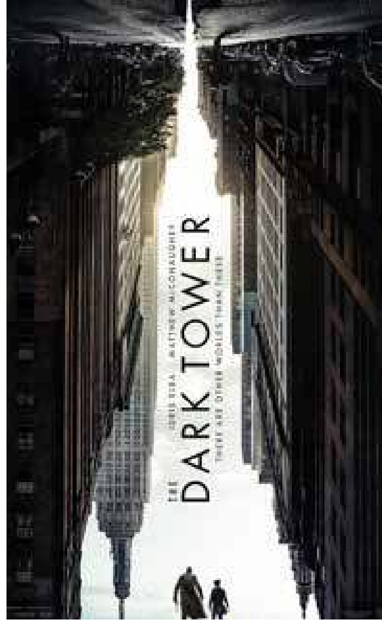
**Yönetmen: Eric Summer, Eric Warin**
**Oyuncular: Elle Fanning, Dane DeHaan, Maddie Ziegler**
**Vizyon Tarihi: 4 Ağustos 2017**

Yetim olan Félicie Milliner sakin bir köyde yaşamakta olan küçük bir kızdır. Ancak Felicie'nin büyük bir hayali vardır, o da bir balerin olabilmektir. Bunun yolunun köyde kalmaktan geçmediğini bilen küçük kız kırsal Brittany'i terk ederek Paris'e kaçar. Burada bir yanlışlık sonucu farklı biriyle karıştırılır. Ancak bu yanlışlık ona hayallerinin yolunu açar. Felicie bu karışıklık sayesinde Büyük Opera binasının öğrenci kontenjanına girmeyi başarır. Peki küçük kız kimse durumu anlamadan hayallerine kavuşabilecek midir?

## BİLİM KURGU BÖLÜM 1: SON SAVAŞÇI

**Yönetmen: Shane Abbess**
**Oyuncular: Kellan Lutz, Daniel MacPherson, Isabel Lucas**
**Vizyon Tarihi: 11 Ağustos 2017**

Gelecekte geçen filmde gezegenler arası sömürgeleştirme ve yaklaşmakta olan bir küresel kriz baş göstermiştir. Durumun kritikliği karşısında sessiz kalamayan beklenmedik bir ikili el ele vererek bunu engellemeye ve herkesin içinde yatan canavarlarla mücadele etmeye girişirler... Yönetmenliğini







## THE DARK TOWER

**Director: Nikolaj Arcel**
**Cast: Idris Elba, Matthew McConaughey, Abbey Lee**
**Release Date: 4 August 2017**

It's telling about the finding of mysterious dark tower of Deschain which a serie of King's cult novels. In a Western style world, there will surely be enemies trying to stop the gunfighter struggling hard to save his dying universe and hoping for the help of the dark tower. It's the cinema adaptation of the novel, "The Dark Tower" by Stephen King, produced by Brian Grazer and directed by Ron Howard.

## BALLERINA

**Director: Eric Summer, Eric Warin**
**Cast: Elle Fanning, Dane DeHaan, Maddie Ziegler**
**Release Date: 4 August 2017**

The fatherless Félicie Milliner is a little girl living in a tranquil village. But Felicie has a big dream and she wants to become a ballerina. Knowing that this is impossible in the village, the little girl leaves Brittany and flees to Paris. In Paris, she is mixed with someone else as a mistake, but this mistake takes and leads her to her dreams. Because of this confusing mistake, Felicie gets the chance to join the student contingent of the big Opera Building. Will this little girl ever be able to achieve her dreams before anyone realizes the mistake?

## THE OSIRIS CHILD : SCIENCE FICTION VOLUME ONE

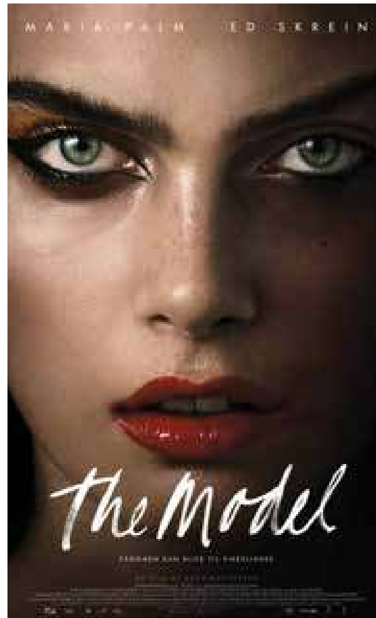
**Director: Shane Abbess**
**Cast: Kellan Lutz, Daniel MacPherson, Isabel Lucas**
**Release Date: 11 August 2017**

The story is taking place in the future where colonization amongst planets and an oncoming global crisis are being told. An unexpected couple who cannot keep silent regarding this situaiton decides to take action against this crisis hand in hand and fight against the monsters within everyone. Directed by Shane Abbess and the scenario is written by also the director and Brian Cachia together. Starrings are Kellan Lutz, Daniel MacPherson and Isabel Lucas.

## EVERYTHING, EVERYTHING

**Director: Stella Meghie**
**Cast: Amandla Stenberg, Nick**




Shane Abbess'in üstlendiği filmin senaryosunda yönetmenle birlikte Brian Cachia imzası var. Filmin başrollerini Kellan Lutz, Daniel MacPherson, Isabel Lucas paylaşıyor.

## EVERYTHING, EVERYTHING

**Yönetmen: Stella Meghie**
**Oyuncular: Amandla Stenberg, Nick Robinson, Ana de la Reguera**
**Vizyon Tarihi: 11 Ağustos 2017**

Her şeye alerjisi olduğu için korunaklı bir evde yaşam süren bir genç kız, yan kapının ardında yaşayan çocuğa aşık olur. Stella Meghie'nin yönettiği filmin senaryosunu J. Mills Goodloe, Nicola Yoon'un romanından uyarladı. Filmin başrollerinde ise Amandla Stenberg, Nick Robinson ve Anika Noni Rose yer alıyor.

## MEZARCI

**Yönetmen: Talip Karamahmutoğlu**
**Oyuncular: Emre Altuğ, Nilay Erdönmez, Orhan Aydın**
**Vizyon Tarihi: 11 Ağustos 2017**

Ejder yeni bir hayat kurmak için işçi olarak gittiği Almanya'da mezarcılık üzerine uzmanlaşmıştır. Hayatını bu meslek üzerinden kazanmaktadır. Ancak Ejder'in Almanya'daki düzeni babasının vefatıyla sarsılır. Memleketi olan Dalaman Şerefler Köyü'ne dönen Ejder, köyündeki yerli ve yabancıların oluşturduğu milyon dolarlık yaşam alanlarıyla karşılaşınca mezarcılık konusundaki birikimlerini para kazanmak için kullanmaya karar verir. Ejder, "Aslan yattığı yerden bellidir" felsefesiyle vefat eden zenginlere köy mezarlığı yerine ölümsüzlüğü simgeleyen zeytin ağaçları altında bir istirahat yeri sunma yoluna baş koyar. "Yatay mezarcılık, öldükten sonra bile yanınızda olacak" sloganı ile kişiye özel mezarlar tasarlamaya başlayan Ejder'in işleri yolunda gitmeye başlarken, kasabaya sonradan yerleşen Bektaş'ın travmatik hikayesi Ejder'i derinden etkileyecektir...

## THE MODEL

**Yönetmen: Mads Matthiesen**
**Oyuncular: Maria Palm, Ed Skrein, Claire Tran**
**Vizyon Tarihi: 11 Ağustos 2017**

Emma, mankenlik kariyeri yeni başlayan genç ve güzel bir kızdır. Uluslararası ünlü bir model olmanın hayaline yaklaşmak için Danimarka'daki gündelik hayatını geride bırakıp Paris'e taşınır. Bir fotoğraf

**Robinson, Ana de la Reguera**
**Release Date: 11 August 2017**

Being allergic to everything, living a protected life in a house, this young girl falls in love with the guy living just beside door. Directed by Stella Meghie and scenario by J. Mills Goodloe, the movie was adapted from the novel of Nicola Yoon. Starrings are Amandla Stenberg, Nick Robinson and Anika Noni Rose.

## MEZARCI

**Director: Talip Karamahmutoğlu**
**Cast: Emre Altuğ, Nilay Erdönmez, Orhan Aydın**
**Release Date: 11 August 2017**

Ejder becomes professional in gravedigging in Germany where he had gone to as a workman to establish a new life and now earns his living through this job. However Ejder's life in Germany collapses with the death of his father. Going back to his homeland, Dalaman Şerefler village; Ejder decides to use all his savings from gravedigging in earning more money when he sees the million dollars living spaces formed within his village. With the idea in mind that, "cleanliness is next to godliness", he starts working on new 'resting places' under olive trees symbolizing immortality for the rich people who die to be buried instead of village cemetery. Designing tailor-made graves with the motto, "Horizontal graving will be with you even after you die", and working well on his project, Ejder will be deeply impressed by the traumatic story of Bektaş who comes to the village later on.

## THE MODEL

**Director: Mads Matthiesen**
**Cast: Maria Palm, Ed Skrein, Claire Tran**
**Release Date: 11 August 2017**

Emma is a young and beautiful girl who has just begun her modelling career. In order to become an internationally known model, she leaves behind her routine life in Denmark and moves to Paris. And she falls in love with the photographer, Shane White whom she meets in a photo shooting. Shane

çekiminde tanıştığı fotoğrafçı Shane White'a aşık olur. Shane de Emma'ya aşık olur fakat bu ilişki Emma için tehlikeli bir takıntıya dönüşmek üzeredir ve kariyerini tehdit etmektedir.

## ANNABELLE: KÖTÜLÜĞÜN DOĞUŞU

**Yönetmen: David F. Sandberg**
**Oyuncular: Anthony LaPaglia, Miranda Otto, Stephanie Sigman**
**Vizyon Tarihi: 18 Ağustos 2017**

Oyuncak bebek yapımıyla uğraşan bir adam ve eşi mükemmel bir aile hayatı sürerken büyük bir trajediyle karşı karşıya kalırlar. Küçük kızları hayatını kaybeder. Aradan birkaç yıl geçtiği halde acıyı atlatamayan çift kapanan bir yetimhanenin kızlarını ve görevli rahibesini evlerinde misafir olarak ağırlarlar. Ancak bu küçük kız grubu, özellikle de Janice, oyuncakçının yarattığı lanetli Annabelle'in hedefi olacaktır...

## DANGAL

**Yönetmen: Nitesh Tiwari**
**Oyuncular: Aamir Khan, Sakshi Tanwar, Fatima Sana Shaikh**
**Vizyon Tarihi: 18 Ağustos 2017**

Hint biyografik spor dram filmi Dangal, Hintli Mahavir Singh Phogat'ın hikayesini anlatıyor. Mahavir Singh Phogat bir güreş hayranıdır. İki küçük kızına da güreş öğretmeye karar verir. İki kız, Babita Kumari ve Geeta Phogat, çocukluklarından başlayarak güreş eğitimi alarak büyürler. Büyüdüklerinde iki kız da güreşte iddialı isimler olmuştur. Geeta Phogat 2010 Commonwealth Oyunları'nda altın madalya kazanarak güreşte altın madalya kazanan ilk kadın güreşçi olurken, kız kardeşi Babita da gümüş madalyayı alır. Genç kadın güreşçiler başarıya giden yol boyunca sosyal şekillendirmenin baskısıyla da mücadele etmek zorunda kalacaktır

## HİTMAN'S BODYGUARD

**Yönetmen: Patrick Hughes (II)**
**Oyuncular: Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson, Gary Oldman**
**Vizyon Tarihi: 18 Ağustos 2017**

also falls in love with Emma, but this relationship is about to turn out to be a dangerous obsession for Emma and become a danger also for her career.

## ANNABELLE: CREATION

**Director: David F. Sandberg**
**Cast: Anthony LaPaglia, Miranda Otto, Stephanie Sigman**
**Release Date: 18 August 2017**

A man manufacturing dolls and his wife happen to face a big tragedy whilst they were leading a perfect family life. They lose their little daughter. Even though a couple of years pass by, they cannot recover and one day they welcome the orphan girls of a closed orphanage and priestess working there. However this group of little girls and especially Janice, will be the target of the cursed Annabelle which the doll-maker has created.

## DANGAL

**Director: Nitesh Tiwari**
**Cast: Aamir Khan, Sakshi Tanwar, Fatima Sana Shaikh**
**Release Date: 18 August 2017**

The tragic Indian biographic sports movie Dangal, is telling the story of Indian Mahavir Singh Phogat. Mahavir Singh Phogat is a wrestling fan and decides to train both his little daughters as wrestlers. The two sisters, Babita Kumari and Geeta Phogat, grow up training with wrestling education. When they grow up, both of them become successful and challenging wrestlers. Winning the gold medal in Commonwealth Games in 2010, Geeta Phogat becomes the first woman wrestler winning a gold medal; her sister Babita wins the silver medal. The young woman wrestlers have to struggle against the pressure of the social structure of the country on their way to success.

## HITMAN'S BODYGUARD

**Director: Patrick Hughes (II)**
**Cast: Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson, Gary Oldman**
**Release Date: 18 August 2017**
The most successful bodyguard of the






Dünyanın en başarılı güvenlik görevlisinin artık yeni bir müşterisi vardır: Uluslararası Adalet Divanı'nda yargılanacak bir tetikçi! İkili kişiliklerindeki ve hayata bakış açılarındaki farklılıkları bir kenara koyup, zamanında ve sağ salim mahkemede olmak için güçlerini birleştirirler. Yönetmenliğini Patrick Hughes'un üstlendiği filmde senaryo Tom O'Connor'a emanet. Aksiyon komedisinin kadrosu ise Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson, Salma Hayek ve Gary Oldman gibi isimlerden oluşuyor.

## ŞANSLI LOGAN

**Yönetmen: Steven Soderbergh**
**Oyuncular: Daniel Craig, Channing Tatum, Adam Driver**
**Vizyon Tarihi: 25 Ağustos 2017**

Erkek kardeşler Jimmy ve Clyde Logan'ın çok önemli bir amacı var; ailelerinin üzerindeki laneti kaldırmak. İkili bunun için Charlotte Motor Speedway'deki efsanevi Coca-Cola 600 yarışını hedef alır. Amaç büyük NASCAR yarışında başarılı bir soygun yapabilmektir.

## TERMİNATÖR 2: MAHŞER GÜNÜ

**Yönetmen: James Cameron**
**Oyuncular: Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton, Edward Furlong**
**Vizyon Tarihi: 25 Ağustos 2017**

Yıl 2009... Sarah Connor'ı öldürme görevinde başarısızlığa uğrayan Synet robotları, T-1000 adında yeni bir robot üretirler. Bu yeni "Terminatör" geçmişe dönerek insan direnişinin gelecekteki lideri olacak Sarah'ın oğlu John Connar'ı öldürmeye programlanır. Fakat bir diğer robot T-800 de John'u korumaya programlanarak geçmişe gönderilmiştir. İnsanoğlunun kaderini belirleyen tek bir soru vardır: İki robottan hangisi John'u daha önce bulacaktır? Terminatör serisinin bu ikinci filmi altı dalda Oscar'a aday gösterilmiş, dördünü kazanmıştır. Yönetmen koltuğunda 'Alien', 'Titanic' ve 'Avatar' gibi kült filmlerin usta yönetmeni James Cameron; başrollerinde ise ilk filmdeki gibi Arnold Schwarzenegger ve Linda Hamilton var.

world now has a new client: a hitman to be taken to the International Court of Justice! The two get together to be able to reach the court safe and sound and on time, leaving aside all their differences in their personalities and the ways they apprpach life. Directed by Patrick Hughes and the scenario is written by Tom O'Connor. The cast of this action-comedy is Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson, Salma Hayek and Gary Oldman.

## LOGAN LUCKY

**Director: Steven Soderbergh**
**Cast: Daniel Craig, Channing Tatum, Adam Driver**
**Release Date: 25 August 2017**

The brothers Jimmy and Clyde Logan have a big aim; to remove the damnation on their family. The couple heads for the legendary Coca-Cola 600 competition at Charlotte Motor Speedway for this. The plan is to be able to make a successful robbery at the big NASCAR competition.

## TERMINATOR 2: JUDGMENT DAY

**Director: James Cameron**
**Cast: Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton, Edward Furlong**
**Vizyon Tarihi: 25 August 2017**

Year 2009... Being unsuccessful in killing duty of Sarah Connor, the Synet robots produce a new robot named, T-1000. This new "Terminator" is programmed and sent back to past in order to kill Sarah's son, John Connar who will be the new leader of human resistance in the future. But another robot T-800 is also sent to past, programmed to protect John. Now there's only one question to determine the fate of the human beings : Which of these two robots will find John before? This second movie of the Terminator serials have been nominated for the Academy awards for 6 times and won 4 of them. Directed by the director of 'Alien', 'Titanic' and 'Avatar', James Cameron; and starrings are Arnold Schwarzenegger and Linda Hamilton like before.






# ŞEHRİN MÜZİĞİ / MUSIC of THE CITY

## 1 Ağustos Salı

**LİNET**
**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:15
**Fiyat:** 50.00 TL – 400.00 TL
Güçlü sesi ve harika sahne performansı ile Linet, 1 Ağustos'ta Harbiye Cemil Topuzlu Sahnesi'nde...

## 2 Ağustos Çarşamba

**MOĞOLLAR**
**Mekan:** Sanat Performance Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 28.50 TL
Türk müziğinin 45 yıllık çınarı bu yıllara 23 adet 45'lik ve 11 adet stüdyo albümü sığdırdı. Moğollar'ın hala üretiyor ve hala sahne alıyor olmasının sırrı samimiyetlerinde gizli..." Türkiye'de rock müzik tarihinin en önemli grubu olan Moğollar, 2 Ağustos'da Sanat Performance sahnesinde…

## 4 Ağustos Cuma

**TRIGGERFINGER**
**Mekan:** Dorock XL
**Saat:** 22:00
**Fiyat:** 50.00 TL
Lykke Li'nin popüler parçası I Follow Rivers'a yaptığı akustik cover'la gündeme yerleşen Belçikalı rock grubu Triggerfinger, 4 Ağustos'ta Dorock XL sahnesinde...

## 5 Ağustos Cumartesi

**EDA BABA**
**Mekan:** IF Performance Hall Beşiktaş
**Saat:** 20:00
**Fiyat:** 27.50 TL
"Eda Baba" 5 Ağustos Cumartesi IF Performance Hall Beşiktaş sahnesinde! Sonrasında "Soul Project" ile #GeceIFItebite Şarkılara getirdiği







## August 1st, Tuesday

**LİNET**
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9:15 pm
**Price:** 50.00 TL – 400.00 TL
With her strong vocal and amazing stage performance, Linet will be on Harbiye Cemil Topuzlu Stage on August 1st...

## August 2nd, Wednesday

**MOĞOLLAR**
**Venue:** Sanat Performance Open Air Stage
**Time:** 9 pm
**Price:** 28.50 TL
The plane tree of Turkish music of 45 years, The Moğollar band has released 23, 45 rpm-discs and 11 studio albums within this time. The secret to Moğollar still prıducing and still being on stage is their sincerity. Basicly yhe most important band of Turkish rock music history, Moğollar will be on Sanat Performance stage on August 2nd.

## August 4th, Friday

**TRIGGERFINGER**
**Venue:** Dorock XL
**Time:** 10 pm
**Price:** 50.00 TL
Being very popular with the acoustic cover they've made for Lykke Li's hit, Follow Rivers; the Belgian rock group Triggerfinger, will be on Dorock XL stage on August 4th...

## August 5th, Saturday

**EDA BABA**
**Venue:** IF Performance Hall Beşiktaş
**Time:** 8pm
**Price:** 27.50 TL
Being known with the successfull

başarılı yorumlarla bilinen Eda Baba, 5 Ağustos'ta IF Perfomance Hall Beşiktaş Sahnesi'nde...

### DENİZ SEKİ

**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 51.50 TL - 390.00 TL
Her şarkısı hit olan ve müzik listelerinin üst sırasında yer alan Deniz Seki, 5 Ağustos Cumartesi gecesi uzun bir aradan sonra İstanbul'daki ilk konserini Harbiye Açık Hava Tiyatrosu'nda verecek.

### SERKAN KAYA

**Mekan:** Marina Arena
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 50.00 TL- 300.00 TL
Arena Event'in düzenlediği arabesk müziğin güçlü sesi Serkan Kaya yeni çıkardığı "Miras" adlı albümünün ilk açık hava konseri ile 5 Ağustos 2017'de İstanbul'un en büyük açıkhava sahnesi Marina Arena'da!

## 9 Ağustos Çarşamba

### CANDAN ERÇETİN

**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 61.00 TL - 238.00 TL
Candan Erçetin, 9 Ağustos'ta Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Tiyatrosu'nda sizlerle olacak.

### CAN GOX

**Mekan:** Sanat Performance Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 28.50 TL
16 yaşından itibaren İstanbul'un çeşitli mekanlarında şarkı söylemeye başladı. Müzik eğitimini bilgi üniversitesinden kazandığı burs eşliğinde devam ettirdi. Eğitim Süresinde Randy Esen, Nükhet Ruacan, E.Ali Perret, Aydın Esen, Mike Wilkens, L.Butch Morris, Neşet Ruacan gibi değerli eğitmenlerle yaşadığı paylaşım ve birikimi sahne performansına yansıtmayı müzikal felsefe olarak amaç edindi. Caz ve blues sanatçısı Can Gox, 9 Ağustos'da Sanat Performance sahnesinde...

## 10 Ağustos Perşembe

interpretation she has made with "Soul Project"; "Eda Baba" will be on IF Performance Hall Beşiktaş stage on August 5th!

### DENİZ SEKİ

**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9pm
**Price:** 51.50 TL - 390.00 TL
Her each and every song being a hit and being at the top of music lists; Deniz Seki will be giving her first concert in Istanbul after a very long time on Harbiye Open Air Theatre on August 5th.

### SERKAN KAYA

**Venue:** Marina Arena
**Time:** 9 pm
**Price:** 50.00 TL- 300.00 TL
Organized by Arena Event, the strong male vocal of arabesque music, Serkan Kaya will be on stage with his last album, "Miras" on the largest open air stage of Istanbul, Marina Arena on August 5th!

## August 9th, Wednesday

### CANDAN ERÇETİN

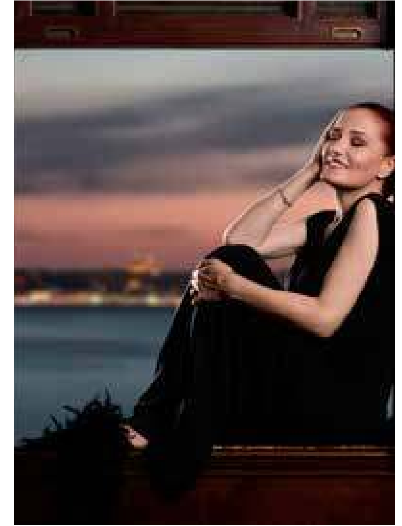
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9pm
**Price:** 61.00 TL - 238.00 TL
Candan Erçetin will be with you on August 9th, at Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre.

### CAN GOX

**Venue:** Sanat Performance Open Air Stage
**Time:** 9 pm
**Price:** 28.50 TL
He has been singing at different venues of Istanbul since he was 16. He got his musical education with the scholarship he gained from Bilgi University. Can has aimed to reflect the musical philosophy he got from the precious musicians during his education, like Randy Esen, Nükhet Ruacan, E.Ali Perret, Aydın Esen, Mike Wilkens, L.Butch Morris and Neşet Ruacan through his stage perfrmances. The jazz and blues musician Can Gox will be on Sanat Performance stage on August 9th.

## August 10th, Thursday







# Etkinlik

**MFÖ**
**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 61.00 TL - 238.00 TL
MFÖ, 10 Ağustos'ta Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Tiyatrosu'nda sizlerle olacak.

## 12 Ağustos Cumartesi

**ŞEBNEM FERAH**
**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 50.00 TL - 202.00 TL
Şebnem Ferah, 12 Ağustos'ta Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Tiyatrosu'nda sizlerle olacak.

**FERİDUN DÜZAĞAÇ**
**Mekan:** Sanat Performance Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 22:00
**Fiyat:** 336.00 TL - 448.00 TL
Rock müziğin eskimeyen isimlerinden Feridun Düzağaç, 12 Ağustos'ta Sanat Performance sahnesinde sevilen şarkılarını sizler için seslendirecek.

**CEM ADRİAN**
**Mekan:** Kadıköy Sahne
**Saat:** 22:30
**Fiyat:** 56.00 TL
Geçtiğimiz ocak ayının sonlarında unutulmaz türküleri yorumladığı yeni albümü "Seçkiler 2"yi çıkartan Cem Adrian; Türkiye'nin dört bir yanında ve yurt dışında konserlerine de devam ediyor! Farklı ses rengiyle dikkatleri üzerine çeken Cem Adrian, 12 Ağustos'ta Kadıköy Sahne'de...

## 15 Ağustos Salı

**KENAN DOĞULU**
**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 61.00 TL - 238.00 TL
Kenan Doğulu, 15 Ağustos'ta Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Tiyatrosu'nda sizlerle olacak.

## 16 Ağustos Çarşamba



**MFÖ**
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9 pm
**Price:** 61.00 TL - 238.00 TL
MFÖ will be with you on August 10th, at Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre.

## August 12th, Saturday

**ŞEBNEM FERAH**
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9 pm
**Price:** 50.00 TL - 202.00 TL
Şebnem Ferah will be with you on August 12th, at Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre.

**FERİDUN DÜZAĞAÇ**

Venue: Sanat Performance Open Air Stage
Time: 10 pm
Price: 336.00 TL - 448.00 TL
One of the ageless male vocals of rock music, Feridun Düzağaç will be singing his mostly loved hits for you on Sanat Performance Stage on August 12th.

**CEM ADRİAN**
**Venue:** Kadıköy Stage
**Time:** 10:30 pm
**Price:** 56.00 TL
Releasing his last album, "Seçkiler 2" this January in which he has interpreted the unforgettable Turkish folkloric songs, Cem Adrian is continuously giving concerts in Turkey and aborad! Attracting attention with his unique tone of voice, Cem Adrian will be at Kadıköy Stage on August 12th..

## August 15th, Tuesday

**KENAN DOĞULU**
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9pm
**Price:** 61.00 TL - 238.00 TL
Kenan Doğulu will be with you on August 15th, at Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre.

## August 16th, Wednesday

**FUNDA ARAR**
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9pm
**Price:** 61.00 TL - 213.00 TL
Funda Arar will be with you on August 16th, at Harbiye Cemil Topuzlu Open

**FUNDA ARAR**
**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 61.00 TL - 213.00 TL
Funda Arar, 2017 yılında çıkardığı ''Aşk Hikayesi'' albümünden yeni şarkılar ve şimdiye kadar hit olmuş şarkılarından oluşan repertuvar ile 16 Ağustos'ta Cemil Topuzlu Harbiye Açık Hava Sahnesi'nde...

## 18 Ağustos Cuma

**YÜKSEK SADAKAT**
**Mekan:** IF Performance Hall Beşiktaş
**Saat:** 20:00
**Fiyat:** 38.50 TL
"Yüksek Sadakat" 18 Ağustos Cuma akşamı IF Performance Hall Beşiktaş sahnesinde!

**BÜLENT ORTAÇGİL**
**Mekan:** Sanat Performance Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 22:00
**Fiyat:** 39.50 TL
Türkiye'de şehir müziğinin önemli isimlerinden Bülent Ortaçgil, 18 Ağustos'ta Sanat Performance sahnesinde en sevilen şarkılarını seslendiriyor.

**ATA DEMİRER GAZİNOSU**
**Mekan:** Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Sahnesi
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 61.00 TL - 213.00 TL
Başarılı komedyen, Türk Sanat Müziği'nden operaya, halk müziğinden popa ve arabeske kadar geniş bir repertuvara sahip. Demirer'e sahnede Taşkın Sabah yönetiminde bir orkestra ve zaman zaman dansçılar eşlik edecek. Ata Demirer, tek kişilik gösterisiyle Cemil Topuzlu Harbiye Açıkhava Sahnesi'nde...

## 19 Ağustos Cumartesi

**MİRKELAM**
Mekan: IF Performance Hall Ataşehir
Saat: 20:00
Fiyat: 60.50 TL
"Mirkelam" 19 Ağustos Cumartesi IF Performance Hall Ataşehir sahnesinde...

**NEV**

Air Theatre with her newest songs from the new album, "Aşk Hikayesi" released in 2017 and her all time hits..

## August 18th, Friday

**YÜKSEK SADAKAT**
**Venue:** IF Performance Hall Beşiktaş
**Time:** 8pm
**Price:** 38.50 TL
"Yüksek Sadakat" will be on IF Performance Hall Beşiktaş stage on August 18th!

**BÜLENT ORTAÇGİL**
**Venue:** Sanat Performance Açıkhava Sahnesi
**Time:** 10pm
**Price:** 39.50 TL
Being one of the most important names of city music in Turkey, Bülent Ortaçgil will be singing his most loved songs on Sanat Performance stage on August 18th.

**ATA DEMİRER GAZİNOSU**
**Venue:** Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Stage
**Time:** 9pm
**Price:** 61.00 TL - 213.00 TL
This successful showman has a wide range of repertoire from Turkish classical music to opera, from folk music to pop and arabesque. An orchestra commanded by Taşkın Sabah and dancers will be accompanying him on stage in his one-man show at Cemil Topuzlu Harbiye Open Air Stage...

## August 19th, Saturday

**MİRKELAM**
**Venue:** IF Performance Hall Ataşehir
**Time:** 8pm
**Price:** 60.50 TL
"Mirkelam" will be on IF Performance Hall Ataşehir stage on August 19th...

**NEV**
**Venue:** Beyrut Performance Hall
**Time:** 9:30pm
**Price:** 45.00 TL - 448.00 TL
First started music with a mandolin. Then continued with the electro guitar he bought when he was at the 2nd grade in university. Through his university years, he played music at the southern coast during summers. Being invited by Teoman to a Turkey tour in 2000, he







**Mekan:** Beyrut Performance
**Saat:** 21:30
**Fiyat:** 45.00 TL - 448.00 TL
Müziğe mandolinle başladı. Üniversite 2. sınıfta aldığı elektro gitar ile eğitimine başladı. Üniversite eğitimi boyunca yaz aylarında güneyde müzik yaptı. 2000 yılında, Teoman'ın daveti üzerine katıldığı Türkiye turnesinde, Ege ve Akdeniz şeridinde 100.000'e yakın kişinin kendi müziğine verdiği olumlu ve heyecan verici reaksiyonu deneyimleme fırsatı buldu. Nev müzikseverlerle buluşmaya hazırlanıyor.

## 25 Ağustos Cuma

### LEVENT YÜKSEL
**Mekan:** IF Performance Hall Ataşehir
**Saat:** 20:00
**Fiyat:** 77.00 TL
Levent Yüksel, 25 Ağustos'ta IF Performance Hall Ataşehir sahnesinde!

### BİRSEN TEZER
**Mekan:** KadıköySahne
**Saat:** 22:30
**Fiyat:** 77.00 TL
İlk albümü Cihan'ı 2009 yılının Temmuz ayında yayımlayan Birsen Tezer, uzun süredir sahnede de birlikte çalıştığı müzisyen arkadaşları Derin Bayhan (davul), Emre Tankal (elektrik gitar), Gürol Ağırbaş (bas gitar), Tunç Öndemir (akustik gitar) ile yola ikinci albümleri "İkinci Cihan" ile devam ediyor. Sevilen sanatçı Birsen Tezer, 25 Ağustos'da KadıköySahne'de müzikseverlerle buluşuyor.

## 26 Ağustos Cumartesi

### TEOMAN
**Mekan:** Marina Arena
**Saat:** 21:00
**Fiyat:** 40.00 TL - 250.00 TL
Arena Event tarafından düzenlenen yaz konserlerinde Teoman, 26 Ağustos'ta İstanbul'un en büyük açık hava sahnesi Marina Arena'da sahne alacak.

had the chance to witness the positive and exciting reaction of musiclovers over 100.000 people in Aegean and Mediterranean regions. And now Nev is getting ready to meet with his musiclover fans..

## August 25th, Friday

### LEVENT YÜKSEL
**Venue:** IF Performance Hall Ataşehir
**Time:** 8pm
**Price:** 77.00 TL
Levent Yüksel will be on IF Performance Hall Ataşehir stage on August 25th!

### BİRSEN TEZER
**Venue:** Kadıköy Stage
**Time:** 10:30 pm
**Price:** 77.00 TL
Having released her first album, Cihan in Juy of 2009, Birsen Tezer is on her way with their second album "İkinci Cihan" with her long-time musician friends Derin Bayhan (drum), Emre Tankal (electro guitar), Gürol Ağırbaş (bass guitar) and Tunç Öndemir (acoustic guitar). Sevilen sanatçı Birsen Tezer will be meeting with musiclovers on Kadıköy Stage on August 25th.

## August 26th, Saturday

### TEOMAN
**Venue:** Marina Arena
**Time:** 9pm
**Price:** 40.00 TL - 250.00 TL
In summer concerts organized by Arena Event, Teoman will be on the largest open air stage of Istanbul, Marina Arena on August 26th!





